

# **FURUNO**

## **MANUEL D'UTILISATION**

*RADIOTÉLÉPHONE VHF*

Modèle

**FM-8900S**

---



# REMARQUES IMPORTANTES

## Généralités

- L'utilisateur de cet appareil doit lire et suivre attentivement les descriptions de ce manuel. Toute erreur d'utilisation ou de maintenance risque d'annuler la garantie et de provoquer des blessures.
- Toute copie partielle ou intégrale du présent manuel sans l'accord écrit préalable de FURUNO est formellement interdite.
- En cas de perte ou de dégradation du présent manuel, contactez votre distributeur pour le remplacer.
- Le contenu du présent manuel et les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- Les exemples d'écrans (ou illustrations) contenus dans le présent manuel peuvent différer des écrans réels. Ils dépendent de la configuration de votre système et des paramètres de votre appareil.
- Merci de ranger soigneusement le présent manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Toute modification de cet appareil (et du logiciel) par des personnes non autorisées par FURUNO entraînerait l'annulation de la garantie.
- Tous les noms de marques et de produits sont des marques commerciales, des marques déposées ou des marques de service appartenant à leurs détenteurs respectifs.

## Mise au rebut de cet appareil

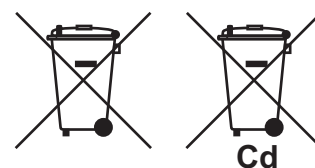
Pour mettre au rebut cet appareil, merci de vous conformer à la réglementation locale relative à l'élimination des déchets industriels. En cas de mise au rebut aux États-Unis, consultez le site de l'Electronics Industries Alliance (<http://www.eiae.org/>) pour connaître la procédure à suivre.

## Mise au rebut d'une batterie usagée

Certains appareils FURUNO contiennent une ou plusieurs batteries. Pour savoir si c'est le cas de votre, consultez le chapitre consacré à la maintenance. Si votre appareil contient une batterie, suivez les instructions ci-dessous. Recouvrez les bornes + et - de la batterie avant la mise au rebut pour éviter tout risque d'incendie et de génération de chaleur dû à un court-circuit.

### Au sein de l'Union européenne

Le symbole de poubelle barrée indique que les batteries, quel que soit leur type, ne doivent pas être mises au rebut dans une poubelle classique, ni dans une décharge. Rapportez vos batteries usagées à un site de collecte de batteries conformément à votre législation nationale et à la directive Batteries Directive 2006/66/EU.



### Aux États-Unis

Le symbole composé de trois flèches formant un triangle indique que les batteries rechargeables Ni-Cd et à l'acide de plomb doivent être recyclées. Veuillez rapporter les batteries usagées à un site de collecte conformément à la législation locale.



### Dans les autres pays

Il n'y a pas de normes internationales pour le symbole de recyclage des batteries. Les symboles de recyclage peuvent être appelés à se multiplier au fur et à mesure que les autres pays en créeront.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'utilisateur doit lire les consignes de sécurité appropriées avant d'installer ou d'utiliser l'équipement.



## AVERTISSEMENT

Indique une situation qui peut provoquer la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



## ATTENTION

Indique une situation qui peut provoquer des blessures mineures ou modérées si elle n'est pas évitée.



Avertissement, Attention



Action interdite



Action obligatoire



## AVERTISSEMENT



### Ne pas ouvrir l'équipement.

Des tensions susceptibles de provoquer un choc électrique, des brûlures ou de sérieuses blessures sont présentes à l'intérieur de l'appareil. Seule une personne qualifiée peut ouvrir l'équipement.



### Ne pas s'approcher de l'antenne à une distance inférieure à celles répertoriées ci-dessous lors des transmissions.

L'antenne émet des ondes radio susceptibles d'être dangereuses pour l'homme.

Densité de puissance RF au niveau de l'ouverture d'antenne	Distance	Description requise selon
100 W/m <sup>2</sup>	0,12 m	CEI 60945
10 W/m <sup>2</sup>	0,39 m	CEI 60945
2 W/m <sup>2</sup>	0,89 m	EMA selon FCC

EMA : exposition maximum autorisée)



### Couper immédiatement l'alimentation sur le tableau en cas d'infiltration d'eau dans l'équipement ou si l'équipement émet de la fumée ou des flammes.

L'utilisation continue de l'équipement peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Contactez un agent FURUNO pour toute information.



### Ne pas démonter ni modifier l'équipement.

Un incendie, un choc électrique ou des blessures graves peuvent survenir.



### Ne pas placer de récipients contenant des liquides sur le dessus de l'appareil.

Un incendie ou un choc électrique peut survenir si un liquide se renverse dans l'équipement.



## AVERTISSEMENT



### Ne pas manipuler l'équipement avec des mains mouillées.

Un choc électrique peut survenir.



### Coupez immédiatement l'alimentation électrique si le fonctionnement de l'équipement vous paraît anormal.

Coupez immédiatement l'alimentation au niveau du tableau général si la température de l'équipement s'élève anormalement ou en cas d'émission de bruits suspects. Demandez conseil à un revendeur ou à un agent FURUNO.



### Veiller à ce que ni la pluie, ni des éclaboussures ne s'infiltrent dans l'équipement.

L'infiltration d'eau dans l'équipement peut provoquer un incendie ou un choc électrique.



### Utilisez le fusible adapté.

L'utilisation d'un fusible non adapté peut provoquer un incendie ou un choc électrique.



### Toute réparation doit être effectuée par un technicien agréé.

Une réparation incorrecte peut provoquer un choc électrique ou un incendie.



### Ne pas utiliser la touche [DISTRESS] sauf en cas de situation mettant la vie en danger sur votre bateau.

L'utilisation de la touche [DISTRESS] envoie une alerte de détresse. Une transmission accidentelle peut entraver les opérations de recherche et de sauvetage dans des situations d'urgence véritables. Si une alerte de détresse est envoyée par accident, contactez la station la plus proche pour annuler l'alerte.



**⚠ ATTENTION**

**!** Si une alerte de détresse est envoyée par accident, contactez la station la plus proche et informez-la de la transmission accidentelle en fournissant les données suivantes :

- a) Nom du bateau
- b) Position, immatriculation et n°ASN du bateau
- c) Position au moment de la transmission
- d) Heure de la transmission

**⚠ ATTENTION**

**⊘ Ne pas toucher l'antenne lorsque l'équipement émet une transmission.**  
Un choc électrique peut survenir.

**⊘ Ne pas exercer de forte pression sur le LCD, qui est en verre.**  
Vous risquez de vous blesser si le verre se casse.

### ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Des étiquettes d'avertissement sont fixées sur l'appareil. Ne les retirez pas. En cas de perte ou de dégradation de ces étiquettes, contactez un agent FURUNO ou le revendeur pour la remplacer.

**⚠ WARNING ⚠**

To avoid electrical shock, do not remove cover. No user-serviceable parts inside.

**⚠ 警告 ⚠**

感電の恐れあり。  
サービスマン以外の方はカバーを開けないで下さい。内部には高電圧部分が多くあり、万ざわると危険です。

Nom : Étiquette d'avertissement 1  
Type : 86-003-1011-3  
Réf. : 100-236-233-10

**⚠ DANGER ⚠**

Electrical shock hazard. Do not touch parts inside this cover.

**⚠ 危険 ⚠**

感電の恐れあり。  
カバーの内側には、絶対に触れないで下さい。

Nom : Étiquette d'avertissement  
Type : 14-055-4202-1  
Réf. : 100-245-221-10



Nom : Étiquette d'avertissement de température élevée  
Type : 05-089-2142-0  
Réf. : 100-301-620-00

### À propos de l'écran LCD TFT

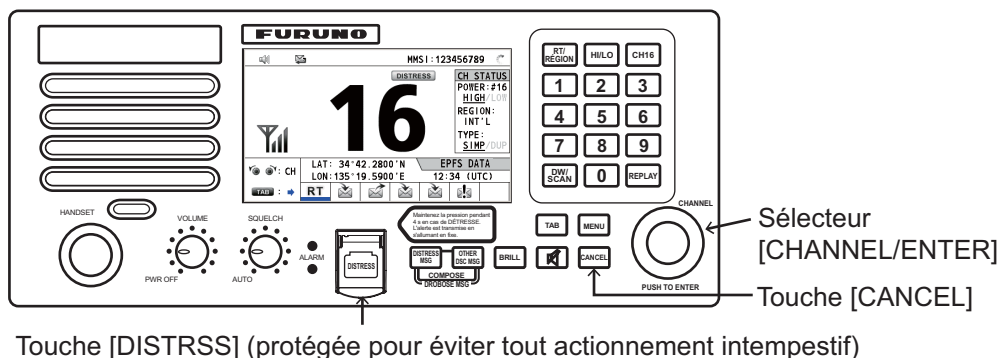
L'écran LCD TFT est fabriqué selon les dernières techniques LCD et affiche 99,99 % de ses pixels. Les 0,01 % de pixels restant peuvent disparaître ou clignoter, toutefois, il ne s'agit pas là d'un signe de dysfonctionnement.

# ALERTE DE DÉTRESSE

## Comment envoyer une alerte de détresse

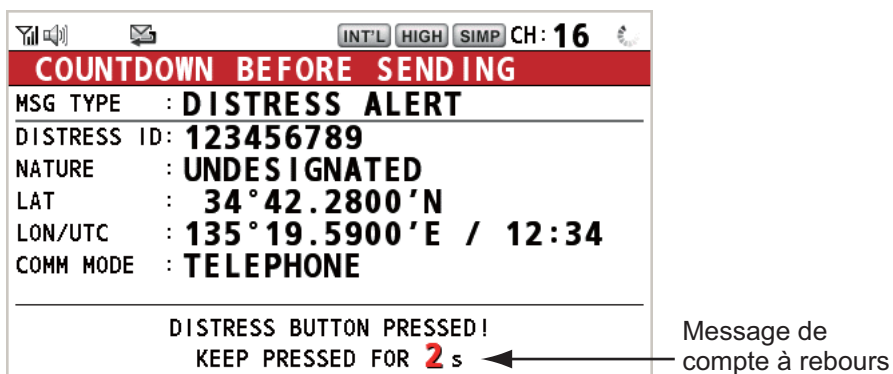
Vous trouverez ci-dessous la procédure de transmission d'une alerte de détresse par radiotéléphone. Transmettez l'alerte de détresse en cas d'extrême urgence sur votre bateau.

1. Ouvrez le couvercle de la touche **DISTRESS**, puis appuyez sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes.

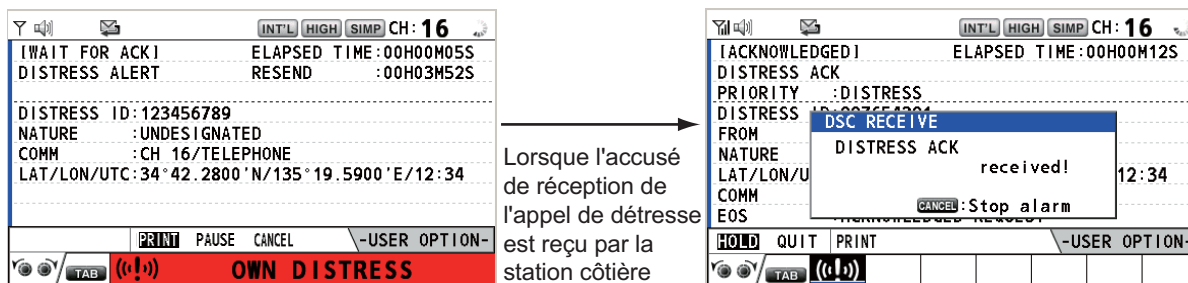
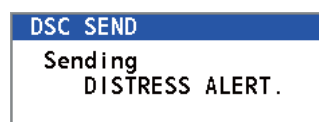


Touche [DISTRSS] (protégée pour éviter tout actionnement intempestif)

Pendant que la touche est actionnée, l'écran suivant s'affiche.



2. Lorsque le message "Sending DISTRESS ALERT." s'affiche, relâchez la touche **DISTRESS**. L'alarme sonore retentit pendant 2 secondes. Après l'envoi de l'alerte de détresse, les fenêtres suivantes apparaissent :



3. Lorsque l'accusé de réception de l'appel de détresse est reçu, l'alarme sonore retentit. Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**.
4. Communiquez avec la station côtière par radiotéléphone (canal 16) comme indiqué ci-dessous.
  - a) Dites "MAYDAY" trois fois.
  - b) Dites « This is... » le nom du bateau et l'immatriculation trois fois.
  - c) Spécifiez la nature de l'alerte et le type d'assistance demandé.

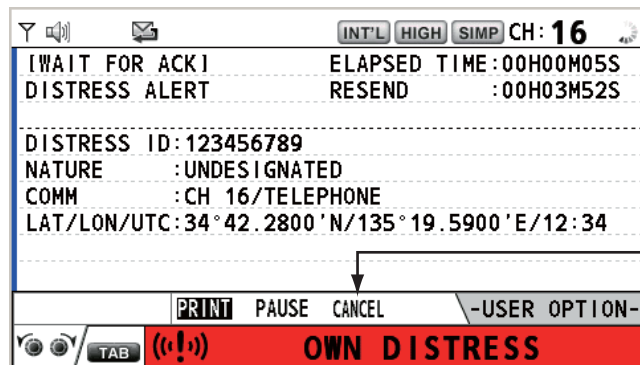
- d) Donnez une description de votre bateau (type, couleur, nombre de personnes à bord, etc.).

**Remarque:** Si vous ne recevez pas l'accusé réception de l'alerte de détresse, l'appareil retransmet automatiquement l'alerte de détresse pendant 3,5 à 4,5 minutes et attend l'accusé. Ensuite, l'équipement attend l'accusé de réception de l'alerte de détresse. Il répète l'opération jusqu'à réception de l'accusé.

### Annulation de l'alerte de détresse

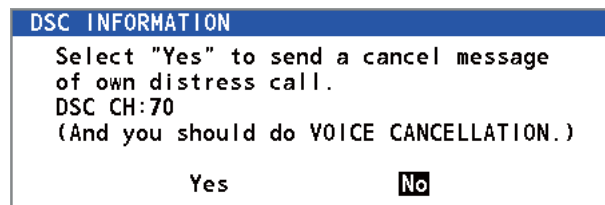
Vous pouvez annuler l'alerte de détresse pendant l'attente de l'accusé de réception comme suit.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [CANCEL] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

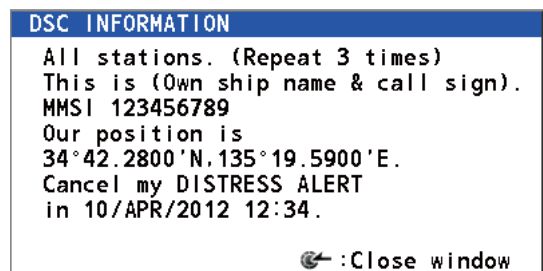
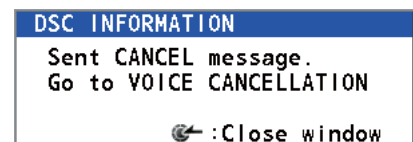


Sélectionnez [CANCEL].

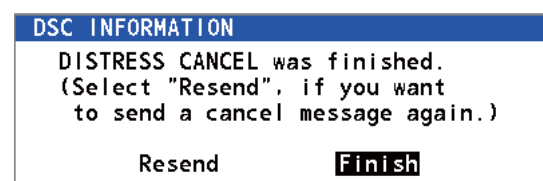
Le message illustré à droite s'affiche à l'écran.



2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer l'appel d'annulation de la détresse sur le canal 70. Après la transmission de l'annulation de l'appel de détresse, le message illustré à droite s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour effacer le message. Le message illustré à droite s'affiche à l'écran.



4. Communiquez avec tous les bateaux par radio-téléphone en référence au message de l'étape 3.
5. Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le message illustré à droite s'affiche à l'écran.



6. Lorsque [Finish] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

ALERTE DE DÉTRESSE

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# TABLE DES MATIERES

---

AVANT-PROPOS.....	ix
CONFIGURATION DU SYSTÈME.....	xi
<b>1. PRÉSENTATION.....</b>	<b>1-1</b>
1.1 Commandes.....	1-1
1.2 Mise sous / hors tension .....	1-2
1.3 Écran du Radiotéléphone (RT) .....	1-2
1.4 Réglage de la luminosité de l'écran et du panneau .....	1-3
1.5 Sélection de la région et du canal.....	1-4
1.6 Transmission.....	1-5
1.7 Activation/désactivation du haut-parleur .....	1-5
1.8 Sélection rapide du canal 16.....	1-5
1.9 Balayage en double veille (DW).....	1-6
1.10 Balayage de tous les canaux .....	1-7
1.11 Paramétrage de l'accusé de réception automatique.....	1-8
1.12 Priorité du système .....	1-8
1.13 Intercom .....	1-9
1.14 Fonctionnement de la session .....	1-10
1.15 Fonction de relecture .....	1-13
<b>2. PRÉSENTATION DE L'ASN.....</b>	<b>2-1</b>
2.1 Définition de l'ASN .....	2-1
2.2 Messages ASN .....	2-1
2.3 Alarmes sonores .....	2-3
2.4 Description des écrans d'appel.....	2-4
2.4.1 Appels RX.....	2-4
2.4.2 Appels TX .....	2-5
<b>3. OPÉRATIONS DE DÉTRESSE ASN.....</b>	<b>3-1</b>
3.1 Envoi d'une alerte de détresse.....	3-1
3.1.1 Envoi d'une alerte de détresse à l'aide de la touche DISTRESS avec les informations de détresse non éditées.....	3-1
3.1.2 Envoi d'une alerte de détresse à l'aide de la touche DISTRESS avec les informations de détresse éditées.....	3-3
3.2 Réception d'une alerte de détresse ASN .....	3-5
3.3 Envoi d'un relais d'un appel de détresse pour le compte d'un bateau en détresse .....	3-11
3.3.1 Envoi d'un relais de détresse à une station côtière.....	3-11
3.3.2 Envoi d'un relais de détresse à tous les bateaux.....	3-13
3.4 Réception d'un relais de détresse .....	3-14
3.5 Annulation d'une alerte de détresse.....	3-15
<b>4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN.....</b>	<b>4-1</b>
4.1 Appel individuel.....	4-1
4.1.1 Envoi d'un appel individuel.....	4-1
4.1.2 Réception d'un appel individuel .....	4-5
4.2 Appel de groupe.....	4-7
4.2.1 Envoi d'un appel de groupe .....	4-7
4.2.2 Réception d'un appel de groupe .....	4-8
4.3 Appel RTPC .....	4-9
4.3.1 Envoi d'un appel RTPC.....	4-9
4.3.2 Réception d'un appel RTPC.....	4-11
4.3.3 Précaution à suivre pour un appel RTPC.....	4-11

4.4	Appel à tous les bateaux .....	4-12
4.4.1	Envoi d'un appel à tous les bateaux.....	4-12
4.4.2	Réception d'un appel à tous les bateaux.....	4-13
4.5	Appel de position .....	4-14
4.5.1	Demande de la position d'un autre bateau.....	4-14
4.5.2	Un autre bateau demande votre position .....	4-16
4.6	Réception d'une invitation à émettre .....	4-16
4.6.1	Réponse automatique .....	4-16
4.6.2	Réponse manuelle .....	4-17
4.7	Appel de bateau neutre .....	4-17
4.7.1	Envoi d'un appel de bateau neutre.....	4-17
4.7.2	Réception d'un appel de bateau neutre.....	4-19
4.8	Appel de transport sanitaire.....	4-19
4.8.1	Envoi d'un appel de transport sanitaire .....	4-19
4.8.2	Réception d'un appel de transport sanitaire .....	4-21
<b>5.</b>	<b>UTILISATION DU MENU .....</b>	<b>5-1</b>
5.1	Ouverture / fermeture de l'écran MENU .....	5-1
5.2	Réglage du volume du combiné .....	5-2
5.3	Réglage du canal.....	5-2
5.3.1	Région du canal .....	5-2
5.3.2	Mémoire .....	5-2
5.4	Configuration mémoire .....	5-3
5.5	Impression de messages.....	5-4
5.6	Paramètre de position .....	5-4
5.7	Réglage de la date et de l'heure.....	5-5
5.8	Réglage du délai d'expiration .....	5-6
5.9	Attribution d'un nom du terminal pour Intercom.....	5-6
5.10	Passage automatique sur le canal 16 .....	5-7
5.11	Paramètres de l'alarme externe .....	5-8
5.12	Configuration de l'application RT.....	5-8
5.13	Carnet d'adresses .....	5-9
5.13.1	Liste pour les données d'adresse.....	5-9
5.13.2	Enregistrement d'adresses.....	5-10
5.13.3	Modification des adresses.....	5-11
5.13.4	Suppression d'adresses .....	5-12
5.13.5	Création d'un message ASN avec une adresse enregistrée.....	5-12
5.14	Préparation du message TX.....	5-13
5.14.1	Liste des fichiers de message .....	5-13
5.14.2	Appels individuels.....	5-14
5.14.3	Appels de groupe .....	5-15
5.14.4	Appels RTPC.....	5-16
5.14.5	Appels de test.....	5-17
5.14.6	Modification des messages préparés.....	5-17
5.14.7	Envoi des messages préparés .....	5-18
5.14.8	Suppression des messages préparés .....	5-18
5.15	Fichier journal .....	5-19
5.15.1	Ouverture d'un fichier journal .....	5-19
5.15.2	Suppression de fichiers journal .....	5-20
5.16	Définition des détails AUTO ACK .....	5-21
5.17	Messages spéciaux.....	5-21
5.18	Paramètre de proposition de canal.....	5-22
5.19	Paramètres de son .....	5-22
5.20	Listes d'alarmes.....	5-23

<b>6. COMBINÉ À DISTANCE</b> .....	<b>6-1</b>
6.1 Commandes.....	6-1
6.2 Mise sous / hors tension .....	6-2
6.3 Écran du radiotéléphone (RT) .....	6-2
6.4 Réglage de la luminosité et du contraste .....	6-3
6.5 Sélection de la région et du canal .....	6-3
6.6 Transmission.....	6-5
6.7 Activation/désactivation du haut-parleur .....	6-5
6.8 Sélection rapide du canal 16.....	6-5
6.9 Intercom .....	6-6
6.10 Changement de l'ID du terminal.....	6-7
6.11 Réglage audio .....	6-7
6.12 Test du FM-8900S à partir d'un combiné à distance.....	6-8
6.13 Affichage des versions du programme.....	6-9
6.14 Silencieux.....	6-9
<b>7. MAINTENANCE &amp; DÉPANNAGE</b> .....	<b>7-1</b>
7.1 Test quotidien.....	7-1
7.2 Maintenance.....	7-2
7.3 Résolution des problèmes simples .....	7-2
7.4 Messages d'avertissement et de précaution .....	7-3
7.5 Appel de test .....	7-4
<b>ANNEXE 1 ARBORESCENCE DES MENUS</b> .....	<b>AP-1</b>
<b>ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES</b> .....	<b>AP-3</b>
<b>ANNEXE 3 LISTE DES ABRÉVIATIONS</b> .....	<b>AP-13</b>
<b>ANNEXE 4 INTERFACE NUMÉRIQUE (IEC 61162-1)</b> .....	<b>AP-16</b>
<b>ANNEXE 5 LISTE DES PIÈCES</b> .....	<b>AP-21</b>
<b>ANNEXE 6 EMPLACEMENT DES PIÈCES</b> .....	<b>AP-22</b>
<b>ANNEXE 7 IMPRIMANTE THERMIQUE UTP-58E</b> .....	<b>AP-24</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES</b> .....	<b>SP-1</b>
<b>INDEX</b> .....	<b>IN-1</b>

# AVANT-PROPOS

---

## Quelques mots à l'attention de l'utilisateur du FM-8900S

Félicitations ! Vous venez d'acquérir le Radiotéléphone VHF FM-8900S de FURUNO. Nous sommes convaincus que vous allez bientôt comprendre pourquoi la marque FURUNO est synonyme de qualité et de fiabilité.

Depuis 1948, FURUNO Electric Company jouit d'une renommée enviable pour l'innovation et la fiabilité de ses appareils électroniques marins. Cette recherche constante de l'excellence est renforcée par notre vaste réseau mondial d'agents et de distributeurs.

Votre équipement a été conçu et fabriqué pour s'adapter aux conditions les plus rigoureuses en mer. Toutefois, pour un fonctionnement optimal, tout matériel doit être installé et entretenu correctement. Nous vous invitons par conséquent à lire et à suivre attentivement les procédures d'utilisation et de maintenance du présent manuel.

Tout retour d'information dont vous pourriez nous faire part en tant qu'utilisateur final nous sera très précieux, ainsi que toute appréciation sur notre capacité à répondre à vos besoins.

Nous vous remercions de l'intérêt et de la confiance que vous portez aux produits FURUNO.

## Caractéristiques

Le FM-8900S est un système radio VHF maritime économique et compact composé d'un radiotéléphone VHF de 25 W, d'un modem ASN et d'un récepteur de veille du canal 70. Il est homologué SMDSM pour les communications de sécurité et d'ordre général.

Le FM-8900S permet des communications orales en simplex ou en semi-duplex sur les canaux ITU de la bande mobile marine VHF. Les fonctionnalités comprennent le balayage double veille (DW) qui permet une veille permanente du canal 16 et d'une autre fréquence.

Les données sont affichées sur un grand écran LCD facile à lire. Le fonctionnement est simplifié par l'utilisation de peu de touches et de menus intuitifs.

La fonction ASN intégrée génère et réceptionne des appels numériques sélectifs pour un établissement rapide et efficace des communications de détresse, d'urgence, de sécurité et de routine avec d'autres bateaux et des stations côtières disposant d'un équipement VHF ASN.

Des fonctions ASN classe A permettent la transmission et la réception des alertes de détresse, ainsi que les formats d'appel de sécurité, d'appel d'urgence et d'appel généraux (appel téléphonique, appel de groupe). La transmission des alertes de détresse est simple mais un dispositif permet d'éviter toute transmission accidentelle. Le FM-8900S permet une veille permanente du canal 70 même lors de l'utilisation d'un autre canal VHF. Des alarmes sonores et visuelles sont affectées aux messages ASN entrant.

Les principales caractéristiques sont les suivantes :

### Généralités

- Conformité intégrale aux réglementations suivantes : EN 300 698-1, EN 301 925, ITU-R M.493-13, ITU-R M.541-9, ITU-R M.689-2, EN 300 338-1, EN 300 338-2.
- Entrée automatique de la position et entrée manuelle
- Une imprimante en option peut imprimer automatiquement les messages ASN et les résultats de test.



## **ASN**

- Appels de détresse, d'urgence, de sécurité et de routine
- Fonctionnalité de modification de fichiers avancée
- Capacité standard RTPC (Réseau téléphonique public avec commutation)
- Un journal enregistre les 50 derniers messages généraux, de détresse et transmis, dans des blocs mémoire distincts.
- Adresse sélectionnable à partir de la liste des cibles AIS avec connexion du transpondeur/récepteur FURUNO AIS

## **VHF**

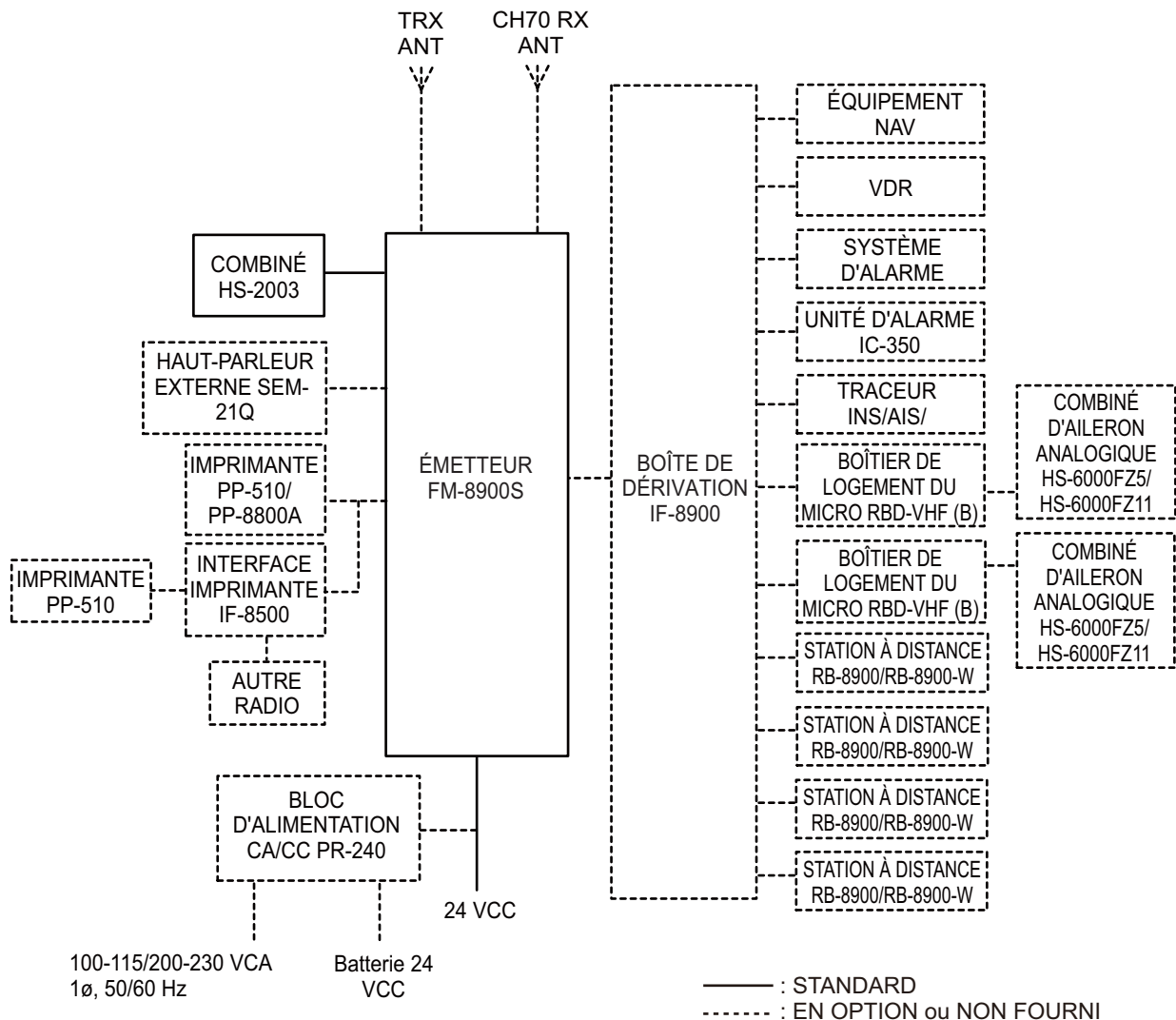
- Communication vocale
- Balayage des canaux sur VHF
- Configuration de canal simplifiée
- Relecture de la dernière communication vocale, qui est automatiquement enregistrée pendant 120 secondes
- Jusqu'à 4 stations à distance (RB-8900) peuvent être connectées (non disponible pour la fonction ASN).

## **Numéro du programme**

<b>Emplacement</b>	<b>Carte PC</b>	<b>N° de programme</b>	<b>Version</b>
FM-8900S	PRINCIPALE (05P0843)	0550249	01.xx
HS-8900	HS CONT (05P0781B)	0550250	01.xx

xx : modification mineure

# CONFIGURATION DU SYSTÈME



Catégorie environnementale

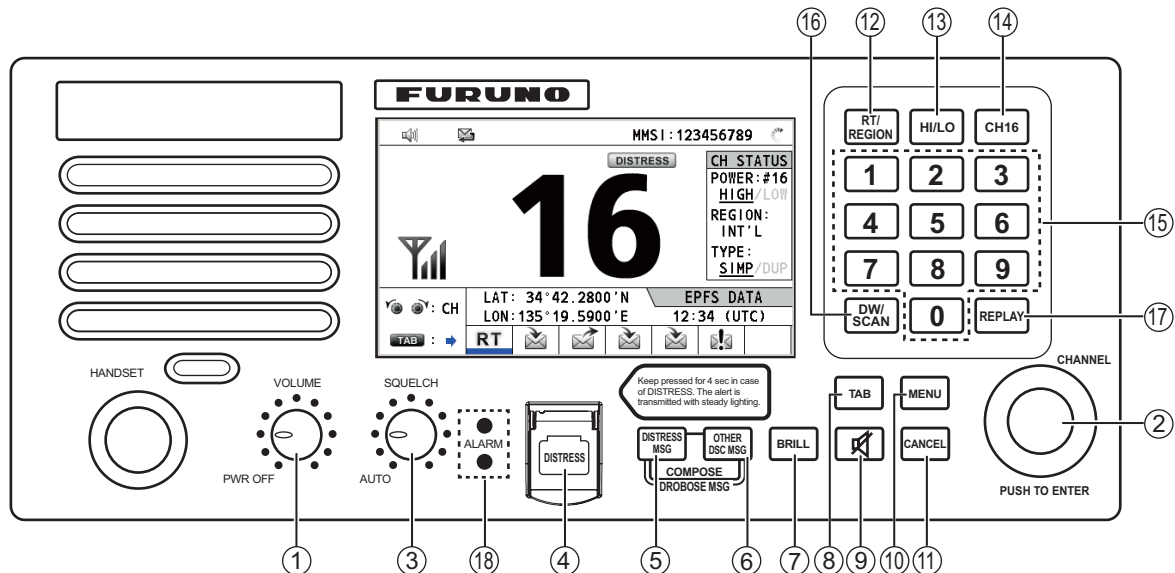
Antennes : Exposées aux intempéries

Toutes les autres unités : À l'abri des intempéries

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# 1. PRÉSENTATION

## 1.1 Commandes



Émetteur

### Description des commandes de l'émetteur

N°	Commande	Fonction
1	Sélecteur <b>VOLUME/ PWR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Met l'équipement sous/hors tension.</li> <li>• Règle le volume</li> </ul>
2	Sélecteur <b>CHAN- NEL/ENTER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites tourner pour sélectionner le canal.</li> <li>• Faites tourner ce sélecteur pour sélectionner des options de menu ou changer de page en mode multi-pages (journal, par ex.) ; appuyez sur ce sélecteur pour confirmer une sélection.</li> </ul>
3	Sélecteur <b>SQUELCH</b>	Faites tourner ce sélecteur pour régler le silencieux. Le silencieux coupe la sortie audio en l'absence de signal entrant. La position AUTO permet de réduire automatiquement le bruit blanc.
4	Touche <b>DISTRESS</b>	Appuyez sur la touche pendant quatre secondes pour transmettre une alerte de détresse.
5	Touche <b>DISTRESS MSG</b>	Compose un message ASN TX pour l'ALERTE DE DÉTRESSE.
6	Touche <b>OTHER DSC MSG</b>	Compose un message ASN TX sauf ALERTE DE DÉTRESSE et DROBOSE (Distress Relay On Behalf Of Someone Else).
5, 6	Touche <b>DROBOSE MSG</b>	Compose un message ASN TX pour DROBOSE (Distress Relay On Behalf Of Someone Else). Appuyez simultanément sur les touches <b>DISTRESS MSG</b> et <b>OTHER DSC MSG</b> .
7	Touche <b>BRILL</b>	Règle la luminosité.
8	Touche <b>TAB</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commute la commande dans la zone de tabulation.</li> <li>• Commute la session.</li> </ul>
9	🔇 touche	Permet d'allumer ou d'éteindre le haut-parleur.
10	Touche <b>MENU</b>	Ouvre / ferme le menu

## 1. PRÉSENTATION

N°	Commande	Fonction
11	Touche <b>CANCEL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annule la création du message ASN en cours de création.</li> <li>• Désactive l'alarme sonore.</li> <li>• Efface le message d'erreur ou le message contextuel.</li> <li>• Revient un niveau en arrière dans un menu multiniveau.</li> <li>• Efface le caractère introduit.</li> </ul>
12	Touche <b>RT/REGION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Passe sur la fenêtre RT (radiotéléphone).</li> <li>• Ouvre/ferme la fenêtre d'option pour la région du canal.</li> </ul>
13	Touche <b>HI/LO</b>	Modifie la puissance de sortie en élevée (25 W) ou basse (1 W).
14	Touche <b>CH16</b>	Commute sur l'écran RT (radiotéléphone) et sélectionne le canal 16.
15	Touches <b>0 à 9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permettent de saisir des lettres, des chiffres et des symboles.</li> <li>• Permettent de sélectionner directement la fonction correspondante dans le menu et les écrans applicables.</li> </ul>
16	Touche <b>DW/SCAN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvre la fenêtre d'options pour DW ou SCAN.</li> <li>• Annule l'opération DW ou SCAN en cours.</li> </ul>
17	Touche <b>REPLAY</b>	Ouvre l'écran de lecture.
18	Voyants <b>ALARM</b>	<p>Haut : Clignote en rouge en cas de réception d'alerte de détresse ou de messages de détresse et d'urgence.</p> <p>Bas : Clignote en vert en cas de réception de messages de routine et de sécurité, et lorsque le test quotidien est terminé.</p> <p>Le clignotement d'un voyant de réception d'un message DSC est synchronisé avec l'alarme sonore.</p> <p>Le cycle de clignotement pour les voyants supérieur et inférieur est de 200 ms (allumé) → 200 ms (éteint) → 200 ms (allumé) → 200 ms (éteint) → ...</p>

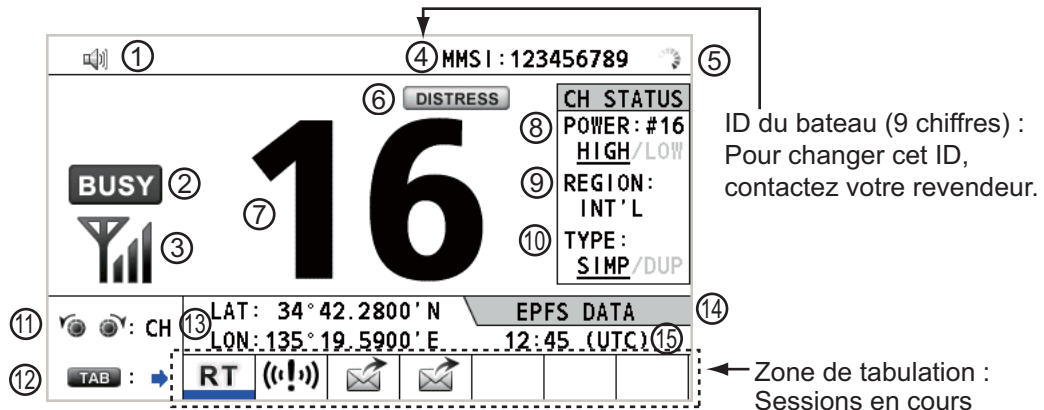
## 1.2 Mise sous / hors tension

Faites tourner le sélecteur **VOLUME/PWR** dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'unité sous tension. La fenêtre RT s'affiche.

Pour mettre l'unité hors tension, faites tourner le sélecteur **VOLUME/PWR** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre vers la position OFF.

## 1.3 Écran du Radiotéléphone (RT)

Mettez l'appareil sous tension, ou appuyez sur la touche **RT/REGION** pour afficher l'écran RT (radiotéléphone) C'est dans cet écran que vous paramétrez l'émetteur et communiquez par voix.



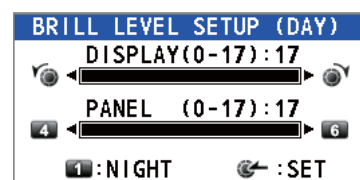
Écran du radiotéléphone (RT) sur l'émetteur

N°	Signification
1	Haut-parleur activé (🔊) ou désactivé (🔇)
2	Cette icône s'affiche lorsque le signal est reçu.
3	Intensité de la réception (cette icône ne s'affiche pas pendant la transmission.)
4	ID du bateau (neuf chiffres) <b>Remarque:</b> Pour changer cet ID, contactez votre revendeur.
5	L'explorateur tourne lorsque l'équipement fonctionne normalement.
6	Cette icône s'affiche lorsque la fréquence est une fréquence de détresse.
7	Canal
8	Puissance de sortie ([HIGH], [LOW])
9	Région du canal ([INT'L], [USA], [CANADA], [INLAND-W], [PRIVATE])
10	Type de canal ([SIMP] : simplex, [DUP] : duplex)
11	Guidage : Faites tourner le bouton <b>CHANNEL/ENTER</b> pour sélectionner le canal.
12	Guidage : Appuyez sur la touche <b>TAB</b> pour changer de session.
13	Position du bateau (LAT : Latitude, LON : Longitude)
14	Méthode de saisie des données [EPFS DATA] : Données de position et temporelles de l'EPFS. [EPFS (OFFLINE)] : Indique qu'il n'y a aucune donnée de position de l'EPFS depuis 10 minutes. [EPFS (OLD)] : Indique qu'il n'y a aucune donnée de position de l'EPFS depuis quatre heures. [MANUAL INPUT] : Données de position et de temps manuelles. [NO INFO] : Aucune donnée de position et de temps.
15	HRE (UTC : temps universel) du positionnement

## 1.4 Réglage de la luminosité de l'écran et du panneau

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran et l'éclairage du panneau de l'émetteur.

- Appuyez sur la touche **BRILL** pour afficher la fenêtre [BRILL LEVEL SETUP].  
Appuyez sur la touche **1** pour commuter le mode [DAY/NIGHT].



**Remarque:** Lorsque vous commutez le mode [DAY/NIGHT] à l'aide de la touche **1**, la fenêtre [BRILL LEVEL SETUP] se ferme. Appuyez sur la touche **BRILL** à nouveau pour afficher la fenêtre.

- Pour régler la luminosité [DISPLAY], faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** ou appuyez sur la touche **BRILL**. (Valeur par défaut : 17 pour [DAY], 7 pour [NIGHT])
- Pour régler la luminosité [PANEL], appuyez sur la touche **4** (réduction du réglage) ou **6** (augmentation du réglage). (Valeur par défaut : 17 pour [DAY], 12 pour [NIGHT])
- Appuyez sur la touche **CHANNEL/ENTER** pour enregistrer le réglage et fermer la fenêtre de paramétrage. Pour annuler les réglages, appuyez sur la touche **CANCEL** et non sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour fermer la fenêtre.

**Remarque 1:** L'équipement garde les valeurs pour [DAY] et [NIGHT] séparément.

**Remarque 2:** La fenêtre se ferme automatiquement si rien ne se passe pendant quatre secondes.

**Remarque 3:** Lorsque vous activez l'alimentation avec la luminosité de l'écran sur 0, le paramètre passe automatiquement à 1.

## 1.5 Sélection de la région et du canal

### Région du canal

Vous pouvez sélectionner la région du canal à l'aide de la touche **RT/REGION** ou du menu [REGION].

#### Avec la touche **RT/REGION**

1. Appuyez sur la touche **RT/REGION** pour ouvrir l'option [REGION] sur l'écran RT.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la région de canal souhaitée, puis appuyez sur le sélecteur.



#### Avec le menu [REGION]

Reportez-vous au section 5.3.1.

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran du menu [MENU].
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [CH MODE], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [REGION], puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la région de canal souhaitée, puis appuyez sur le sélecteur.



Seules les régions de canal autorisées par l'installateur de l'appareil s'affichent.

Les options suivantes sont disponibles.

- [INT'L] : Mode international
- [USA] : Mode États-Unis
- [CANADA] : Mode Canada
- [INLAND-W] : Mode voies navigables intérieures
- [PRIVATE] : Mode canal privé

**Remarque:** Les canaux privés sont disponibles uniquement là où les autorités l'autorisent.

### Canal

Il est possible de régler manuellement le canal sur l'écran RT. Entrez le canal à l'aide de l'une des méthodes ci-dessous.

Entrez le canal à l'aide du sélecteur **CHANNEL/ENTER** :

Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** dans l'écran RT.

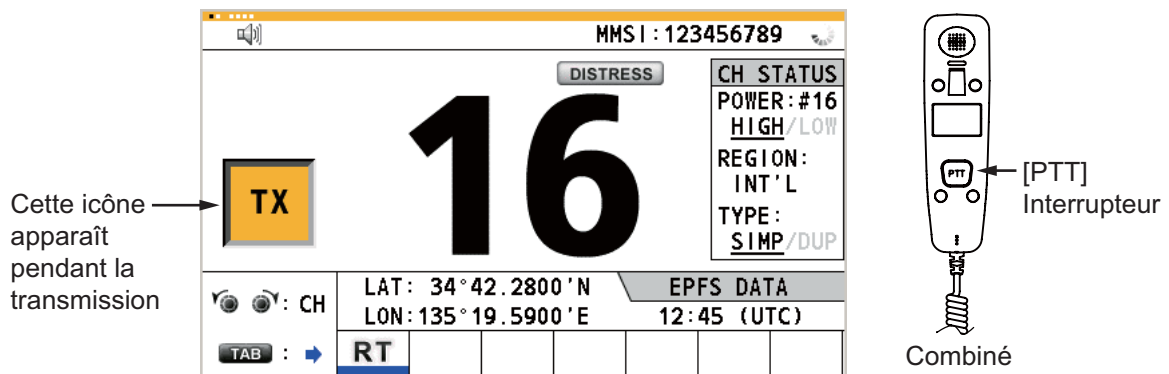
Saisissez le canal à l'aide des touches numériques :

Utilisez les touches numériques pour entrer le canal sur l'écran RT, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Ce paramètre est automatiquement confirmé deux secondes après son entrée, sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

## 1.6 Transmission

### Transmission

Appuyez sur l'interrupteur **PTT** (transmission) du combiné décroché ou raccroché, puis relâchez-le pour écouter la réponse. "TX" s'affiche à l'écran pendant la transmission.




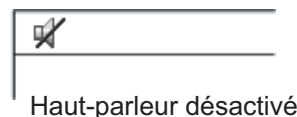
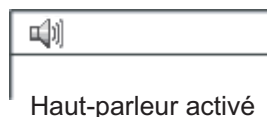
### Changement de la puissance de sortie

Appuyez sur la touche **HI/LO** pour permuter la puissance de sortie entre élevée et faible. Selon votre choix, [HIGH] ou [LOW] apparaît souligné dans la zone [CH STATUS] de l'écran RT.

## 1.7 Activation/désactivation du haut-parleur

Vous pouvez allumer ou éteindre le haut-parleur (autre que pour une communication ASN, une erreur et un bip de touche).

1. Appuyez sur la touche  pour allumer ou éteindre le haut-parleur.



2. Pour régler le volume du haut-parleur, faites tourner le sélecteur **VOLUME/PWR** (cw : augmenter le volume, ccw : diminuer le volume).

## 1.8 Sélection rapide du canal 16

Appuyez sur la touche **CH16** pour sélectionner le canal 16. Le canal 16 (156.8 MHz) correspond à la fréquence internationale pour la transmission des détresses pour les appels par radiotéléphone. Le canal 16 peut être également utilisé par les bateaux pour appeler et répondre. Pour faciliter la réception des appels de détresse et les transmissions de détresse, les transmissions du canal 16 doivent être limitées au maximum et ne doivent pas dépasser une minute. Avant de transmettre sur le canal 16, une station doit être à l'écoute sur cette fréquence pendant une période de temps raisonnable afin de s'assurer qu'aucune transmission de détresse n'est en cours.



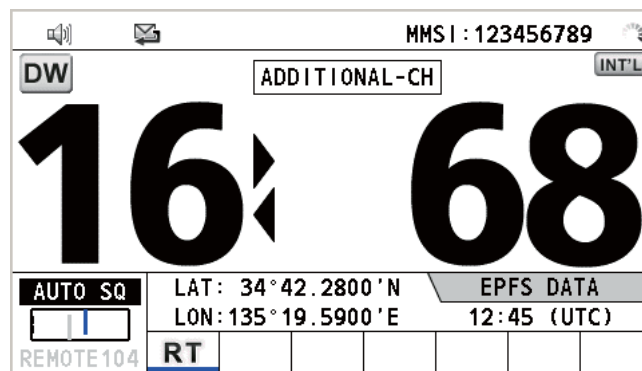
## 1.9 Balayage en double veille (DW)

La fonction DW permet d'effectuer une veille du canal 16 et d'un canal sélectionné par l'opérateur. Le canal 16 et cet autre canal sont respectivement contrôlés toutes les 0,15 et toutes les secondes.

1. Sélectionnez l'autre canal à surveiller, puis appuyez sur la touche **DW/SCAN** pour afficher l'option [DW/SCAN].



2. Lorsque [DW] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. L'écran suivant s'affiche (le canal 68 est sélectionné dans l'exemple).



Lorsque le récepteur détecte une porteuse et que le silencieux s'ouvre, l'action suivante se produit.

- Lorsque le silencieux s'ouvre sur le canal supplémentaire, le récepteur poursuit le balayage du double canal.
- Lorsque le silencieux s'ouvre sur le canal 16, le canal 16 est défini.

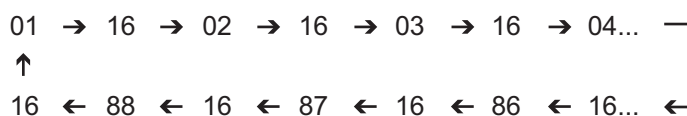
Lorsque le silencieux se ferme, le balayage sur le double canal redémarre.

Pour arrêter le balayage sur le double canal, exécutez l'une des actions suivantes :

- Appuyez sur la touche **CANCEL**.
- Appuyez sur la touche **CH16**.
- Appuyez sur la touche **DISTRESS**.
- Appuyez sur la touche **DW/SCAN**.
- Décrochez un combiné si un est raccroché.
- Appuyez sur l'interrupteur **PTT** d'un combiné décroché. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur l'interrupteur **PTT** pour effectuer la transmission.
- Activez une autre session.
- Sélectionnez [HOLD] dans la session RT.
- Sélectionnez [QUIT] dans la session RT.
- Appuyez sur la touche **MENU**.
- Appuyez sur la touche **RT/REGION**.

## 1.10 Balayage de tous les canaux

Le récepteur balaye tous les canaux à intervalle de 0,15 seconde dans le mode de canal sélectionné, et ce, dans l'ordre croissant, en contrôlant le canal 16 entre deux canaux, comme suit :

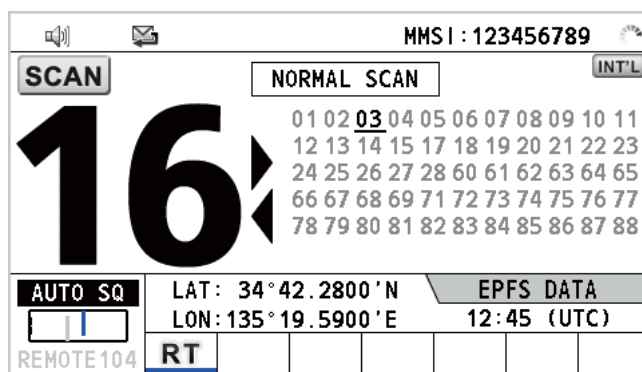


**Remarque:** La transmission est désactivée lors du balayage.

1. Appuyez sur la touche **DW/SCAN** pour afficher l'option [DW/SCAN].



2. Lorsque [SCAN] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le balayage démarre et l'icône "SCAN" s'affiche à l'écran.



Lorsque le récepteur détecte une porteuse et que le silencieux s'ouvre, le balayage s'arrête sur ce canal.

- Lorsque le silencieux s'ouvre sur le canal sauf sur le canal 16, la double veille démarre sur ce canal et sur le canal 16.
- Lorsque le silencieux s'ouvre sur le canal 16, le canal 16 est défini.

Lorsque le silencieux se ferme, le balayage redémarre.

Pour arrêter le balayage, effectuez l'une de ces actions :

- Appuyez sur la touche **CANCEL**.
- Appuyez sur la touche **CH16**.
- Appuyez sur la touche **DISTRESS**.
- Appuyez sur la touche **DW/SCAN**.
- Décrochez un combiné si un est raccroché.
- Appuyez sur l'interrupteur **PTT** d'un combiné décroché. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur l'interrupteur **PTT** pour effectuer la transmission.
- Activez une autre session.
- Sélectionnez [HOLD] dans la session RT.
- Sélectionnez [QUIT] dans la session RT.
- Appuyez sur la touche **MENU**.
- Appuyez sur la touche **RT/REGION**.

## 1.11 Paramétrage de l'accusé de réception automatique

Les appels individuels, RTPC (réseau téléphonique public avec commutation), de positions, d'invitation à émettre et les appels de test peuvent être réceptionnés automatiquement ou manuellement. Ces réglages s'effectuent dans [ACK SETTINGS] du menu [DSC] (voir section 5.16).

**Remarque:** Lorsque la communication de votre bateau est prioritaire, paramétrez l'accusé de réception en manuel.

L'accusé de réception automatique n'est pas envoyé dans les cas suivants :

- Une autre session est active.
- Sessions RT ou ASN en cours (pour un appel individuel).
- Canal en cours d'utilisation
- L'ECC est NG (No Good).

**Remarque:** L'accusé de réception automatique pour l'appel individuel n'est envoyé que lorsque le canal ou le mode de communication proposé n'est pas disponible.

## 1.12 Priorité du système

Si une ou plusieurs stations à distance sont installées, l'émetteur est prioritaire. Vous pouvez interrompre l'activité d'une station à distance à tout moment à l'aide du combiné de l'unité principale. Lorsque vous décrochez le combiné de l'unité principale, "OCCUPIED BY: FM-8900S" (par défaut. Ce réglage peut être modifié.) apparaît sur toutes les stations à distance. Toutes les stations à distance sont classées par priorité. Le code de la station (1 à 4) indique cette priorité. La priorité du système est la suivante.

Émetteur = Combiné d'aileron analogique >

Combiné d'aileron numérique G = Combiné d'aileron numérique D > Station à distance 1 > Station à distance 2 > Station à distance 3 > Station à distance 4

Par exemple, si vous décrochez la station à distance N° 4, "IN USE BY:

HANDSET\_P4" s'affiche sur les autres stations à distance et "HANDSET\_P4: OPERATION" sur l'émetteur. Toutefois, vous pouvez décrocher et utiliser la station à distance N°1.

Le terminal que vous utilisez est prioritaire dans les conditions suivantes :

- Le combiné est décroché.
- Affichage des menus ou des fenêtres de paramètres.
- Affichage de chaque fenêtre de fonction (journal, par exemple).
- Commute la session.
- Appuyez sur une touche ou faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. (La priorité est perdue après 4 secondes).

### Configuration de l'ID du terminal

1. Débranchez la station à distance pour l'éteindre.
2. Tout en appuyant sur la touche **MENU** d'une station à distance, branchez cette dernière pour l'allumer.
3. Entrez l'ID du terminal à l'aide des touches **1** à **6**, puis appuyez sur la touche **ENTER**. N'attribuez pas le même numéro à plusieurs stations à distance.
4. Éteignez puis rallumez l'émetteur.

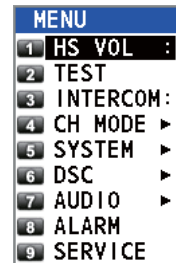
## 1.13 Intercom

L'intercom intégré autorise les communications vocales entre deux terminaux.

### Appel

Vous pouvez appeler l'intercom avec un combiné décroché ou raccroché.

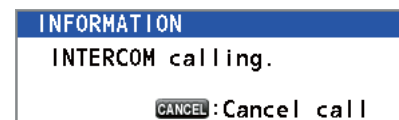
1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran du menu [MENU].



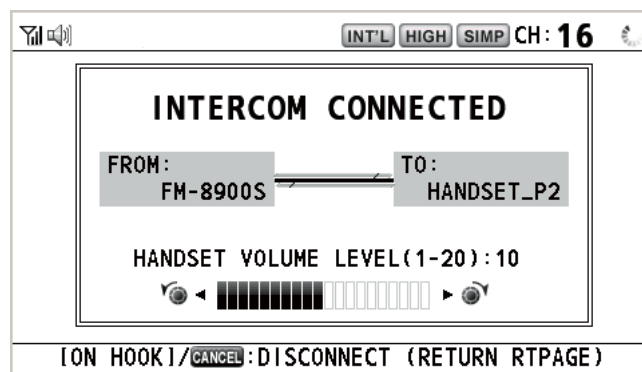
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [INTERCOM], puis appuyez sur le sélecteur.



3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le terminal du tiers appelé, puis appuyez sur le sélecteur.  
Le terminal du tiers appelé sonne.  
Pour annuler, appuyez sur la touche **CANCEL**.



4. Lorsque le tiers appelé décroche son combiné, l'écran suivant s'affiche.



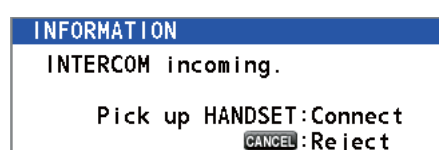
Début des communications.

**Remarque:** Vous ne devez pas appuyez sur **PTT** pour communiquer.

5. Si nécessaire, réglez le volume du combiné en faisant tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
6. Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'intercom. Le dernier écran utilisé s'affiche.

### Réponse

1. Le terminal sonne et l'écran suivant s'affiche. Pour annuler, appuyez sur la touche **CANCEL**.

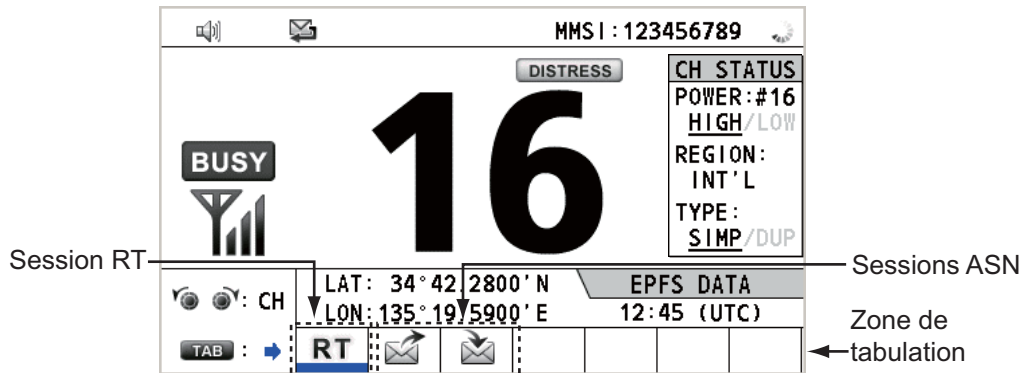


2. Décrochez le combiné pour démarrer les communications.
3. Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'intercom. Le dernier écran utilisé s'affiche.

## 1.14 Fonctionnement de la session

### Description d'une session

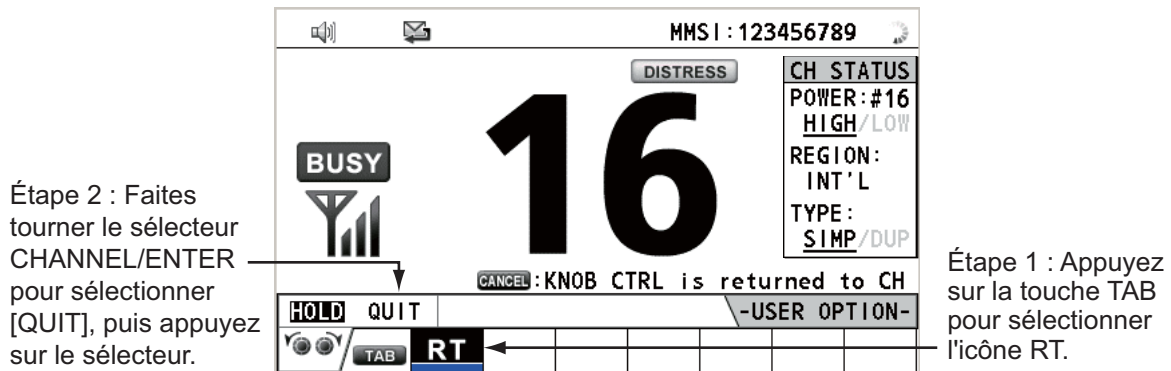
Il existe deux types de sessions : les sessions RT et les sessions ASN. Lorsqu'une session commence, l'icône correspondant à la session s'affiche.



### Arrêt d'une session simple

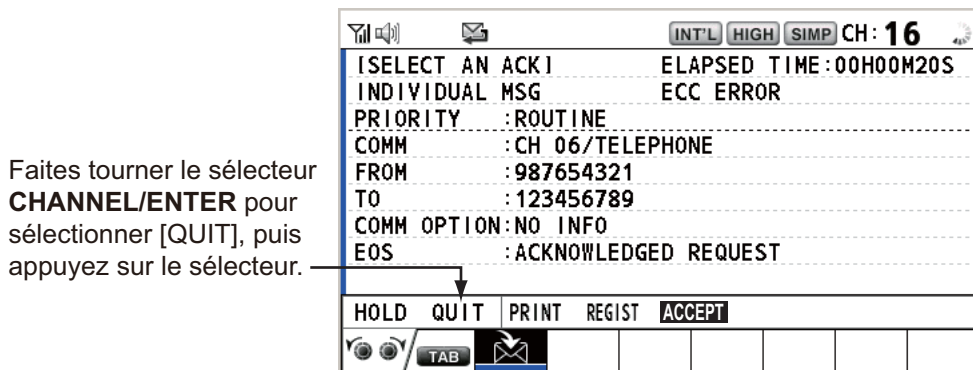
#### Session RT

1. Appuyez sur la touche **TAB** pour sélectionner l'icône RT.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.



#### Session ASN

Le curseur s'affiche dans la zone tab lorsque la session ASN commence. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.



## Démarrage d'une nouvelle session

### Lorsqu'une autre session est active:

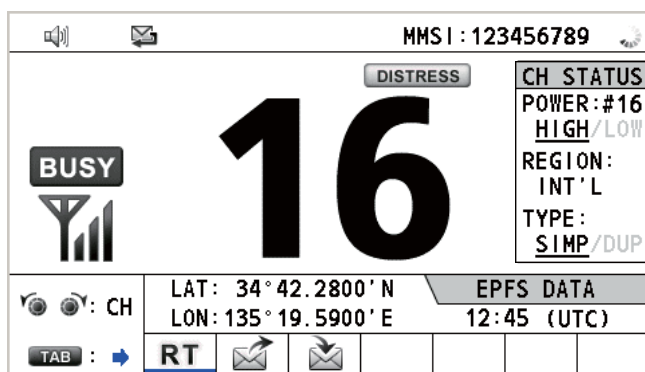
- Lorsque vous envoyez une alerte de détresse, toutes les sessions, sauf la session d'alerte TX, se ferment automatiquement, puis la session d'alerte TX commence.
- Lorsque vous avez une session RT ou envoyez un message ASN autre que de détresse, la session active est mise en attente et la session RT ou du message ASN autre que détresse commence.
- Lorsque vous recevez un message ASN, sa session est mise en attente.

### Lorsqu'aucune autre session n'est active:

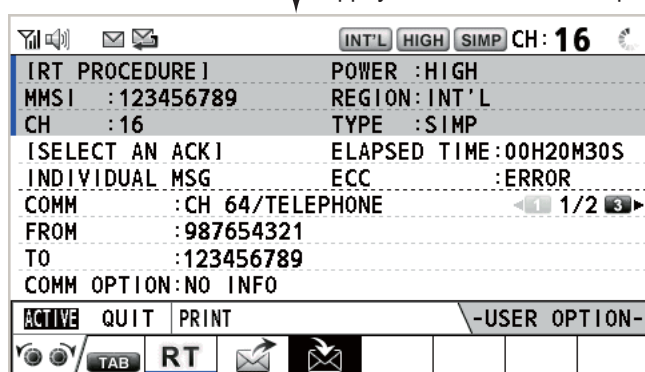
- Lorsque vous envoyez une alerte de détresse, toutes les sessions, sauf la session d'alerte TX, se ferment automatiquement, puis la session d'alerte TX commence.
- Lorsque vous envoyez un message ASN autre que détresse, sa session devient la session active.

## Passer d'une session à l'autre

Lorsqu'une session est active et qu'un autre message arrive, une nouvelle session pour le message reçu ne commence pas automatiquement. Seule une session peut être active. Par exemple, lorsque vous transmettez un message ASN et qu'un autre message arrive, la mention [ACTIVE] s'affiche pour indiquer le début d'une nouvelle session.



↓ Appuyez sur la touche **TAB** pour déplacer le curseur dans la zone de tabulation.



Information pour la session soulignée en bleu (RT dans ce cas-ci)

Information pour la session sélectionnée par le curseur.

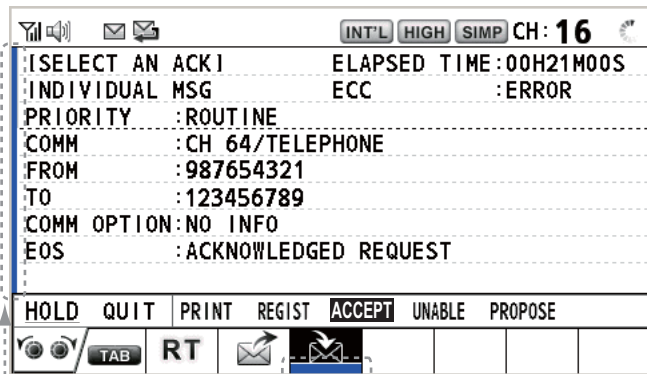
← Zone d'options pour les utilisateurs

← Zone de tabulation

↑ Pour sélectionner une session, appuyez sur la touche **TAB**. C'est là que se trouve le curseur.

↓ Lorsque [ACTIVE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour passer à la session active. Pour activer l'option pour la session ([ACTIVE], [QUIT], [PRINT]), faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

## 1. PRÉSENTATION

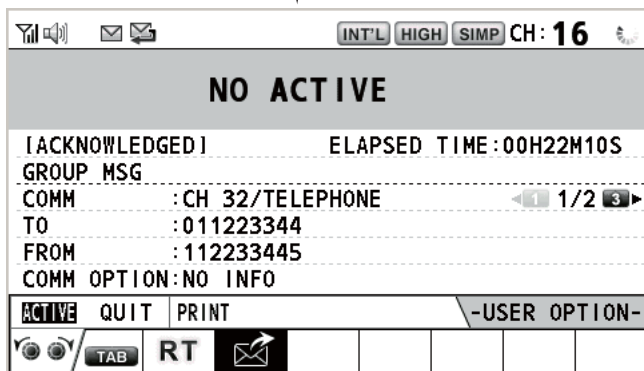


Une ligne bleue apparaît pour une session active.

Seule la fenêtre pour la session sélectionnée apparaît.

Pour terminer cette session, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.

**Remarque :** Dans l'attente de l'accusé de réception (ACK), alors que la session est en cours, le message de confirmation apparaît. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [YES] ou [NO], puis appuyez sur le sélecteur.



L'icône  disparaît.

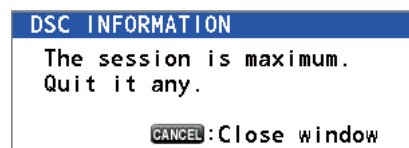
### **Fermeture d'une session en cas de sessions multiples**

Pour clôturer manuellement une session, sélectionnez-la avec la touche **TAB**. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. L'icône de la session disparaît.

Lorsqu'il n'y a pas d'opération pendant une période spécifiée (voir section 5.8), la session inactive est clôturée automatiquement.

### **Fonctionnement lorsque le nombre de sessions ouvertes atteint la valeur maximum**

Jusqu'à sept sessions peuvent être affichées dans la zone de tabulation. Si une septième session démarre, le message illustré à droite s'affiche à l'écran. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour fermer le message. Fermez une session pour permettre la nouvelle session.



Si la huitième session sert à l'envoi d'une alerte de détresse, toutes les sessions sauf cette dernière sont automatiquement fermées, et la session commence.

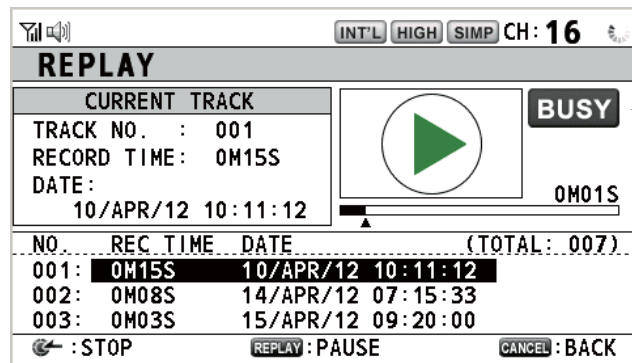
Si la huitième session sert à la réception d'un message ASN, la session à la plus faible priorité se ferme automatiquement et le message illustré à droite s'affiche. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour fermer le message.



## 1.15 Fonction de relecture

Vous pouvez relire une voix enregistrée, qui a été récemment reçue, pour une durée totale de 120 secondes. Les voix enregistrées sont sauvegardées dans cet équipement avec les informations de canal, puis sont supprimées à la mise hors tension de l'appareil.

Pour relire la voix enregistrée, appuyez sur la touche **REPLAY**.



Ne s'affiche que lorsque le silencieux s'ouvre.

Lorsque la relecture est terminée, l'indication  devient .

Pour changer le numéro de trace, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour choisir le numéro de trace souhaité, puis appuyez sur le sélecteur pour relire les données sélectionnées.

Pour arrêter la relecture et fermer l'écran en cours, appuyez sur la touche **CANCEL**. Vous pouvez également arrêter la relecture à l'aide du sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Dans ce cas, l'écran [REPLAY] ne se ferme pas.

**Remarque:** Lorsque le délai (120 secondes) s'est écoulé, les données enregistrées sont supprimées pour chaque trace, de la plus ancienne à la plus récente.



## 1. PRÉSENTATION

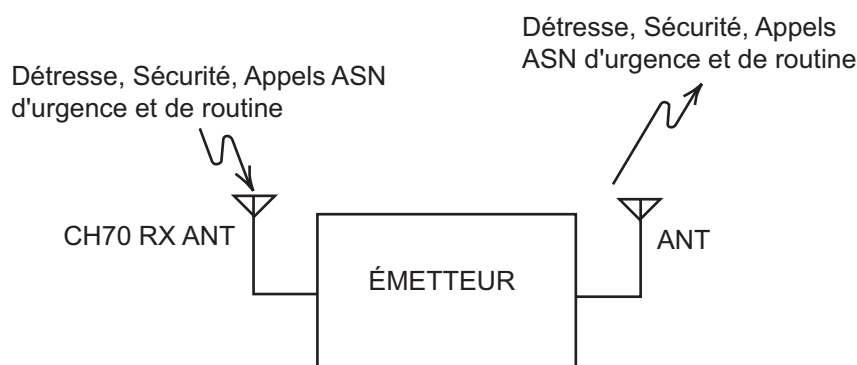
Cette page est laissée vierge intentionnellement.

## 2. PRÉSENTATION DE L'ASN

### 2.1 Définition de l'ASN

ASN est l'acronyme d'Appel Sélectif Numérique. Il s'agit d'un système d'appels de détresse et généraux sur la bande VHF, utilisé par les bateaux pour émettre des alertes de détresse et des appels généraux, ainsi que par les stations côtières pour émettre les accusés de réception correspondants.

Pour les appels ASN de détresse, de sécurité et d'urgence sur les bandes VHF, le canal est 70.



### 2.2 Messages ASN

Les appels ASN sont globalement répartis en deux groupes : les messages de détresse et les messages généraux (sécurité, urgence et routine). Vous trouverez ci-dessous les types de messages ASN

Appel	Description
DISTRESS ALERT (ALERTE DE DÉTRESSE)	Votre bateau envoie un message de détresse.
DISTRESS RELAY ALL (RELAIS DE DÉTRESSE À TOUS)	Votre bateau relaie les appels de détresse à tous les bateaux.
DISTRESS RELAY INDIVIDUAL (RELAIS INDIVIDUEL D'UN APPEL DE DÉTRESSE)	Votre bateau relaie un appel de détresse vers une station côtière ou vers tous les bateaux.
MEDICAL MSG* (MESSAGE MÉDICAL)	Vous informez les zones que votre bateau transporte des fournitures médicales.
NEUTRAL MSG* (MESSAGE NEUTRE)	Vous informez les zones que votre bateau ne participe pas à un conflit armé.
INDIVIDUAL MSG (MESSAGE INDIVIDUEL)	Appel à une adresse spécifique.
PSTN MSG (MESSAGE RTPC)	Appel sur un réseau téléphonique public commuté (RTPC).
TEST MSG	Envoi d'un message de test à une station pour tester la fonctionnalité de votre station.
GROUP MSG (MESSAGE GROUPÉ)	Appel à un groupe spécifique.

## 2. PRÉSENTATION DE L'ASN

Appel	Description
ALL SHIPS MSG (MESSAGE À TOUS LES BATEAUX)	Appel à tous les bateaux.
POSITION MSG (MESSAGE DE POSITION)	Votre bateau demande la position des autres bateaux.
POLLING MSG (MESSAGE D'INVITATION À ÉMETTRE)	Confirmez si votre bateau est à portée de communication d'autres bateaux. (Réception et réponse uniquement)

MESSAGE SPÉCIAL Pour envoyer ces messages, réglez [SPECIAL MSG] sur [ABLE]. Reportez-vous à la section 5.17.

### **Contenu d'un appel ASN**

- **Catégorie d'appel**  
DÉTRESSE : ALERTE DE DÉTRESSE, RELAIS DE DÉTRESSE À TOUS, RELAIS DE DÉTRESSE INDIVIDUEL, ZONE DU RELAIS DE DÉTRESSE (réception seulement), ACCUSÉ DE RÉCEPTION DÉTRESSE  
GÉNÉRAL : MESSAGE MÉDICAL, MESSAGE NEUTRE, MESSAGE INDIVIDUEL, MESSAGE RTPC, MESSAGE DE TEST, MESSAGE GROUPE, MESSAGE À TOUS LES BATEAUX, MESSAGE DE POSITION, MESSAGE D'INVITATION À ÉMETTRE
- **ID de la station (MMSI)**  
L'ID de votre bateau et de la station d'envoi. L'ID de la station côtière commence par 00. L'ID d'un groupe commence par 0.
- **Priorité**  
Détresse : Un danger grave et imminent demande une assistance immédiate.  
Urgence : Une station d'appel a un message très urgent à transmettre sur la sécurité des bateaux, des avions ou des personnes.  
Sécurité : Une station est sur le point de transmettre un appel contenant un avertissement de navigation ou météo important.  
Routine : Appel général
- **Mode de communication**  
TÉLÉPHONE : Téléphone (16K0G3E(F3E)) par radiotéléphone VHF
- **Canal de communication**  
Canal de fréquence de travail utilisé pour passer des appels par téléphone. La station d'émission peut attribuer le canal de fréquence à utiliser à la station de réception (bateau ou station côtière).
- **Position**  
La position peut être définie manuellement ou automatiquement.
- **Code de fin**  
La fin d'un appel ASN est indiquée par « RQ » (accusé de réception requis), « BQ » (accusé de réception) ou « EOS » (pas d'accusé de réception requis).

## 2.3 Alarmes sonores

Lorsque vous recevez une alerte de détresse ou un appel général, les alarmes sonores et visuelles se déclenchent. Vous pouvez arrêter l'alarme sonore à l'aide de la touche **CANCEL**.

Alarme	Quand	Fréquence (intervalle)
Alarme de décompte	Compte à rebours du temps restant avant la transmission de l'alerte de détresse.	2000 Hz (500 ms) → silencieux (500 ms) ; trois fois
Alarme de transmission de détresse	Les sessions suivantes sont reçues : alerte de détresse, relais individuel, zone de relais ou relais à tous.	2200 Hz (250 ms) → 1300 Hz (250 ms) ; répétition
Alarme de transmission de détresse	Envoi ou renvoi de l'alerte de détresse.	2200 Hz (2000 ms) ; une fois
Alarme d'accusé de réception de détresse	Les sessions suivantes sont reçues ou reçues puis leur accusé est reçu : Accusé de réception détresse, accusé de réception détresse (annuler accusé), relais d'accusé individuel, ou relais de tous les accusés.	2200 Hz (500 ms) → 1300 Hz (500 ms) ; répétition
Alarme d'urgence	Les sessions d'urgence suivantes sont reçues : tous les bateaux, neutre, sanitaire ou individuel.	2200 Hz (250 ms) → silencieux (250 ms) ; répétition
Alarme d'accusé de réception d'appel d'urgence	Les sessions des accusés de réception individuels d'appel d'urgence sont reçus, puis font l'objet d'un accusé de réception. Les sessions des accusés de réception retardés sont reçues.	2200 Hz (500 ms) → silencieux (500 ms) ; répétition
Alarme ordinaire	Les sessions suivantes sont reçues : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sécurité : tous les bateaux, individuel, position ou test.</li> <li>• Routine : individuel, groupé, invitation à émettre ou RTPC.</li> </ul>	La combinaison suivante est répétée : 750 Hz (50 ms) et 650 Hz (50 ms) ; dix fois → silencieux (2000 ms) ; une fois
Alarme d'accusé de réception ordinaire	Les sessions suivantes sont reçues, puis font l'objet d'un accusé de réception : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sécurité : accusé individuel, accusé de position, accusé test.</li> <li>• Routine : accusé individuel.</li> </ul> Les sessions des accusés de réception retardés sont reçues.	La combinaison suivante est répétée : 750 Hz (50 ms) et 650 Hz (50 ms) ; dix fois → silencieux (2000 ms) ; une fois
Alarme à fin automatique	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il s'agit des sessions correspondant aux messages d'appel.</li> <li>• Les sessions correspondant aux messages ACK font toujours l'objet d'un accusé.</li> <li>• Envoi de l'ACK impossible auto individuel ou de l'ACK impossible auto RTPC.</li> <li>• Les sessions suivantes sont reçues : zone de relais (double), tout relayer (double), ou accusé de fin d'appel RTPC.</li> </ul>	1300 Hz (100 ms) → silencieux (300 ms) → 1300 Hz (100 ms) → silencieux (50 ms) → 1300 Hz (100 ms)

## 2.4 Description des écrans d'appel

Cette section vous fournit les informations nécessaires à l'interprétation des écrans de réception et d'émission.

### 2.4.1 Appels RX

Vous trouverez ci-dessous des exemples d'écrans de relais de détresse et d'appels de RX individuels. Le contenu de chaque type d'appel RX est similaire à celui de l'appel individuel.

#### Relais de détresse

Icône du haut-parleur

Type d'appel

N° ID (MMSI) du bateau en détresse

Nature de la détresse

Mode de communication et canal suggéré

Canal de travail à utiliser

Temps écoulé depuis la réception de l'alerte de détresse

Position du navire en détresse

Options utilisateur disponibles

Sessions en cours

#### Appel RX individuel

Icône du haut-parleur

Type d'appel

Mode de communication

N° ID (MMSI) du bateau qui envoie ce message

Canal de travail à utiliser

Temps écoulé depuis la réception de l'appel

Apparaît lorsque ECC est NG.

Options utilisateur disponibles

Sessions en cours

Les caractères "\*", "-" apparaissent sur l'écran de réception ASN dans les cas suivants:

- "\*" indique un caractère corrompu dans les données reçues.
- "-" indique aucune information pour les données de position après la virgule décimale.

Exemples :

- 1) Lorsqu'il n'y a aucune donnée de position après la virgule décimale, l'indication est "LAT: 12°34'N".
- 2) Lorsqu'il y a des données de position après la virgule décimale, l'indication est "LAT: 12°34,5678'N".
- 3) Lorsque les données de position après la virgule décimale sont aucune information, l'indication est "LAT: 12°34,----'N".

## 2.4.2 Appels TX

Vous trouverez ci-dessous des exemples d'écrans d'appels de détresse et de TX individuels. Le contenu de chaque type d'appel TX est similaire à celui de l'appel individuel.

### Alerte de détresse

INT'L HIGH SIMP CH: 16

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **DISTRESS ALERT**

DISTRESS ID: **123456789**

NATURE : **UNDESIGNATED**

LAT : **34° 42.2800' N**

LON/UTC : **135° 19.5900' E / 12:34**

COMM MODE : **TELEPHONE**

PRESS DISTRESS BUTTON  
TO SEND DISTRESS ALERT.

CANCEL: BACK

← Nature de la détresse

← Position du bateau en détresse (votre bateau) et heure de la position de détresse

← Mode de communication

### Appel TX individuel

INT'L HIGH DUP CH: 20

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **INDIVIDUAL MSG**

TO : **123456789**

PRIORITY : **ROUTINE**

COMM MODE : **TELEPHONE**

COMM CH : **06**

CANCEL: BACK GO TO CALL

N° ID de la station à laquelle le message doit être envoyé →

Canal de communication →

← Type de message (individuel)

← Priorité (Routine, Sécurité, Urgence)

← Mode de communication

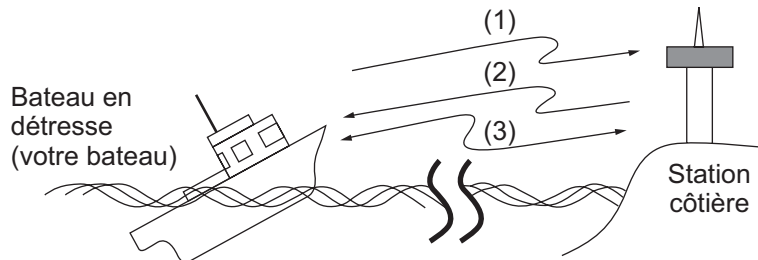
## 2. PRÉSENTATION DE L'ASN

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# 3. OPÉRATIONS DE DÉTRESSE ASN

## Présentation des opérations de détresse

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS**.
2. Attendez l'accusé de réception de l'alerte de détresse.
3. Communiquez ensuite avec la station côtière.



- (1) Le bateau en détresse envoie une alerte de détresse.
- (2) La station côtière envoie un accusé de réception (DIST ACK).
- (3) Communication vocale entre le bateau en détresse et la station côtière.

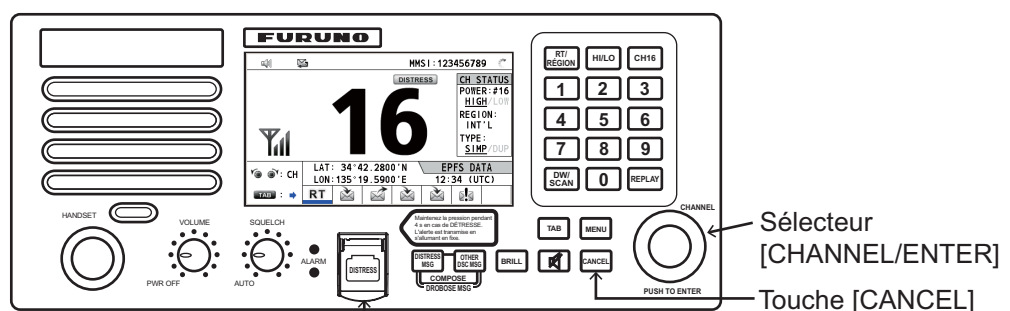
## 3.1 Envoi d'une alerte de détresse

Les bateaux GMDSS sont équipés d'un terminal ASN pour transmettre les alertes de détresse en cas de situation dangereuse. Une station côtière réceptionne l'alerte de détresse et envoie l'accusé de réception de l'alerte au bateau en détresse. Ensuite, une communication vocale entre le bateau en détresse et la station côtière commence. La transmission de l'alerte de détresse et la réception de l'accusé de réception de l'alerte sont entièrement automatiques - il suffit d'appuyer sur la touche **DISTRESS** pour initier la séquence.

**Remarque:** Si la session d'envoi d'une alerte de détresse démarre lorsqu'il y a au plus sept sessions dans la zone de tabulation, toutes les sessions sauf cette session se ferment automatiquement.

### 3.1.1 Envoi d'une alerte de détresse à l'aide de la touche **DISTRESS** avec les informations de détresse non éditées

1. Ouvrez le couvercle de la touche **DISTRESS**, puis appuyez sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes.

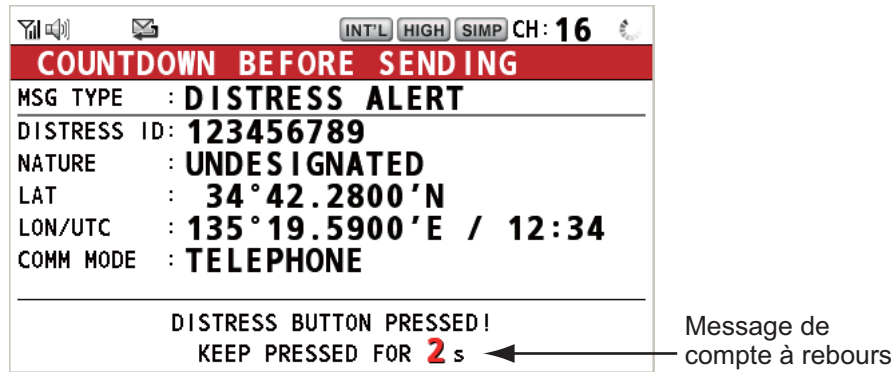


Touche [DISTRSS] (protégée pour éviter tout actionnement intempestif)

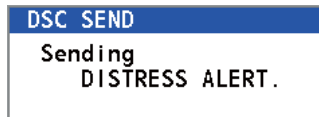


### 3. OPÉRATIONS DE DÉTRESSE ASN

L'alarme sonore retentit lorsque vous appuyez sur la touche, et la touche clignote en rouge. Le message de compte à rebours apparaît à l'écran lorsque vous appuyez sur la touche **DISTRESS** (3s → 2s → 1s → 0s).

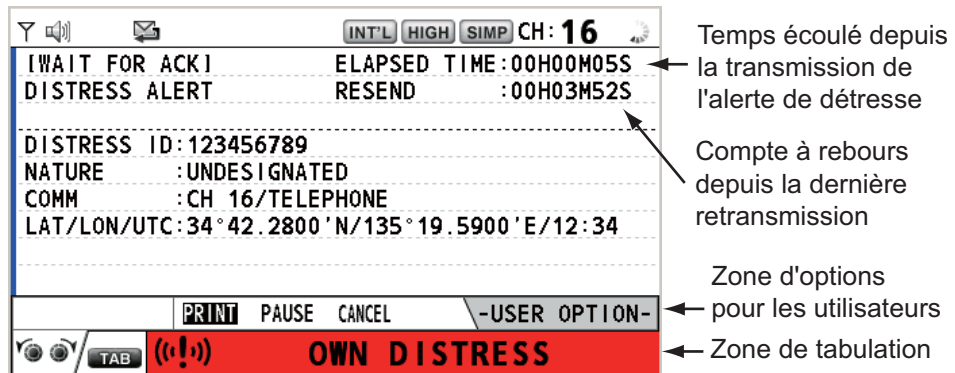


Lorsque le compte à rebours affiche 0s, l'alerte de détresse est envoyée. L'alarme sonore retentit pendant 2 secondes et le message "Sending DISTRESS ALERT." s'affiche.



La touche **DISTRESS** est rouge et seule l'icône pour la transmission de détresse (📞) s'affiche dans la zone de tabulation.

Une fois l'alerte de détresse envoyée, l'écran change comme suit. Attendez de recevoir l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière. Le temps écoulé depuis la transmission est affiché. À ce moment, les icônes pour les autres messages ASN reçus, à l'exception de l'accusé de réception de l'alerte de détresse, ne sont pas affichées. Vous ne pouvez les vérifier que dans le journal.

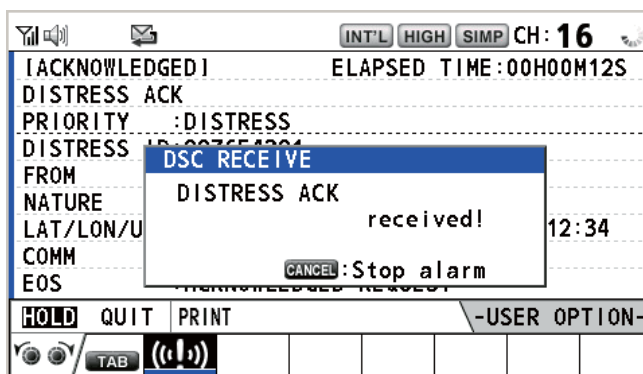


**Remarque:** Si vous ne recevez pas l'accusé réception de l'alerte de détresse, l'appareil retransmet automatiquement l'alerte de détresse pendant 3,5 à 4,5 minutes et attend l'accusé. Ensuite, l'équipement attend l'accusé de réception de l'alerte de détresse. Il répète l'opération jusqu'à réception de l'accusé.

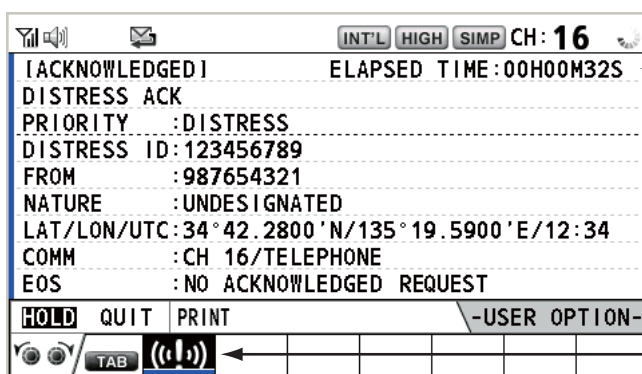
Vous pouvez temporairement arrêter le compte à rebours pour la prochaine retransmission en sélectionnant [PAUSE] dans l'interface utilisateur. L'indication [PAUSE] change en [START] et [PAUSE] s'affiche à la place du compte à rebours. Pour relancer, sélectionnez [START]. Le compte à rebours redémarre et l'indication [START] change en [PAUSE].

Vous pouvez également renvoyer l'alerte de détresse manuellement en appuyant sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes.

Lors de la réception de l'accusé de réception de l'alerte de détresse, le voyant clignote en rouge, et l'icône pour la transmission de détresse ((1)) s'affiche. L'écran change comme ci-dessous.



2. Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**. Le voyant arrête ensuite de clignoter, et le message contextuel disparaît.



← Comptage du temps écoulé après la réception de l'accusé de réception du message de détresse.

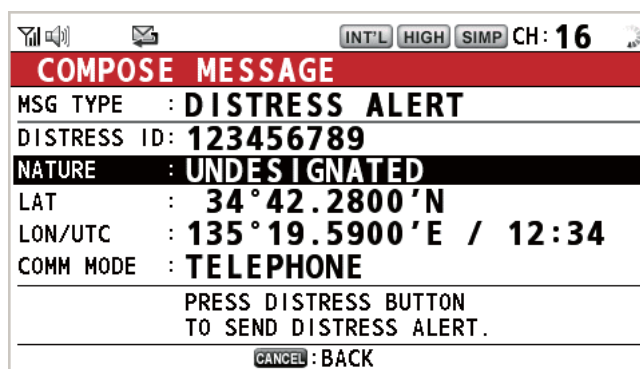
← Icône pour la transmission de l'appel de détresse

3. Communiquez avec la station côtière par radiotéléphone comme indiqué ci-dessous.
  - a) Dites « MAYDAY » trois fois.
  - b) Dites « This is... » le nom du bateau et l'immatriculation trois fois.
  - c) Spécifiez la nature de l'alerte et le type d'assistance demandé.
  - d) Donnez une description de votre bateau (type, couleur, nombre de personnes à bord, etc.).

### 3.1.2 Envoi d'une alerte de détresse à l'aide de la touche DISTRESS avec les informations de détresse éditées

Si vous avez le temps de préparer les informations de détresse, envoyez l'alerte de détresse comme suit :

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS MSG** pour afficher la fenêtre suivante.



### 3. OPÉRATIONS DE DÉTRESSE ASN

2. Lorsque [NATURE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la nature de la détresse parmi les 11 sélections suivantes, puis appuyez sur le sélecteur.
  - NON SPÉCIFIÉ
  - INCENDIE
  - INONDATION
  - COLLISION
  - ÉCHOUAGE
  - GÎTE
  - NAUFRAGE
  - ADR(IFT) DÉSACTIVÉ
  - ABANDON
  - PIRATERIE
  - HOMME À LA MER

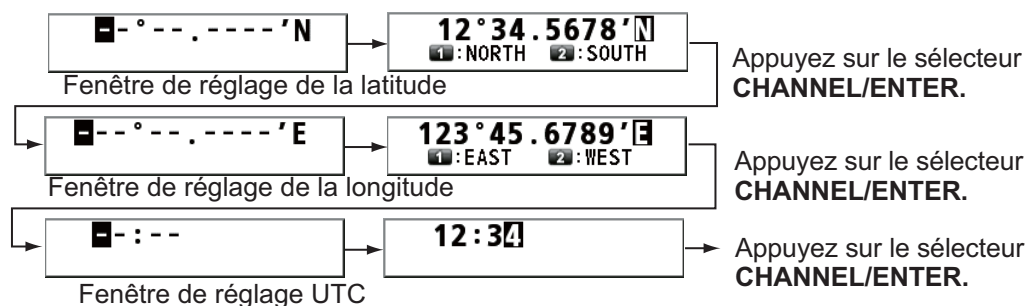
4. Lorsque [LAT] et [LON/UTC] sont sélectionnés, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



La dernière option que vous avez sélectionnée est mise en surbrillance.

[EPFS] : Les informations de position de l'EPFS sont automatiquement affichées.  
 [MANUAL] : Saisissez votre position manuellement.  
 [NO INFO] : Pas d'informations.

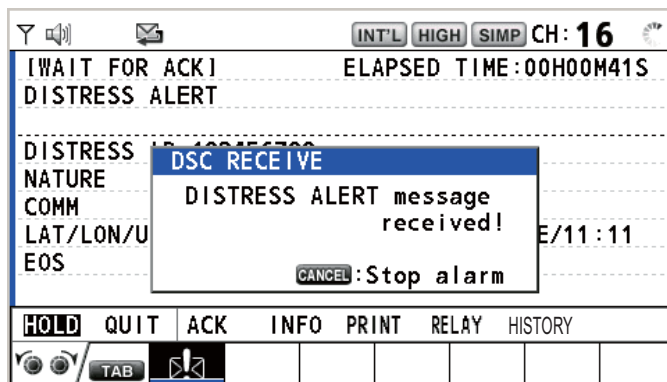
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le sélecteur. Pour [MANUAL], passez à l'étape 6 ; pour les autres, passez à l'étape 7.
6. Utilisez les touches numériques pour saisir la latitude, la longitude et l'heure UTC. (Le cas échéant, modifiez les coordonnées : touche **1** pour passer à Nord (Est pour la longitude), touche **2** pour passer à Sud (Ouest pour la longitude).) Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



7. Appuyez sur la touche **DISTRESS** pendant 4 secondes pour envoyer l'alerte de détresse. L'alarme sonore retentit lorsque vous appuyez sur la touche, et la touche clignote en rouge. Le message de décompte apparaît à l'écran lorsque vous appuyez sur la touche **DISTRESS** (3s → 2s → 1s → 0s) (reportez-vous à l'illustration de l'étape 1 dans le section 3.1.1). Lorsque le compte à rebours affiche 0s, l'alerte de détresse est envoyée. L'alarme sonore retentit pendant 2 secondes et le message "Sending DISTRESS ALERT." s'affiche.
8. Lorsque l'accusé de réception de l'appel de détresse est reçu, utilisez le téléphone pour communiquer avec la station côtière en vous reportant à l'étape 3 du section 3.1.1.

## 3.2 Réception d'une alerte de détresse ASN

Lorsque vous recevez une alerte de détresse d'un bateau en détresse, l'alarme sonore retentit et le voyant clignote en rouge. L'icône de réception d'un appel de détresse (📢) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel "DISTRESS ALERT message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.

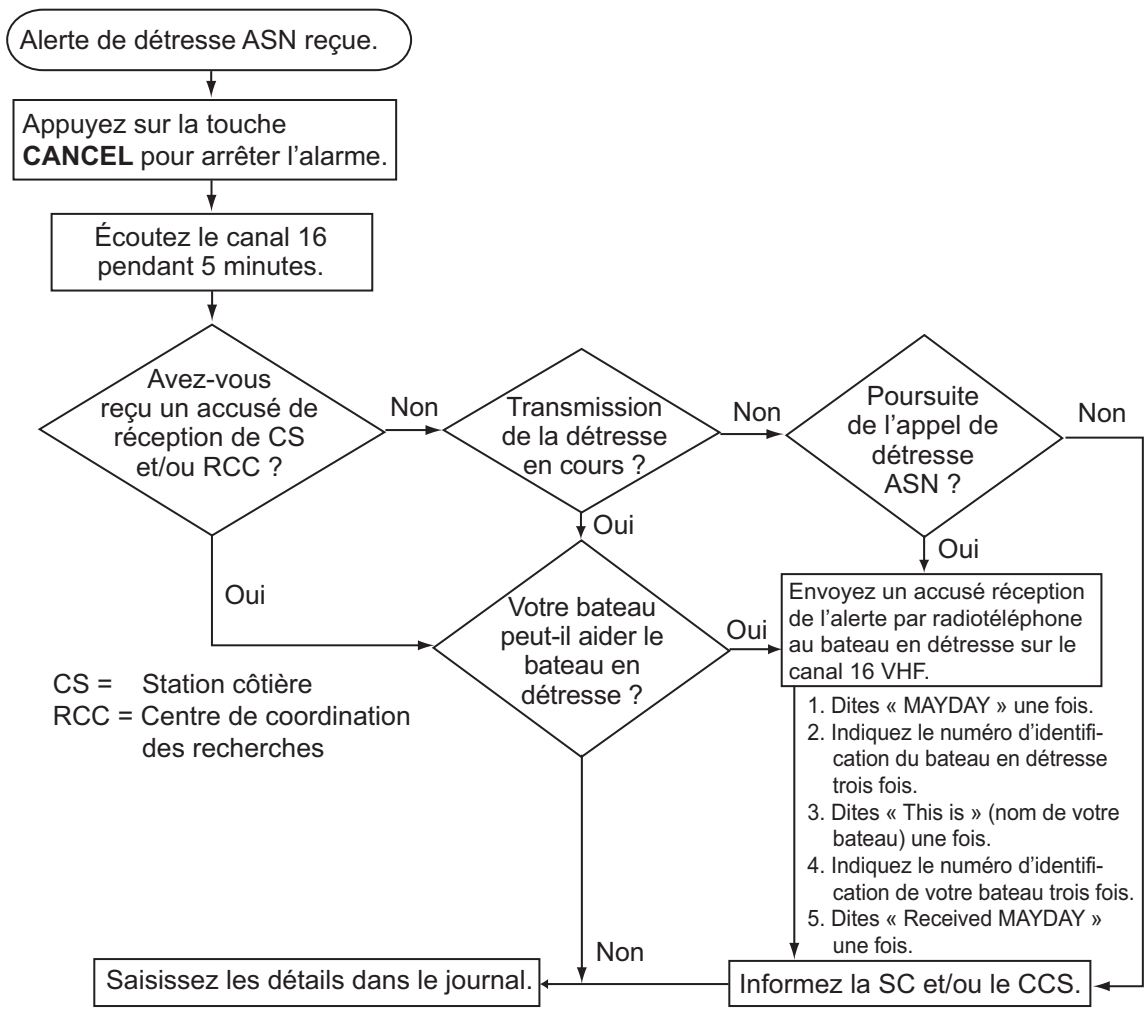


Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**. Attendez de recevoir l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière. Si vous ne le recevez pas, sachant qu'il faut compter en général cinq minutes à partir de la réception de l'appel de détresse, reportez-vous aux graphiques de cette section pour déterminer l'action à suivre.

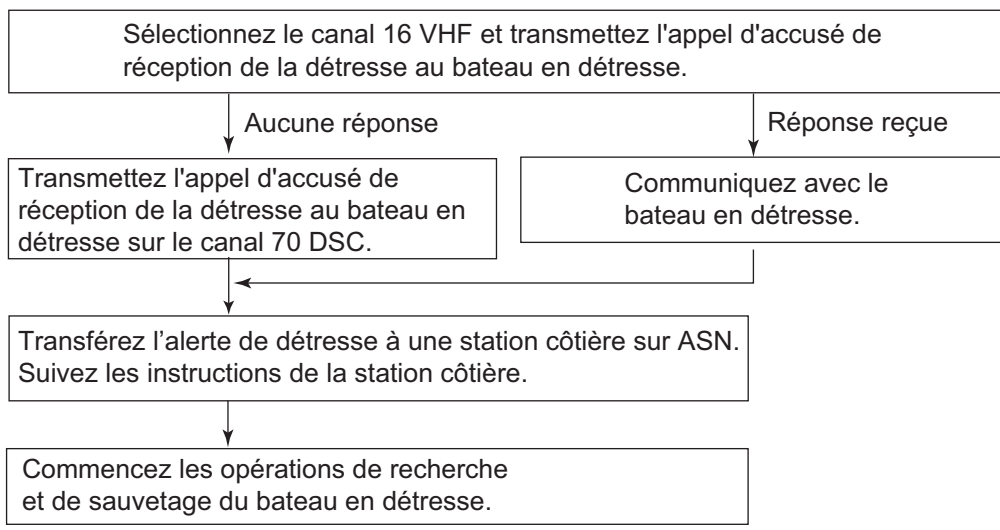
**Remarque:** Un astérisque (\*) apparaissant dans un message d'alerte de détresse indique une erreur au niveau de l'emplacement de l'astérisque.

En aucun cas, un bateau n'est autorisé à transmettre un relais d'appel de détresse ASN après la réception d'une alerte de détresse ASN sur le canal 70 VHF.

**Schéma déterminant si vous devez ou non transmettre un accusé de réception d'appel de détresse**



**Transmission d'un accusé de réception d'un appel de détresse sur le canal 16**



### **Procédure à suivre dans la zone A1**

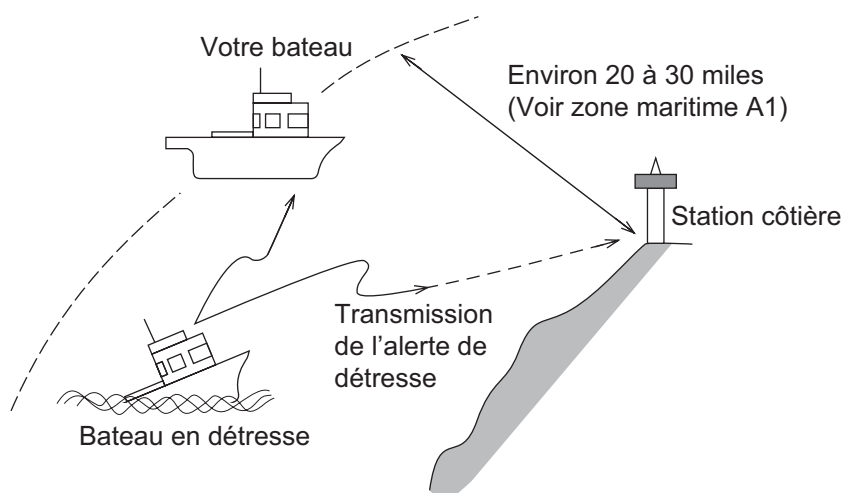
Lorsque vous recevez une alerte de détresse d'un bateau en détresse, l'alarme sonore retentit et le voyant clignote en rouge. L'icône de réception d'un appel de détresse (🚨) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel "DISTRESS ALERT message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran.

Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**. Attendez de recevoir l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière. Si vous ne le recevez pas, sachant qu'il faut compter en général cinq minutes à partir de la réception de l'appel de détresse, reportez-vous aux graphiques de la page 3-6.

En cas de réception d'autres alertes ASN en provenance de la même source et si le bateau en détresse se situe manifestement dans les environs, vous pouvez, après consultation d'un Centre de Coordination des Sauvetages (CCS) ou d'une station côtière, envoyer un accusé réception ASN pour mettre fin à l'appel de détresse.

**Remarque 1:** Un astérisque (\*) apparaissant dans un message d'alerte de détresse indique une erreur au niveau de l'emplacement de l'astérisque.

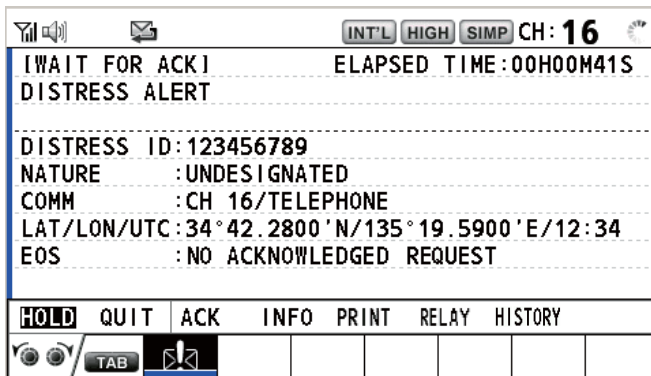
**Remarque 2:** N'envoyez pas d'accusé de réception d'appel de détresse en réponse à la réception d'une alerte de détresse émise par une balise EPIRB.



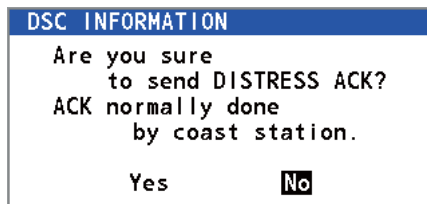
### Envoi d'un accusé de réception d'un appel de détresse

Lorsque vous recevez une alerte de détresse d'un bateau en détresse, l'alarme sonore retentit et le voyant clignote en rouge. Si votre bateau satisfait les exigences requises pour la transmission de l'accusé de réception de l'appel de détresse, suivez la procédure suivante :

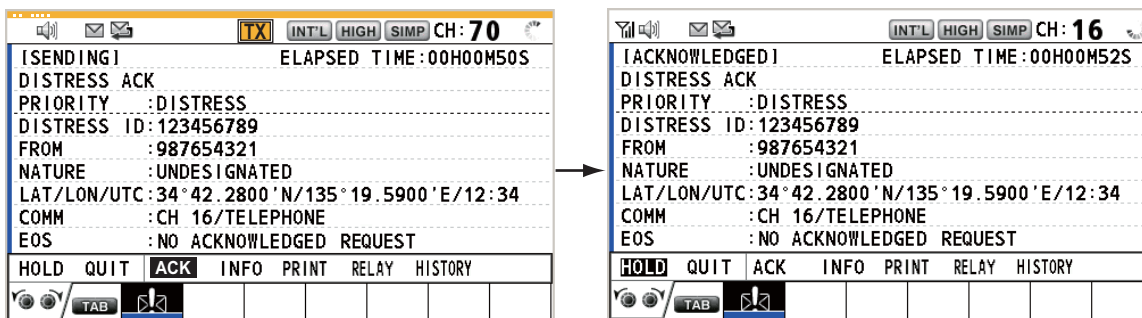
1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme sonore et arrêter le clignotement du voyant.



2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ACK] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



3. Si vous ne recevez pas l'accusé de réception de l'appel de détresse d'une station côtière et que votre navire en satisfait les exigences de transmission, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer l'accusé de réception de l'appel de détresse au navire en détresse. L'écran change comme ci-dessous.

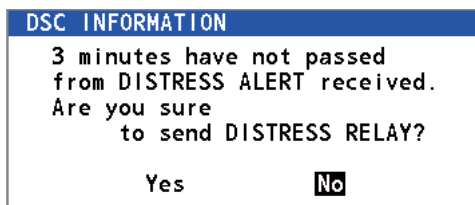


Commencez les opérations de recherche et de sauvetage du navire en détresse tout en communiquant avec ce dernier sur le canal 16 (défini automatiquement). Relayez l'alerte de détresse à la station côtière par ASN en suivant la procédure décrite à la section suivante. Enfin, suivez les instructions de la station côtière.

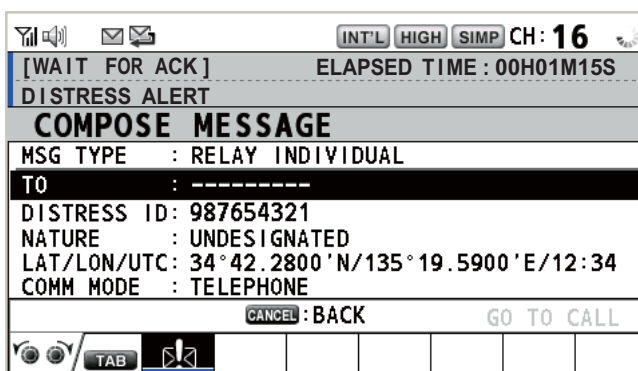
**Envoi d'un relais de détresse à une station côtière**

Vous pouvez envoyer le relais de détresse à une station côtière à partir de l'écran de réception de l'alerte de détresse.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RELAY] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Si trois minutes ne sont pas passées depuis la réception de l'alerte de détresse, le message suivant s'affiche.



2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur pour ouvrir l'écran de composition pour le relais individuel de l'appel de détresse.



3. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.

[DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI auquel envoyer le relais de détresse à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

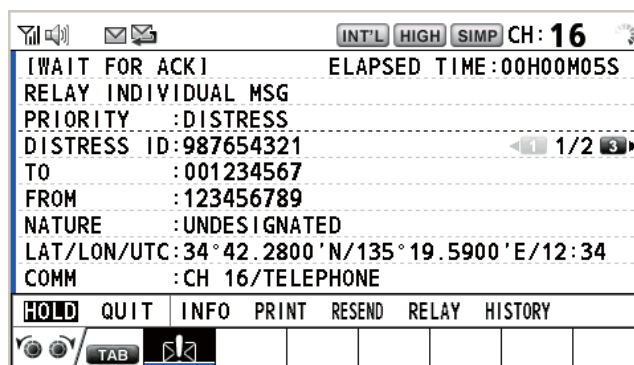
[ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

[AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

**Liste des cibles AIS**

Si un transpondeur AIS est connecté au radiotéléphone, vous pouvez sélectionner un MMSI dans la [AIS TARGET LIST].

5. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le relais de détresse est transmis. Après la transmission, attendez que l'écran WAIT FOR ACK s'affiche. Le temps écoulé depuis la transmission est affiché.

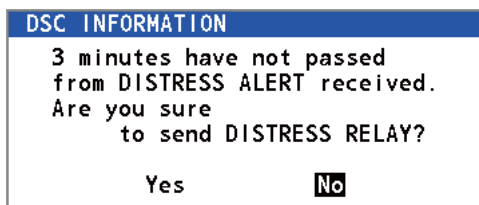




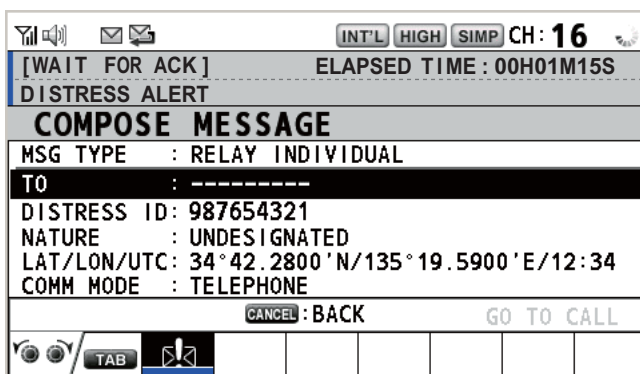
### Envoi d'un relais de détresse à tous

Vous pouvez envoyer le relais de détresse à tous à partir de l'écran de réception de l'alerte de détresse.

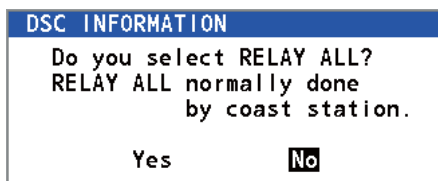
1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RELAY] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Si trois minutes ne se sont pas écoulées depuis la réception de l'alerte de détresse, le message suivant s'affiche.



2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur pour ouvrir l'écran de composition pour le relais individuel de l'appel de détresse.



3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RELAY ALL], puis appuyez sur le sélecteur. Le message suivant s'affiche.



5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.
6. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le relais de détresse est transmis à tous les bateaux.

## 3.3 Envoi d'un relais d'un appel de détresse pour le compte d'un bateau en détresse

### 3.3.1 Envoi d'un relais de détresse à une station côtière

Vous pouvez envoyer le relais de détresse à une station côtière pour le compte d'un bateau en détresse dans les cas suivants :

- Vous êtes proche du bateau en détresse et ce dernier ne peut envoyer son alerte de détresse.
- Lorsque le capitaine ou la personne responsable de votre bateau estime qu'une assistance est nécessaire.

**Remarque:** N'utilisez pas la touche **DISTRESS** pour relayer l'appel de détresse.

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS MSG** et sur la touche **OTHER DSC MSG** simultanément pour ouvrir l'écran de composition pour le relais individuel de l'appel de détresse.

COMPOSE MESSAGE

MSG TYPE : RELAY INDIVIDUAL

TO : -----

DISTRESS ID: NO INFO

NATURE : UNDESIGNATED

LAT : NO INFO

LON/UTC : NO INFO /NO INFO

COMM MODE : TELEPHONE

CANCEL: BACK GO TO CALL

2. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.  
 [DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI auquel envoyer le relais de détresse à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
 [ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
 [AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
4. Lorsque [DISTRESS ID] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

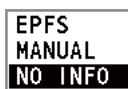
DIRECT INPUT

NO INFO

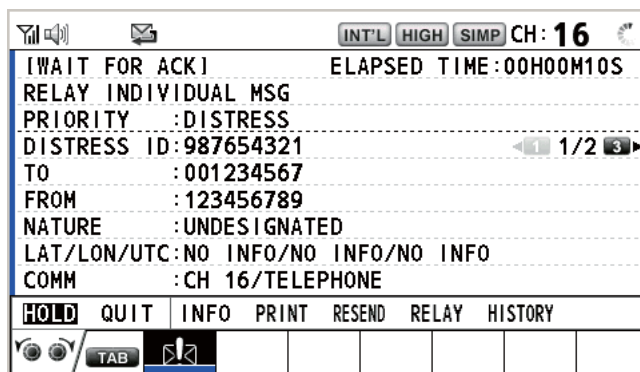
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton. Pour [DIRECT INPUT], passez à l'étape 6 ; pour [NO INFO], passez à l'étape 7.
6. Saisissez l'ID (MMSI) du bateau en détresse à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
7. Lorsque [NATURE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
8. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la nature de la détresse, puis appuyez sur le sélecteur.

### 3. OPÉRATIONS DE DÉTRESSE ASN

9. Lorsque [LAT] et [LON/UTC] sont sélectionnés, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



10. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le sélecteur. Pour [MANUAL], passez à l'étape 11 ; pour les autres, passez à l'étape 12.
11. Utilisez les touches numériques pour saisir la latitude et la longitude du bateau en détresse. (Le cas échéant, modifiez les coordonnées : touche **1** pour passer à Nord (Est), touche **2** pour passer à Sud (Ouest).) Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Saisissez également l'heure UTC, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
12. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le relais de détresse est transmis. Après la transmission, attendez que l'écran WAIT FOR ACK s'affiche. Le temps écoulé depuis la transmission s'affiche.



Lorsque vous recevez le relais de l'accusé de l'appel de détresse individuellement de la station côtière, l'alarme sonore retentit et un message contextuel "RELAY INDIVIDUAL ACK received! [CANCEL]: Stop alarm" s'ouvre.



Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Communiquez ensuite avec la station côtière par téléphone. Pour fermer la session de réception, sélectionnez [QUIT] dans les options de l'interface utilisateur, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

### 3.3.2 Envoi d'un relais de détresse à tous les bateaux

Si une station côtière vous demande d'envoyer un relais à des bateaux proches, procédez comme suit. Ne transmettez pas un relais d'appel de détresse sauf si une station côtière vous le demande.

1. Appuyez sur la touche **DISTRESS MSG** et sur la touche **OTHER DSC MSG** simultanément pour ouvrir l'écran de composition pour le relais individuel de l'appel de détresse.

INT'L HIGH SIMP CH: 16

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **RELAY INDIVIDUAL**

TO : -----

DISTRESS ID: **NO INFO**

NATURE : **UNDESIGNATED**

LAT : **NO INFO**

LON/UTC : **NO INFO /NO INFO**

COMM MODE : **TELEPHONE**

CANCEL: BACK GO TO CALL

2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.

RELAY INDIVIDUAL

RELAY ALL

3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RELAY ALL], puis appuyez sur le sélecteur. Le message suivant s'affiche.

**DSC INFORMATION**

Do you select RELAY ALL?  
RELAY ALL normally done  
by coast station.

Yes **No**

4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.
5. Lorsque [DISTRESS ID] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
6. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [NO INFO], puis appuyez sur le bouton. Pour [DIRECT INPUT], passez à l'étape 7 ; pour [NO INFO], passez à l'étape 8.
7. Saisissez l'ID (MMSI) du bateau en détresse à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
8. Lorsque [NATURE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
9. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la nature de la détresse, puis appuyez sur le sélecteur.
10. Lorsque [LAT] et [LON/UTC] sont sélectionnés, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

EPFS  
MANUAL

**NO INFO**

### 3. OPÉRATIONS DE DÉTRESSE ASN

11. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le sélecteur. Pour [MANUAL], passez à l'étape 12 ; pour les autres, passez à l'étape 13.
12. Utilisez les touches numériques pour saisir la latitude et la longitude du bateau en détresse. (Le cas échéant, modifiez les coordonnées : touche **1** pour passer à Nord (Est), touche **2** pour passer à Sud (Ouest).) Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Saisissez également l'heure UTC, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
13. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le relais de détresse est transmis à tous les bateaux.

## 3.4 Réception d'un relais de détresse

Il existe trois types de messages de relais de détresse : relais de détresse pour tous les bateaux, zone du relais de détresse et relais de détresse d'une station côtière. Lorsque vous recevez un message de relais de détresse, continuez de surveiller le canal 16. L'alarme sonore retentit et le voyant clignote en rouge. L'icône (🚨) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel applicable s'affiche à l'écran.



Relais de détresse pour tous les bateaux



Zone de relais de détresse



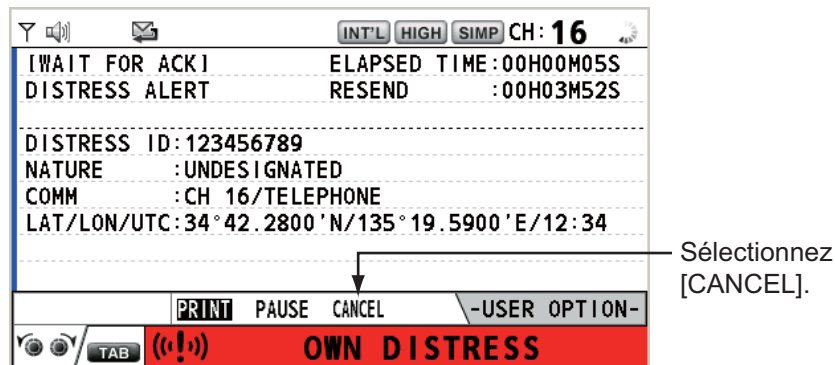
Relais de détresse depuis la station côtière

1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme sonore, le clignotement du voyant et effacer le message contextuel.
2. Effectuez la veille du canal 16.

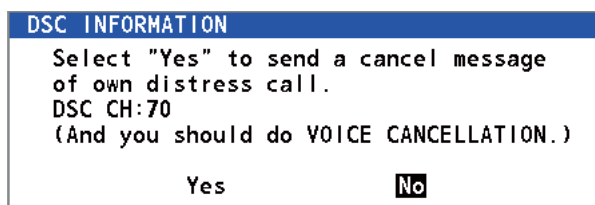
## 3.5 Annulation d'une alerte de détresse

Vous pouvez annuler l'alerte de détresse pendant l'attente de l'accusé de réception comme suit.

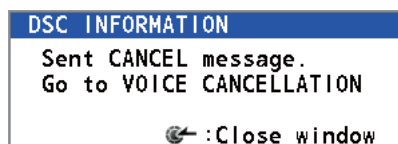
1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [CANCEL] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.



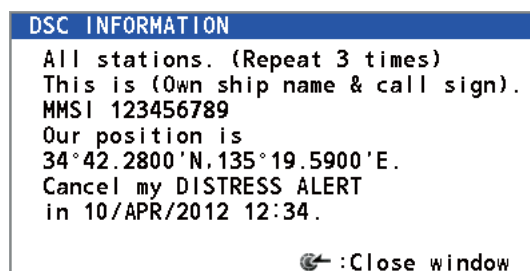
Le message suivant s'affiche sur l'écran :



2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes] puis appuyez sur le sélecteur pour annuler l'alerte de détresse sur le canal 70. Après la transmission de l'annulation de l'appel de détresse, le message suivant s'affiche sur l'écran.



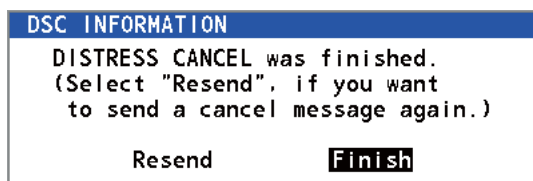
3. Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour effacer le message. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



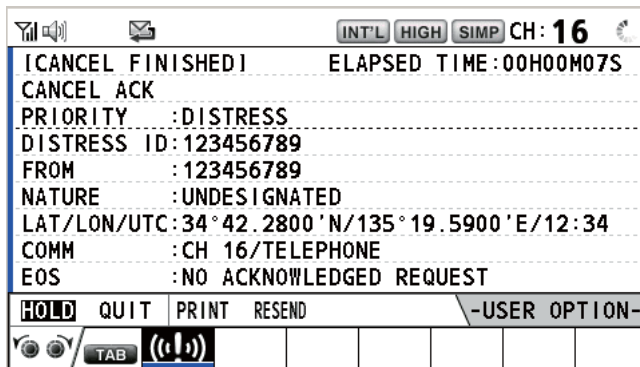
4. Communiquez avec tous les bateaux par radiotéléphone en référence au message présenté à l'étape 3.

### 3. OPÉRATIONS DE DÉTRESSE ASN

- Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



- Lorsque [Finish] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



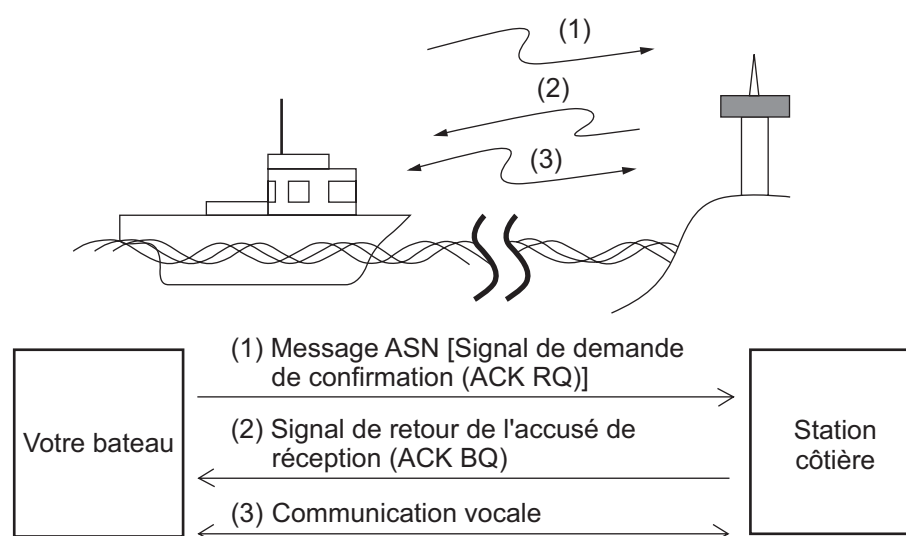
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. La fenêtre RT s'affiche.

# 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

## Procédure générale pour les messages ASN autre que détresse

La procédure d'envoi et de réception de messages ASN autres que détresse est similaire à celle des autres types de messages. L'exemple qui suit est une séquence pour un appel individuel.

1. Envoyez le message individuel.
2. Attendez l'accusé de réception du message individuel.
3. Commencez la communication vocale.



## 4.1 Appel individuel

L'appel individuel est un appel destiné à une station spécifique. Une fois l'appel individuel transmis (appelé transmission ACK RQ), attendez le signal de l'accusé réception (ACK BQ) émis par la station destinataire.

### 4.1.1 Envoi d'un appel individuel

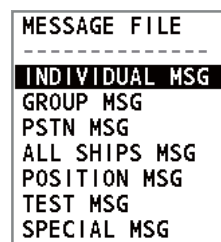
1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

COMPOSE MESSAGE	
MSG TYPE	: INDIVIDUAL MSG
TO	: -----
PRIORITY	: ROUTINE
COMM MODE	: TELEPHONE
COMM CH	: 06
CANCEL : BACK	
GO TO CALL	

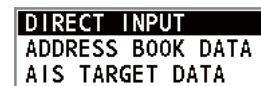


#### 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.



- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [INDIVIDUAL MSG], puis appuyez sur le sélecteur.
- Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.

[DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI de la station à laquelle envoyer l'appel et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

[ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

[AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

##### Liste des cibles AIS

Si un transpondeur AIS est connecté au radiotéléphone, vous pouvez sélectionner un MMSI dans la [AIS TARGET LIST].

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [PRIORITY], puis appuyez sur le sélecteur.



- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ROUTINE], [SAFETY] ou [URGENCY], puis appuyez sur le sélecteur.

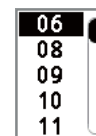
- Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



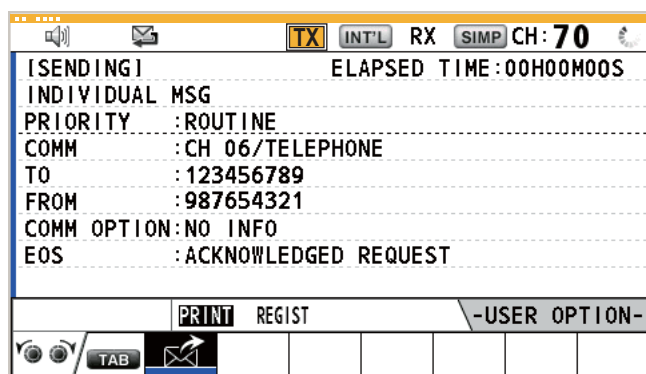
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.

[SELECT] : La fenêtre d'options illustrée dans la figure de droite s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.

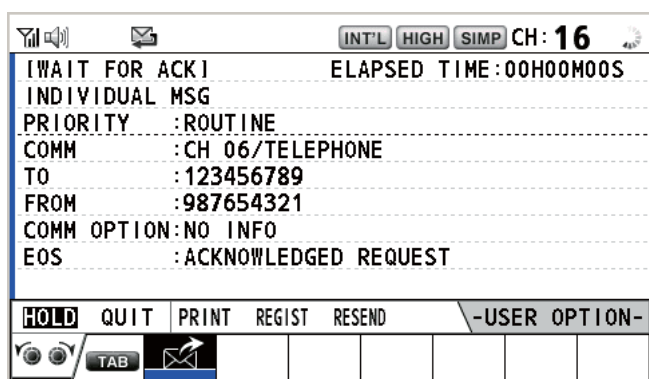
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



10. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel individuel. L'écran change comme illustré ci-dessous.



La minuterie commence à partir du moment de l'envoi de l'appel. Après l'envoi de l'appel, l'appareil attend l'accusé de réception pour l'appel affichant l'écran WAIT FOR ACK comme ci-dessous.



Une fois l'accusé de réception reçu, l'alarme sonore retentit et le message contextuel "ROUTINE (or SAFETY, URGENCY) INDIVIDUAL ACK received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche à l'écran, comme ci-dessous. La minuterie commence à partir du moment de la réception de l'accusé.

Il y a trois types de messages ACK ; [ABLE ACK], [UNABLE ACK] ou [ABLE CHANGE CHANNEL ACK].

11. Exécutez l'une des procédures suivantes en fonction du type de message affiché à l'étape 10.

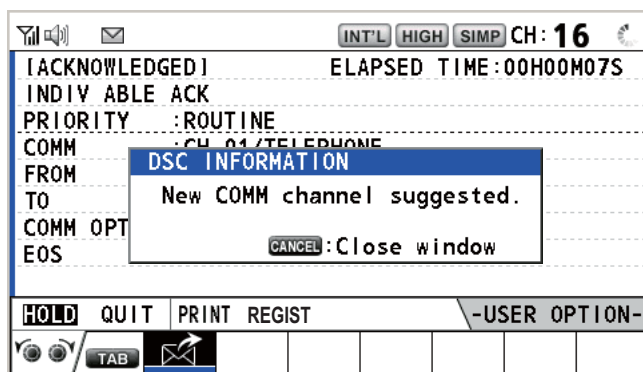
#### **Permettre la réception d'un accusé de réception**

- 1) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.
- 2) Communiquez par radiotéléphone.
- 3) Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

**Capable de changer le canal de l'accusé reçu**

Cet appel signifie que la station à laquelle vous avez envoyé l'appel individuel accepte votre appel avec le canal spécifié.

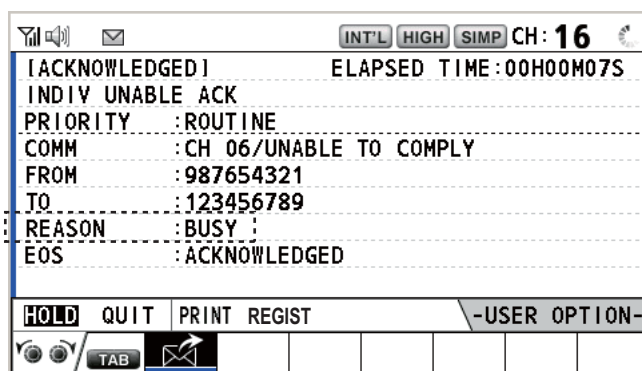
- 1) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Le message suivant s'affiche sur l'écran :



- 2) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour effacer le message. Le canal actif est modifié en la fréquence requise par la station. Vous pouvez maintenant communiquer par radiotéléphone.
- 3) Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

**Appel d'accusé impossible reçu**

- 1) Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. La raison à [UNABLE ACK] s'affiche à l'écran.

**Raison à l'incapacité d'accuser la réception**

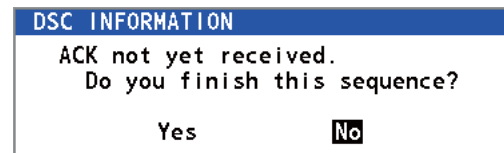
- NO REASON : Aucune raison fournie
- BUSY : Occupé
- EQUIP ERROR : Équipement désactivé
- CAN'T USE CH : Impossible d'utiliser le canal proposé
- CAN'T USE MODE : Impossible d'utiliser le mode proposé
- QUEUE INDICATION : Indication de file d'attente
- STATION BARRED : Station interdite
- OPERATOR ABSENT : Aucun opérateur disponible
- TEMP. UNAVAILABLE : Opérateur temporairement indisponible

- 2) Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

**Remarque:** Si la station côtière envoie le message "QUEUE INDICATION", attendez votre tour.

S'il n'y a pas de réponse de la station, effectuez l'une des procédures suivantes :

- **Renvoyer l'appel** : Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RESEND] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.
- **Annulez l'appel** : Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Le message illustré dans la figure de droite s'affiche.



Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

### 4.1.2 Réception d'un appel individuel

L'impossibilité d'accuser est envoyée automatiquement ou manuellement en fonction de la méthode choisie (voir section 5.16). La possibilité d'accuser n'est envoyée que manuellement.

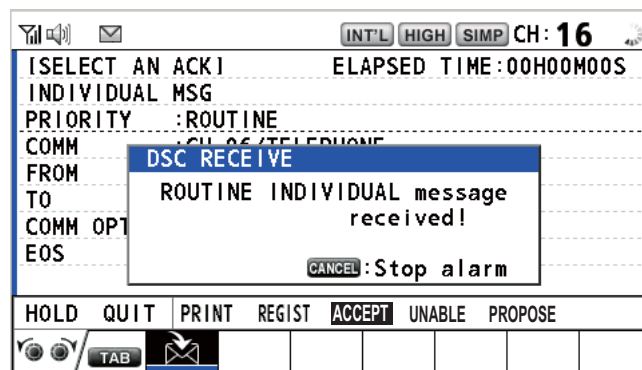
**Remarque:** Pour pouvoir activer l'envoi automatique d'accusé, vérifiez que toutes les sessions sont fermées ou mises en attente.

#### Envoi automatique de l'impossibilité d'accuser

Si vous ne pouvez pas utiliser le canal ou le mode spécifié par la station d'émission, l'impossibilité d'accuser [CAN'T USE CH] est envoyée automatiquement. Le menu [ACK SETTINGS] est réglé sur [AUTO (UNABLE)]. Il faut compter quelques secondes pour transmettre l'appel.

#### Envoi manuel d'une impossibilité d'accuser

Lorsqu'un appel individuel est reçu avec le paramètre [MANUAL] dans le menu [ACK SETTINGS], l'alarme sonore retentit et un message contextuel "ROUTINE (SAFETY, URGENCY) INDIVIDUAL message received! [CANCEL]: Stop alarm" apparaît, comme indiqué ci-dessous.



Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Il existe trois types de transmission ACK : possibilité d'accuser, capacité de changer le canal et impossibilité d'accuser. Suivez la procédure appropriée ci-dessous.

#### 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

- **Envoi d'un appel d'accusé possible**

1. Lorsque [ACCEPT] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel d'accusé possible.
2. Communiquez par radiotéléphone.
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

- **Envoi d'un appel d'accusé impossible**

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [UNABLE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

The screenshot shows a mobile device interface for composing a message. At the top, there are status icons (signal, volume, mail) and a header bar with 'INT'L HIGH SIMP CH: 16'. Below this is a sub-header '[SELECT AN ACK] ELAPSED TIME : 00H01M15S' and 'INDIVIDUAL MSG'. The main title is 'COMPOSE MESSAGE'. The message details are: MSG TYPE : INDIVIDUAL ACK, TO : 123456789, PRIORITY : ROUTINE, COMM MODE : UNABLE TO COMPLY, REASON : NO REASON (highlighted in black), and COMM CH : 06. At the bottom, there are buttons for 'CANCEL : BACK' and 'GO TO CALL', and a 'TAB' button on the left.

2. Lorsque [REASON] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

A list of reasons for 'UNABLE TO COMPLY' is shown in a box. The first item, 'NO REASON', is highlighted in black. The other items are: BUSY, EQUIP ERROR, CAN'T USE CH, CAN'T USE MODE, QUEUE INDICATION, STATION BARRED, OPERATOR ABSENT, and TEMP. UNAVAILABLE.

3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la raison, puis appuyez sur le sélecteur.
4. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel avec accusé non autorisé.

- **Envoi d'un appel avec accusé possible et changement de la fréquence**

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [PROPOSE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

The screenshot shows the same 'COMPOSE MESSAGE' screen as above, but with 'COMM MODE : TELEPHONE' instead of 'UNABLE TO COMPLY'. The 'REASON' field is now empty. The 'GO TO CALL' button is highlighted.

2. Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.  
[SELECT] : La fenêtre d'options s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner un canal, puis appuyez sur le sélecteur.  
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
4. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel avec accusé de possibilité de changement de canal.
5. Communiquez par radiotéléphone.
6. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 4.2 Appel de groupe

Un appel de groupe permet d'appeler un groupe spécifique en spécifiant son MMSI de groupe. Lorsque vous définissez l'appel de groupe dans le carnet d'adresses, le MMSI du groupe est automatiquement enregistré comme le MMSI de groupe de votre bateau.

### 4.2.1 Envoi d'un appel de groupe

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

The screenshot shows a handheld device screen with the following text:

INT'L HIGH SIMP CH: 16

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **INDIVIDUAL MSG**

TO : -----

PRIORITY : **ROUTINE**

COMM MODE : **TELEPHONE**

COMM CH : **06**

CANCEL: BACK GO TO CALL

2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [GROUP MSG], puis appuyez sur le sélecteur.

The screenshot shows a handheld device screen with the following text:

INT'L HIGH SIMP CH: 16

**COMPOSE MESSAGE**

MSG TYPE : **GROUP MSG**

TO : 0-----

PRIORITY : **ROUTINE**

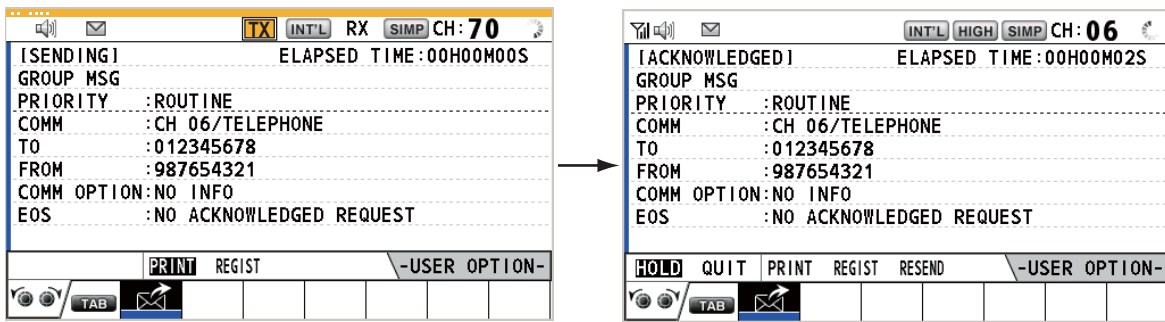
COMM MODE : **TELEPHONE**

COMM CH : **06**

CANCEL: BACK GO TO CALL

#### 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le sélecteur.  
[DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
[ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
6. Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
7. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.  
[SELECT] : La fenêtre d'options s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.  
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
8. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel groupé. L'écran change comme ci-dessous.



9. Communiquez par radiotéléphone.
10. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

#### 4.2.2 Réception d'un appel de groupe

Pour pouvoir recevoir un appel de groupe, le numéro MMSI du groupe doit être enregistré (voir section 5.13.2).

Lorsqu'un appel de groupe est reçu, l'alarme sonore retentit. L'icône (📧) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel "GROUP message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche.

1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Le canal est automatiquement réglé sur le canal reçu.
2. Surveillez le canal actif. Communiquez par radiotéléphone.
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 4.3 Appel RTPC

L'appel RTPC permet d'émettre et de recevoir des appels téléphoniques sur les réseaux téléphoniques publics commutés. Pour utiliser la fonction d'appel RTPC, utilisez un combiné disposant d'une fonction DÉCROCHER/RACCROCHER. Le combiné standard fourni dispose de cette fonction.

### 4.3.1 Envoi d'un appel RTPC

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

The screenshot shows a mobile phone interface for composing a message. At the top, there are status indicators for signal strength, speaker, and battery, along with 'INT'L HIGH SIMP CH: 16'. The main title is 'COMPOSE MESSAGE'. Below it, the message type is set to 'INDIVIDUAL MSG'. The 'TO' field is currently empty, indicated by dashes. The priority is 'ROUTINE', the communication mode is 'TELEPHONE', and the communication channel is '06'. At the bottom, there are two buttons: 'CANCEL: BACK' and 'GO TO CALL'.

2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [PSTN MSG], puis appuyez sur le sélecteur.

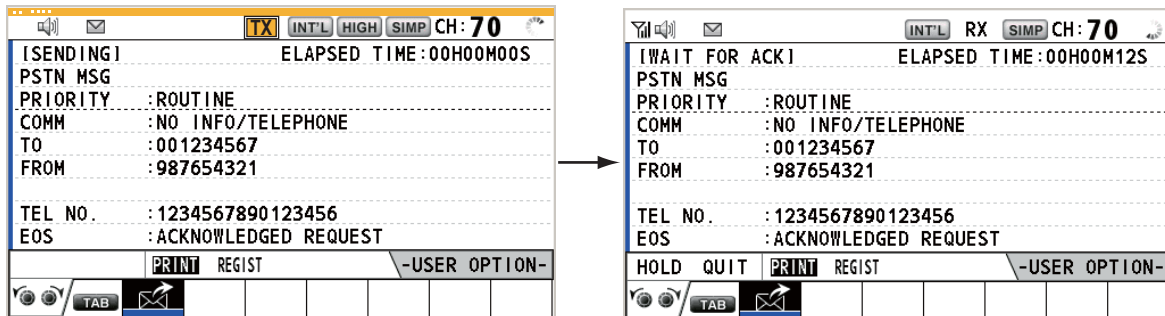
The screenshot shows the same 'COMPOSE MESSAGE' screen, but now the message type is 'PSTN MSG'. The 'TO' field now contains '00' followed by dashes. The communication mode remains 'TELEPHONE', and the 'TEL NO.' field is currently empty, indicated by dashes. The 'CANCEL: BACK' and 'GO TO CALL' buttons are still present at the bottom.

4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.
  - [DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI de la station côtière (7 chiffres) à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
6. Lorsque [TEL NO.] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
7. Composez le numéro de téléphone (jusqu'à 16 chiffres) à l'aide des touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



#### 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

8. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel RTPC. Une fois l'appel envoyé, l'écran WAIT FOR ACK apparaît. Le délai écoulé depuis l'envoi de l'appel et le compte à rebours de renvoi s'affichent.



Lorsque vous recevez un message d'accusé, un message contextuel apparaît.

**Remarque:** Le délai du compte à rebours pour le renvoi est de cinq secondes. Une fois ces cinq secondes passées, l'appel est renvoyé. Cinq secondes après le renvoi de l'appel, le message contextuel de dépassement de délai ou d'absence de réponse s'affiche.

9. Effectuez l'une des opérations suivantes en fonction du message ACK :

#### **Message d'accusé possible reçu**

Si l'appel RTPC est accepté, l'appel de connexion RTPC est envoyé. Lorsque vous recevez le message PSTN ACK, le message contextuel "PSTN connected. Pick up HANDSET" s'affiche et l'alarme sonore retentit. Le canal de communication change.


**Remarque:** Si vous avez déjà décroché le combiné avant l'apparition du message contextuel, un message contextuel vous suggérant d'appuyer sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** s'affiche. Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour accepter.

1. Débranchez le combiné et communiquez avec le tiers appelé. Le temps écoulé depuis le début de la communication est affiché.
2. Effectuez l'une de ces actions pour couper les communications.
  - Raccrochez le combiné. END OF CALL est envoyé automatiquement. L'écran d'attente ACK for END OF CALL apparaît. Lorsque vous recevez l'ACK, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.  
**Remarque:** Pensez à raccrocher le combiné pour couper la communication, afin d'éviter des frais superflus.
  - Lorsque la ligne RTPC est déconnectée par la station côtière, vous recevez le message END OF CALL ACK. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.

#### **Message d'accusé impossible reçu**

Lorsque vous recevez un message d'accusé impossible, l'alarme sonore retentit et un message contextuel s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.

### 4.3.2 Réception d'un appel RTPC

Lors de la réception d'un appel RTPC :  s'affiche dans la zone de tabulation. Un accusé possible/impossible est envoyé automatiquement en fonction du paramètre [PSTN] de [ACK SETTINGS].

- [AUTO (ABLE)] : L'accusé automatique possible (ce qui signifie que vous pouvez communiquer avec un tiers) est envoyé.
- [AUTO (UNABLE)] : L'accusé automatique impossible (ce qui signifie que vous ne pouvez pas communiquer avec un tiers) est envoyé.

#### Accusé possible

L'accusé automatique possible est envoyé et le message contextuel "PSTN connected pick up HANDSET!" apparaît.

**Remarque:** Si vous avez déjà décroché le combiné avant l'apparition du message contextuel, un message contextuel vous suggérant d'appuyer sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** s'affiche. Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour accepter.

1. Débranchez le combiné. Lorsque vous recevez le message PSTN ACK, l'écran de l'appel téléphonique apparaît. Communiquez avec l'autre partie. Le temps écoulé depuis le début de la communication est affiché.
2. Effectuez l'une de ces actions pour couper la communication.
  - Raccrochez le combiné. END OF CALL est envoyé automatiquement. L'écran d'attente ACK for END OF CALL apparaît. Lorsque vous recevez l'ACK, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.

**Remarque:** Pensez à raccrocher le combiné pour couper la communication, afin d'éviter des frais superflus.

- Lorsque la ligne RTPC est déconnectée par la station côtière, vous recevez le message END OF CALL ACK. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.

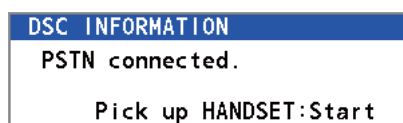
Après la déconnexion de la ligne RTPC, le message END OF CALL ACK est envoyé.

#### Accusé impossible

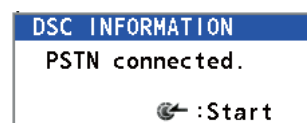
L'accusé automatique impossible est envoyé. L'alarme sonore retentit et le voyant clignote en vert. Appuyez sur la touche **CANCEL**.

### 4.3.3 Précaution à suivre pour un appel RTPC

Une fois que vous avez envoyé un appel RTPC et reçu un ACK (tant en état raccroché que décroché), le message contextuel suivant s'affiche.



Raccroché



Décroché

Si vous ne souhaitez pas appuyer sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** ou décrocher le combiné dans un délai de 60 secondes, l'appel RTPC est interrompu en raison de l'écoulement du délai.

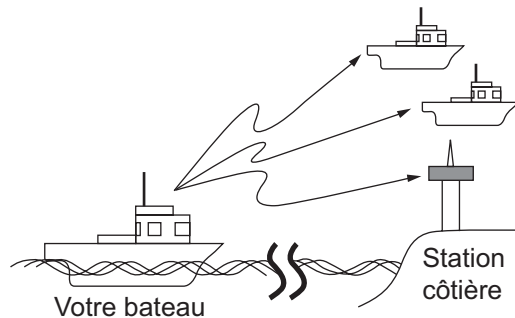
## 4.4 Appel à tous les bateaux

En cas d'urgence qui ne met pas la vie des personnes en danger sur votre bateau, par exemple un problème de moteur, lancez une demande d'assistance vers tous les bateaux. Après avoir envoyé l'appel, vous pouvez communiquer par radiotéléphone.

Suivez la procédure suivante avant d'entamer la conversation :

Priorité URGENCE : Dites "PAN" trois fois suivi de votre indicatif d'appel.

Priorité SÉCURITÉ : Dites "SECURITE" trois fois suivi de votre indicatif d'appel.



### 4.4.1 Envoi d'un appel à tous les bateaux

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

COMPOSE MESSAGE	
MSG TYPE	: INDIVIDUAL MSG
TO	: - - - - -
PRIORITY	: ROUTINE
COMM MODE	: TELEPHONE
COMM CH	: 06
CANCEL : BACK      GO TO CALL	

2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ALL SHIPS MSG], puis appuyez sur le sélecteur.

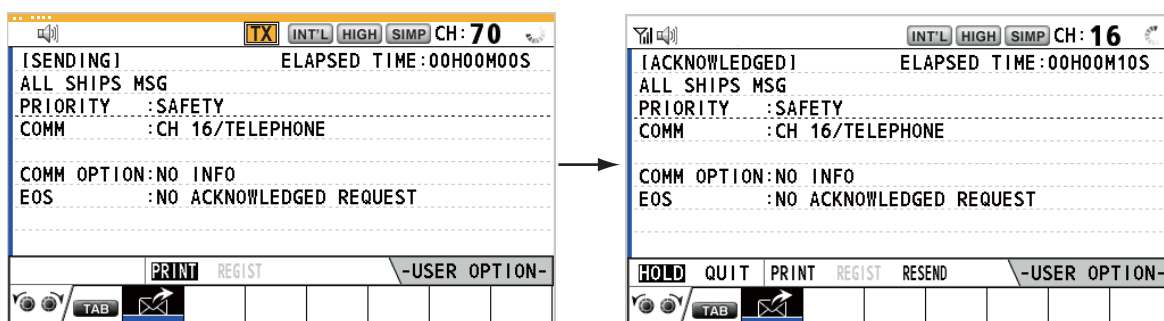
COMPOSE MESSAGE	
MSG TYPE	: ALL SHIPS MSG
PRIORITY	: SAFETY
COMM MODE	: TELEPHONE
COMM CH	: 16
CANCEL : BACK      GO TO CALL	

4. Lorsque [PRIORITY] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SAFETY] ou [URGENCY], puis appuyez sur le sélecteur.

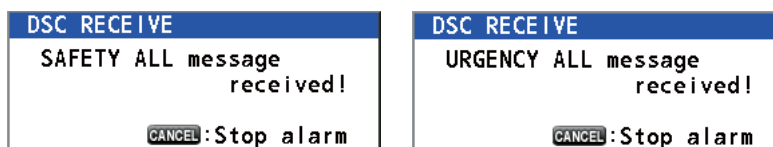
6. Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
7. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.  
[SELECT] : La fenêtre d'options s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.  
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
8. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel groupé. L'écran change comme ci-dessous.



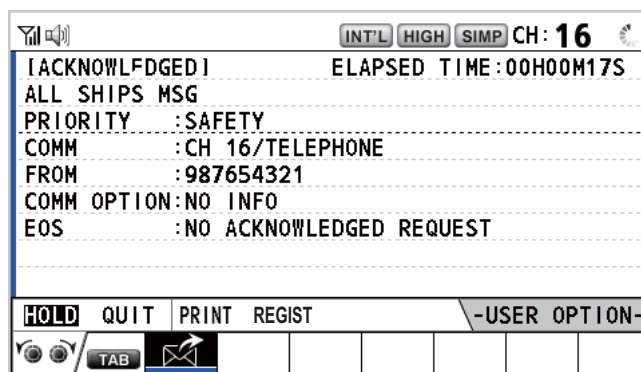
9. Communiquez par radiotéléphone.
10. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

#### 4.4.2 Réception d'un appel à tous les bateaux

Lorsque vous recevez un appel à tous les bateaux, l'alarme sonore retentit. L'icône (✉) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel "SAFETY (URGENCY) ALL message received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche.



1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Le canal est automatiquement réglé sur le canal reçu.

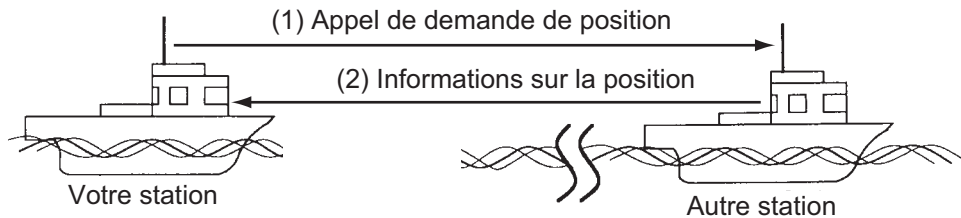


2. Surveillez le canal actif. Communiquez par radiotéléphone.
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

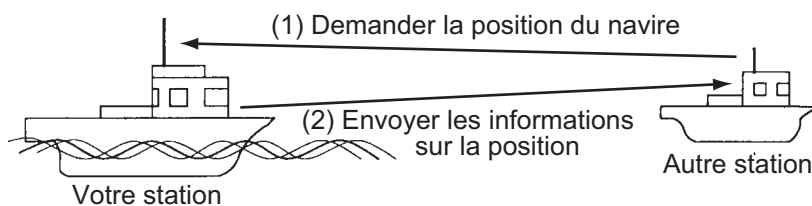
## 4.5 Appel de position

Il existe deux types d'appel de position : votre bateau demande la position d'un autre bateau et une autre station demande la position de votre bateau.

### Recherche de la position d'une autre station



### Émission de la position de votre bateau à une autre station



### 4.5.1 Demande de la position d'un autre bateau

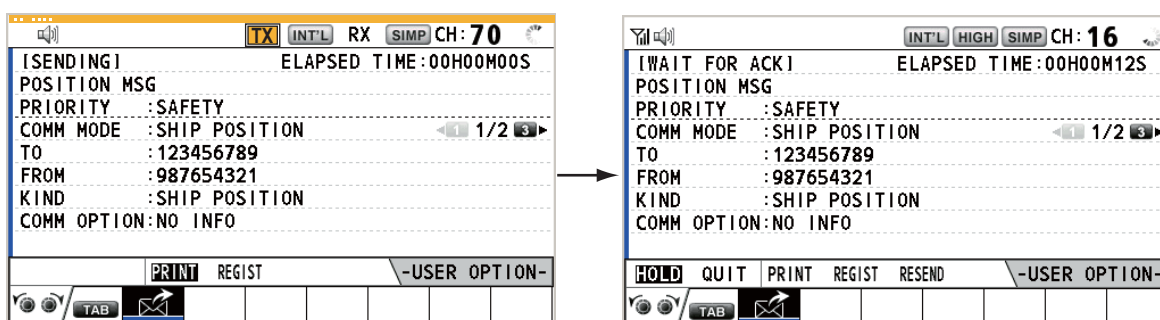
1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

INT'L HIGH SIMP CH: 16	
<b>COMPOSE MESSAGE</b>	
MSG TYPE	: INDIVIDUAL MSG
TO	: - - - - -
PRIORITY	: ROUTINE
COMM MODE	: TELEPHONE
COMM CH	: 06
CANCEL : BACK GO TO CALL	

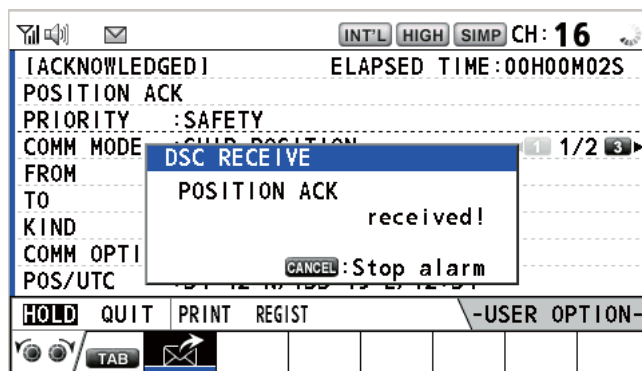
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [POSITION MSG] puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement défini sur [SAFETY].

INT'L HIGH SIMP CH: 16	
<b>COMPOSE MESSAGE</b>	
MSG TYPE	: POSITION MSG
TO	: - - - - -
PRIORITY	: SAFETY
CANCEL : BACK GO TO CALL	

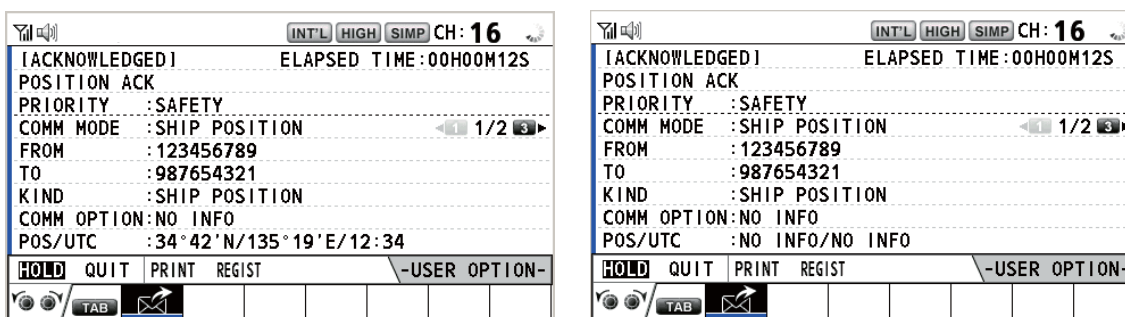
4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.  
 [DIRECT INPUT] : Entrez le MMSI de la station dont vous voulez connaître la position à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
 [ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
 [AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
6. Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel de position. Une fois l'appel envoyé, l'écran WAIT FOR ACK apparaît. Le temps écoulé depuis la transmission est affiché.



Lorsque vous recevez un message d'accusé, l'alarme sonore retentit et le message contextuel "POSITION ACK received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche.



7. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message. Il y a deux types d'écrans ACK, l'un avec des informations de position, l'autre sans informations de position.



Informations sur la position incluses

Pas d'informations sur la position

## 4.5.2 Un autre bateau demande votre position

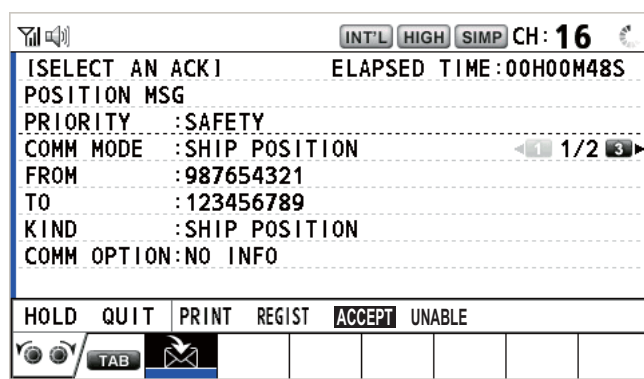
Vous pouvez activer l'accusé automatique d'une demande de position avec [POSITION MSG] dans le menu [ACK SETTINGS] (voir section 5.16).

### Réponse automatique

Lorsqu'un autre bateau demande votre position et le paramètre de [POSITION MSG] dans le menu [ACK SETTINGS] est [AUTO], l'appareil transmet automatiquement une réponse. Il y a deux types de réponses automatiques : une avec informations de position (paramètre [AUTO (ABLE)]), l'autre sans informations de position (paramètre [AUTO (UNABLE)]).

### Réponse manuelle

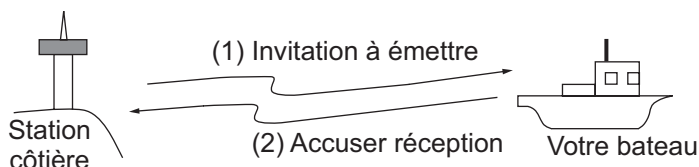
Lorsqu'un message de demande de position est reçu et que le paramètre [POSITION MSG] du menu [ACK SETTINGS] est [MANUAL], envoyez la réponse manuellement. Pour arrêter l'alarme sonore, appuyez sur la touche **CANCEL**.



- **Envoyer l'accusé avec les informations de position** : Lorsque [ACCEPT] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. Le message est envoyé avec les informations de position.
- **Envoyer l'accusé sans les informations de position** : Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [UNABLE] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Le message est envoyé sans les informations de position.

## 4.6 Réception d'une invitation à émettre

L'invitation à émettre signifie qu'une station côtière veut confirmer qu'elle est à portée de communication de votre bateau.



### 4.6.1 Réponse automatique

Lorsqu'un message d'invitation à émettre est reçu avec [AUTO] sur [POLLING MSG] dans le menu [ACK SETTINGS], un accusé est envoyé automatiquement. Reportez-vous à la section 5.16.

## 4.6.2 Réponse manuelle

Lorsque vous recevez un message d'invitation à émettre, l'alarme sonore retentit.

L'icône (✉) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel illustré ci-dessous s'affiche. L'équipement est paramétré pour l'accusé manuel : [POLLING MSG] dans le menu [ACK SETTINGS] est [MANUAL].



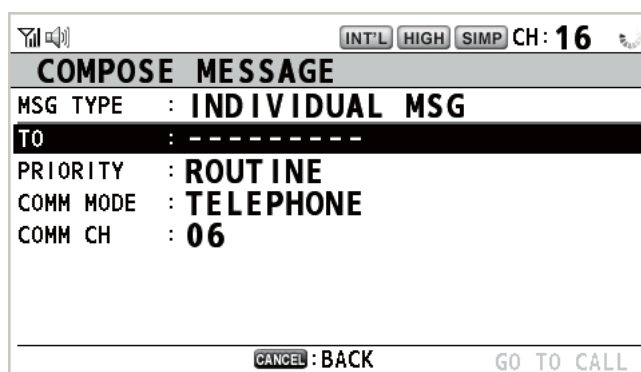
1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ACK] puis appuyez sur le sélecteur pour envoyer le message d'accusé de l'invitation à émettre.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT], puis appuyez sur le sélecteur.

## 4.7 Appel de bateau neutre

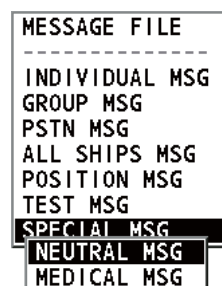
L'appel de bateau neutre, qui contient votre MMSI, informe tous les bateaux que le vôtre ne participe pas à un conflit armé. L'appel de bateau neutre doit être activé dans le menu [SPECIAL MSG]. Reportez-vous à la section 5.17.

### 4.7.1 Envoi d'un appel de bateau neutre

1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.



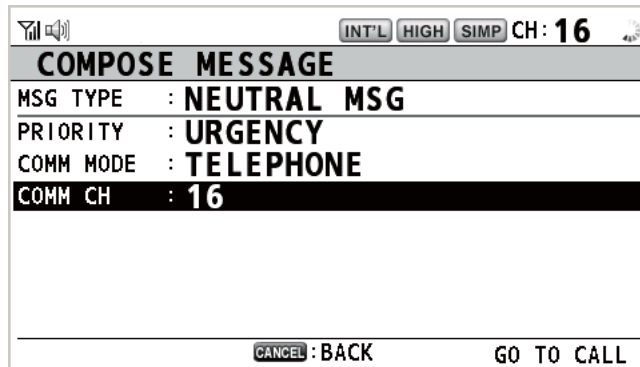
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SPECIAL MSG], puis appuyez sur le sélecteur.



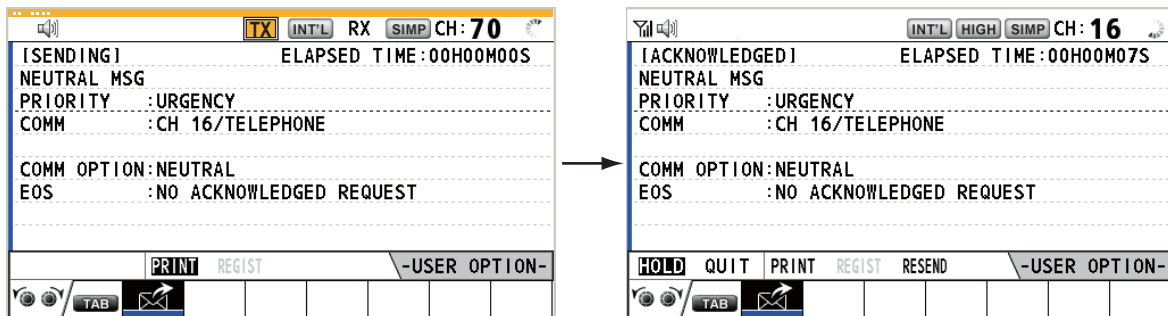


#### 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [NEUTRAL MSG] puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement réglé sur [URGENCY].



- Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.  
[SELECT] : La fenêtre d'options s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.  
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel groupé.



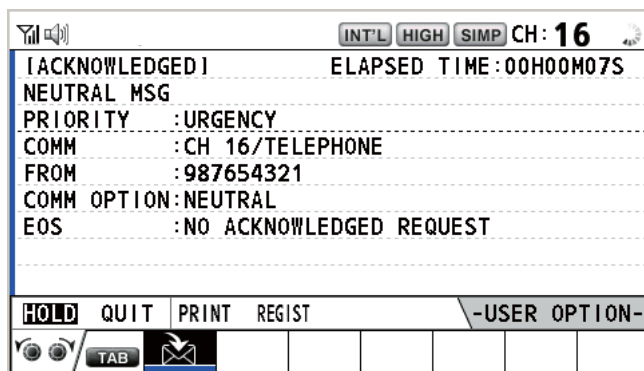
- Informez tous les bateaux par radiotéléphone que votre bateau ne participe pas à un conflit armé.
- Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 4.7.2 Réception d'un appel de bateau neutre

Lorsque vous recevez un appel de bateau neutre, l'alarme sonore retentit. L'icône (✉) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel suivant s'affiche.



1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.



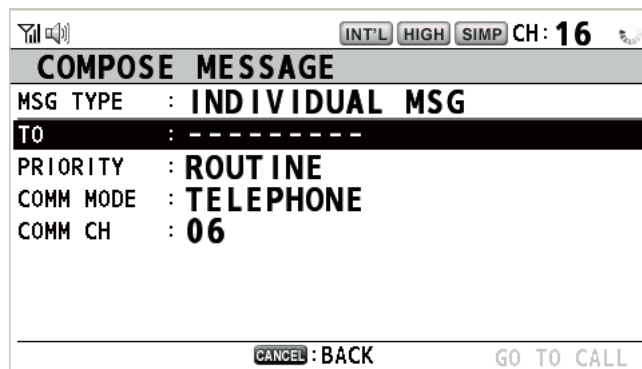
2. Surveillez le canal actif. Communiquez par radiotéléphone.
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 4.8 Appel de transport sanitaire

L'appel de transport sanitaire informe en urgence tous les bateaux, que votre bateau transporte une cargaison médicale. L'appel de transport sanitaire doit être activé dans le menu [SPECIAL MSG]. Reportez-vous à la section 5.17.

### 4.8.1 Envoi d'un appel de transport sanitaire

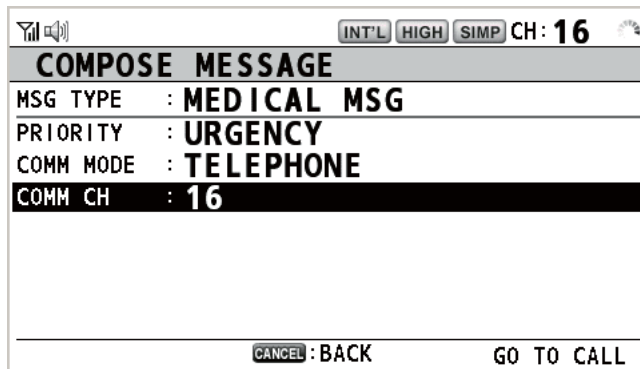
1. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.



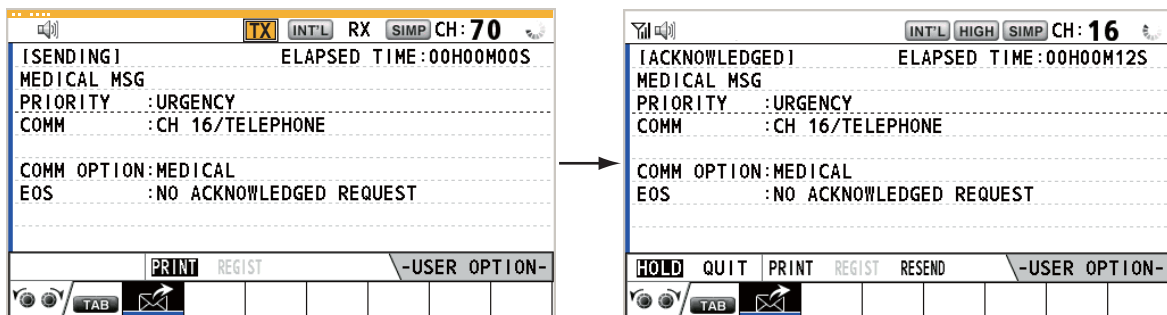
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SPECIAL MSG], puis appuyez sur le sélecteur.

#### 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MEDICAL MSG] puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement réglé sur [URGENCY].



- Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.  
[SELECT] : La fenêtre d'options s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.  
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer l'appel de transport sanitaire.



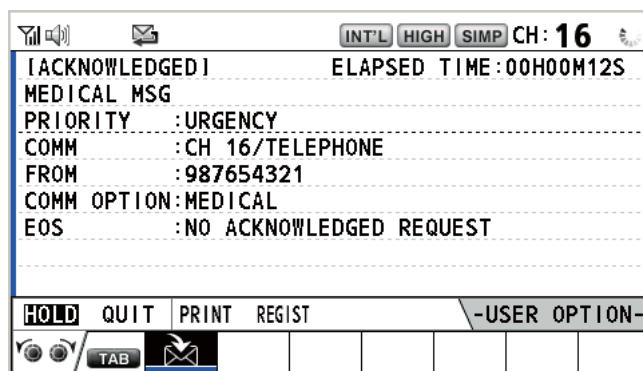
- Informez tous les bateaux par radiotéléphone que votre bateau transporte des fournitures médicales.
- Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

## 4.8.2 Réception d'un appel de transport sanitaire

Lorsque vous recevez un appel de transport sanitaire, l'alarme sonore retentit. L'icône (✉) apparaît dans la zone de tabulation et le message contextuel suivant s'affiche.



1. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'alarme et effacer le message.



2. Surveillez le canal actif. Communiquez par radiotéléphone.
3. Une fois les communications terminées, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

#### 4. APPEL ET RÉCEPTION DE MESSAGE GÉNÉRAL ASN

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

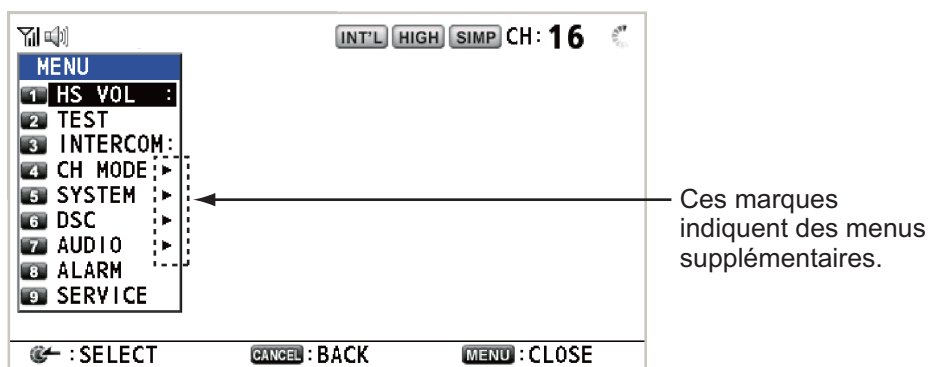
# 5. UTILISATION DU MENU

Le menu est accessible depuis les écrans RT et ASN.

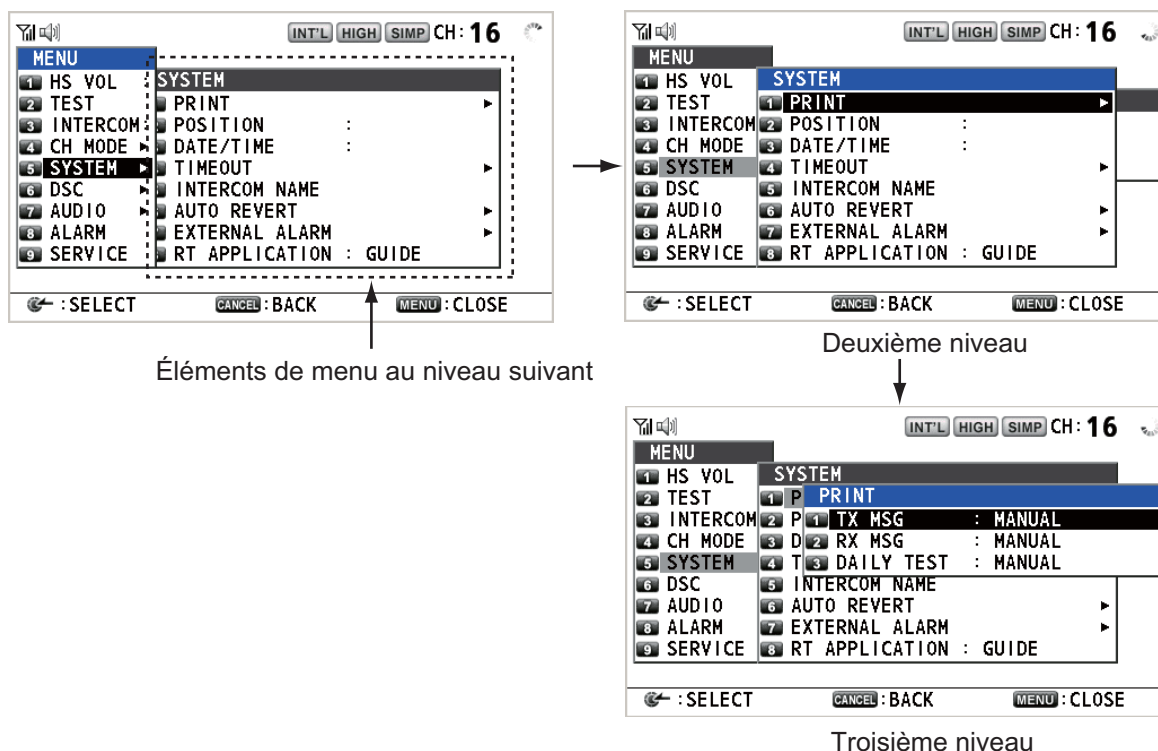
**Remarque:** Le menu ne peut être ouvert lors de l'attente d'un accusé de réception d'une alerte de détresse.

## 5.1 Ouverture / fermeture de l'écran MENU

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].



2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner l'élément de menu souhaité, puis appuyez sur le sélecteur. Vous pouvez également sélectionner l'élément de menu souhaité à l'aide des touches 1 à 9. Les éléments de menu qui présentent un ► comportent des menus supplémentaires.



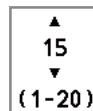
3. Appuyez sur la touche **MENU** pour fermer le menu.

**Remarque:** La touche **RT/REGION** annule l'utilisation du menu et restaure le contrôle à l'écran RT.

## 5.2 Réglage du volume du combiné

Vous pouvez régler le volume du haut-parleur du combiné.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [HS VOL] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour définir le niveau de volume, puis appuyez sur le sélecteur.



## 5.3 Réglage du canal

### 5.3.1 Région du canal

Vous pouvez changer la région du canal (voir section 1.5).

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [CH MODE] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Lorsque [REGION] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



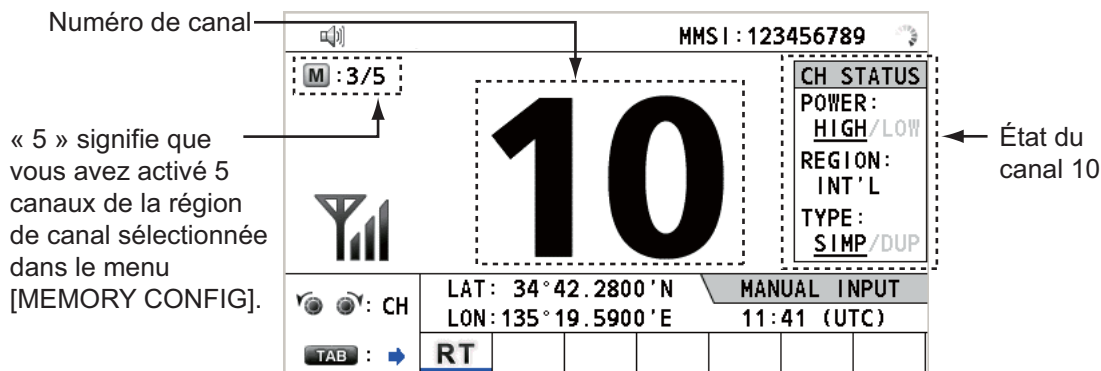
Seuls les modes de canal définis par l'installateur de l'appareil s'affichent.

3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la région du canal, puis appuyez sur le sélecteur.

### 5.3.2 Mémoire

Il est facile de rappeler le canal que vous avez enregistré dans le menu [MEMORY CONFIG] (voir section 5.4).

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [CH MODE] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MEMORY], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ON] ou [OFF], puis appuyez sur le sélecteur. Lorsque vous sélectionnez [ON], **M** s'affiche à l'écran. Sur l'écran RT, vous pouvez sélectionner le canal mémoire en faisant tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER**. La figure suivante affiche l'exemple du canal 10.



## 5.4 Configuration mémoire

Vous pouvez activer ou désactiver les canaux mémoire sur l'écran [MEMORY CONFIG]. Vous ne pouvez pas désactiver le canal 16.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [CH MODE] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MEMORY CONFIG], puis appuyez sur le sélecteur. La liste de la configuration mémoire s'affiche.

INT'L		USA		WX:U		CANADA		WX:C		PRIVATE	
1/2	MEM	CH	MEM	CH	MEM	CH	MEM	CH	MEM	CH	MEM
01	--	08	--	15	--	22	--				
02	--	09	--	16	ON	23	--				
03	--	10	--	17	--	24	--				
04	--	11	--	18	--	25	--				
05	--	12	--	19	--	26	--				
06	--	13	--	20	--	27	--				
07	--	14	--	21	--	28	--				

← Région du canal

3. Appuyez sur la touche 4 ou 6 pour sélectionner la région du canal.
4. Lorsqu'il y a plusieurs pages, appuyez sur la touche 1 pour la page précédente et sur la touche 3 pour la page suivante.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le numéro du canal, puis appuyez sur la touche 8. Voici un exemple d'écran pour le numéro de canal 01 sélectionné. Le point d'exclamation (!) et [ON] s'affichent de chaque côté du numéro de canal sélectionné.

INT'L		USA		WX:U		CANADA		WX:C		PRIVATE	
1/2	MEM	CH	MEM	CH	MEM	CH	MEM	CH	MEM	CH	MEM
! 01	ON	08	--	15	--	22	--				
02	--	09	--	16	ON	23	--				
03	--	10	--	17	--	24	--				
04	--	11	--	18	--	25	--				
05	--	12	--	19	--	26	--				
06	--	13	--	20	--	27	--				
07	--	14	--	21	--	28	--				

Pour effacer un canal, sélectionnez-le, puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** ou sur la touche 8. Le point d'exclamation (!) et [ON] affichés de chaque côté du numéro de canal sélectionné disparaissent.

6. Appuyez sur la touche **MENU** pour enregistrer le réglage.

Save Your Configuration.  
Are You Sure?

Yes    **No**

7. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur. Pour annuler la configuration, appuyez sur la touche **CANCEL** au lieu de la touche **MENU** à l'étape 6. Le message illustré dans la figure de droite s'affiche.

Exit Without Saving.  
Are You Sure?

Yes    **No**

8. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.



## 5.5 Impression de messages

Le menu [PRINT] permet d'activer/désactiver automatiquement l'impression de tous les appels reçus et transmis, ainsi que celle des résultats du test journalier.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [PRINT], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Lorsque [TX MSG] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [AUTO] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.
5. Paramétrez [RX MSG] et [DAILY TEST] de la même manière.

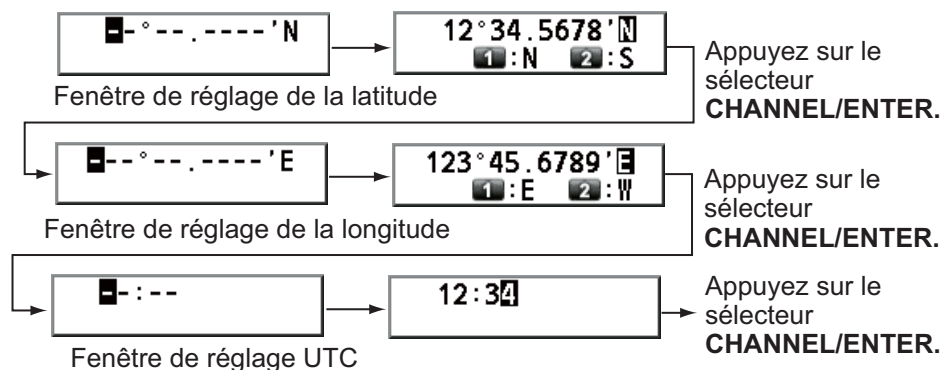
PRINT		
1	TX MSG	: MANUAL
2	RX MSG	: MANUAL
3	DAILY TEST	: MANUAL

## 5.6 Paramètre de position

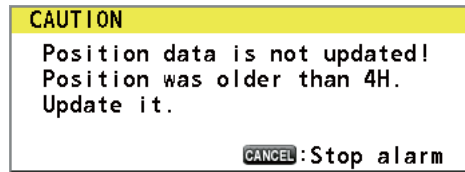
Procédez comme suit pour définir votre position :

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [POSITION], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Lorsque [INPUT TYPE] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [EPFS], [MANUAL] ou [NO INFO], puis appuyez sur le sélecteur.  
 [EPFS] : les données de positionnement de l'EPFS  
 [MANUAL] : Réglez les données de positionnement manuellement  
 [NO INFO] : Pas de données de position  
 Pour [MANUAL], passez à l'étape suivante.
5. Pour une saisie manuelle, utilisez les touches numériques pour saisir la latitude et la longitude de votre position actuelle, ainsi que l'UTC. Pour changer une coordonnée, sélectionnez-la et appuyez sur la touche **1** pour le Nord ou l'Est, la touche **2** pour le Sud ou l'Ouest. Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** après avoir entré une ligne de données.

INPUT TYPE : EPFS	
LAT	◀ -
LON	◀ -
UTC	◀ -



**Remarque:** Lorsque le réglage de [INPUT TYPE] est [MANUAL], le message suivant s'affiche pour vous demander de mettre à jour la position, lorsque les données de position sont supérieures à quatre heures.

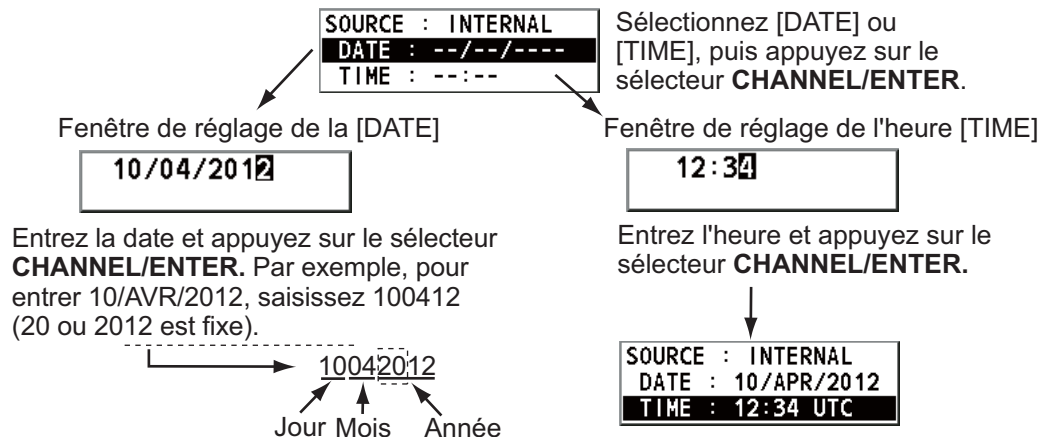


## 5.7 Réglage de la date et de l'heure

Définissez la date et l'heure pour le système.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DATE/TIME], puis appuyez sur le sélecteur.
  - La date et l'heure ne peuvent pas être réglées depuis un navigateur EPFS.
  - Si la date et l'heure ne sont pas entrées à partir d'un navigateur EPFS, saisissez-les à l'aide des touches numériques.

SOURCE : INTERNAL
DATE : --/--/----
TIME : --:--



**Remarque:** En cas d'introduction manuelle, utilisez l'UTC (Universal Time Coordinated). N'utilisez pas l'heure locale.

## 5.8 Réglage du délai d'expiration

L'écran du menu et/ou les sessions inactives (icônes) peuvent être fermés automatiquement lorsque le menu n'est pas utilisé pendant le délai spécifié. Vous pouvez définir l'intervalle de fermeture automatique du menu et de la session inactive.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [TIMEOUT], puis appuyez sur le sélecteur.

TIMEOUT	
1	MENU END : 10MIN
2	DSC GENERAL : 15MIN
3	RX DISTRESS : NO TIMEOUT
4	TELEPHONE : 30SEC

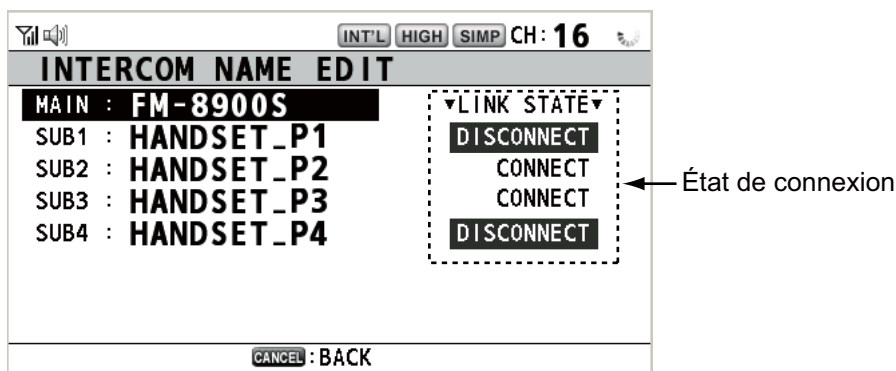
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner l'élément souhaité, puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner l'intervalle, puis appuyez sur le sélecteur. [NO TIMEOUT] laisse l'écran du menu et/ou les sessions inactives ouverts jusqu'à ce que vous les fermiez manuellement.

Élément	Description	Option
[MENU END]	Ferme automatiquement l'écran du menu.	[10MIN], [NO TIMEOUT]
[DSC GENERAL]	Ferme les sessions inactives sauf l'alerte de détresse.	[15MIN], [NO TIMEOUT]
[RX DISTRESS]	Ferme les sessions inactives pour la réception de l'alerte de détresse.	
[TELEPHONE]	Fermer les sessions inactives pour RT.	[10SEC], [30SEC], [10MIN]

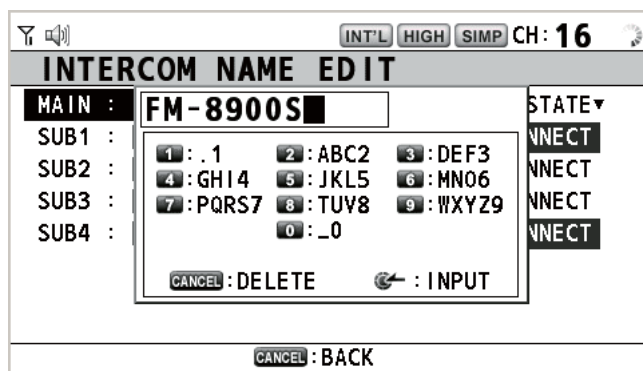
## 5.9 Attribution d'un nom du terminal pour Intercom

Vous pouvez changer le nom du terminal pour Intercom.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [INTERCOM NAME], puis appuyez sur le sélecteur.



- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.



- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le caractère à modifier, puis appuyez sur la touche numérique appropriée. Pour supprimer un caractère, faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** afin de choisir le caractère à supprimer, puis appuyez sur la touche **CANCEL**.

**FM-8900S**

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner « F ».

**AM-8900S**

- Appuyez sur la touche numérique appropriée (dans ce cas la touche **2**) pour changer « F » en « A ».

**Remarque :** Chaque fois que vous appuyez sur la touche **2**, le caractère change dans l'ordre « A » → « B » → « C » → « 2 » → « A » → ...

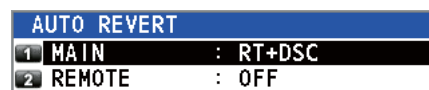
- Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Répétez les étapes 3 à 5 pour attribuer un nom à un autre terminal.

## 5.10 Passage automatique sur le canal 16

Il est possible de passer automatiquement sur le canal 16 lorsque le combiné est raccroché.

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [AUTO REVERT], puis appuyez sur le sélecteur.



- Faites pivoter le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MAIN] (pour l'unité principale) ou [REMOTE] (pour le combiné à distance), puis appuyez sur le sélecteur.

- Pour [MAIN], faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RT+DSC], [RT] ou [OFF], puis appuyez sur le sélecteur.

[RT+DSC] : Passage automatique au canal 16 pour toutes les sessions

[RT] : Passage automatique au canal 16 pour le mode veille, l'écran RT et la session RT active

[OFF] : Pas de passage automatique

Pour [REMOTE], faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ON] ou [OFF], puis appuyez sur le sélecteur.

[ON] : Passage automatique au canal 16 pour la session RT

[OFF] : Pas de passage automatique

**Remarque:** Cette fonction n'est pas disponible pendant DW, le balayage ou RTPC.

## 5.11 Paramètres de l'alarme externe

Le menu [EXTERNAL ALARM] active / désactive la sortie du signal de contact pour les messages d'urgence, de sécurité et de routine vers un système d'alarme externe.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [EXTERNAL ALARM], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [URGENCY], [SAFETY] ou [ROUTINE], puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ON] ou [OFF], puis appuyez sur le sélecteur.

EXTERNAL ALARM	
1	URGENCY : OFF
2	SAFETY : OFF
3	ROUTINE : OFF

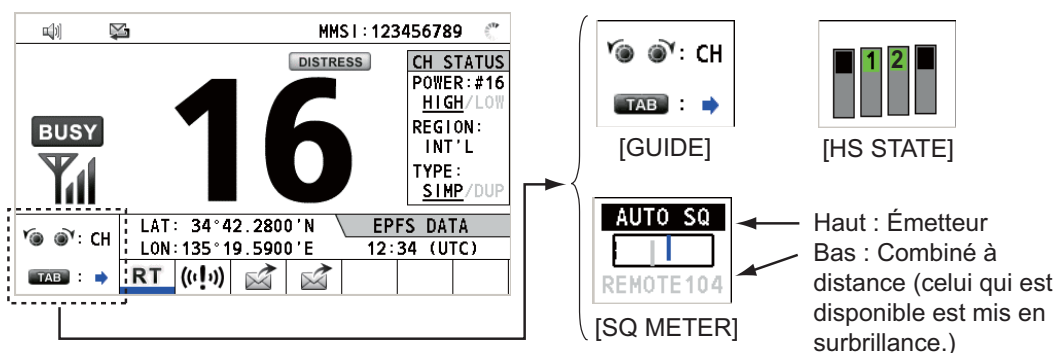
- Lorsque vous recevez des messages d'urgence, de sécurité ou de routine, le signal de contact pour la catégorie réglée sur ON est transmis à un système d'alarme externe.
- En cas de réception de messages de détresse ou d'alerte de détresse, le signal de contact est transmis vers un système d'alarme externe, quel que soit le réglage d'alarme externe.
- Lorsqu'un accusé d'alarme provenant d'un système d'alarme externe est reçu par l'émetteur ou qu'un message contextuel d'alarme se ferme (activation de la touche **CANCEL**, etc.), la transmission du signal vers un système d'alarme externe est arrêtée.

**Remarque:** Les messages contextuels d'alarme ou les alarmes sonores pour l'émetteur ne sont pas affectés par cette situation.

## 5.12 Configuration de l'application RT

Vous pouvez afficher le guide des opérations, l'état du combiné ou les valeurs de silencieux dans l'angle inférieur gauche de l'écran RT.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SYSTEM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
  2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RT APPLICATION], puis appuyez sur le sélecteur.
  3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [GUIDE], [HS STATE] ou [SQ METER], puis appuyez sur le sélecteur.
- [GUIDE] : Guide des opérations.  
 [HS STATE] : État du combiné à distance.  
 [SQ METER] : Valeurs de silencieux pour l'émetteur et le combiné à distance.

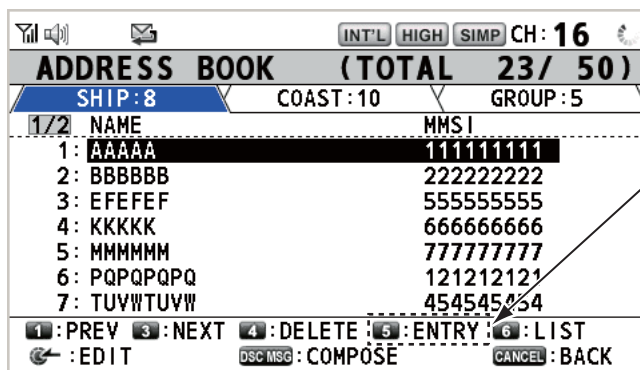


## 5.13 Carnet d'adresses

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 50 MMSI ou noms d'adresses (max. 20 lettres) dans la mémoire.

### 5.13.1 Liste pour les données d'adresse

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DSC] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ADDRESS BOOK], puis appuyez sur le sélecteur.

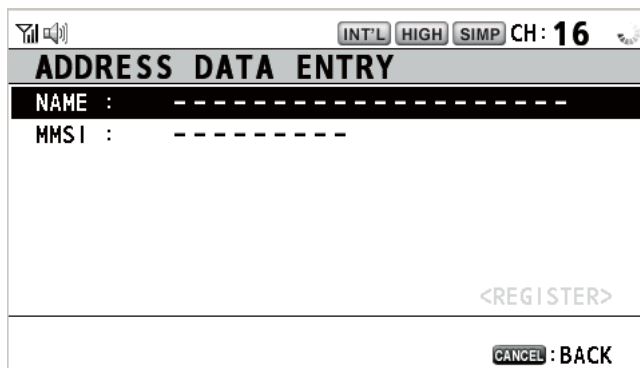


Lorsque 50 adresses ont été enregistrées, cet élément s'affiche en grisé.

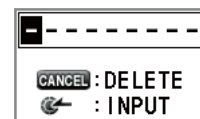
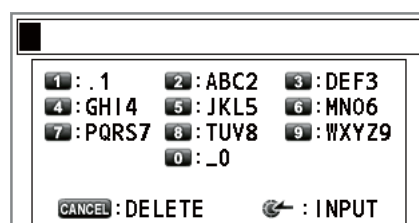
Touche / sélecteur	Fonction
<b>CHANNEL/ENTER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez le curseur en faisant tourner le sélecteur <b>CHANNEL/ENTER</b>.</li> <li>• Ouvrez l'écran [ADDRESS DATA EDIT] en appuyant sur le sélecteur <b>CHANNEL/ENTER</b> (voir section 5.13.3).</li> </ul>
<b>CANCEL</b>	Retour à l'écran [MENU].
<b>OTHER DSC MSG</b>	Ouvrez l'écran [COMPOSE MESSAGE] pour créer un message ASN avec l'adresse enregistrée (voir section 5.13.5).
<b>1</b>	Aller à la page précédente.
<b>3</b>	Aller à la page suivante.
<b>4</b>	Effacer l'adresse (voir section 5.13.4).
<b>5</b>	Ouvrir l'écran [ADDRESS DATA ENTRY] (voir section 5.13.2).
<b>6</b>	Permuter le type d'adresse. Chaque pression modifie le type ([SHIP] → [COAST] → [GROUP] → [SHIP] → ...).

### 5.13.2 Enregistrement d'adresses

1. Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK].
2. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [ADDRESS DATA ENTRY].



3. Lorsque [NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
4. Saisissez le nom de l'adresse (max. 20 caractères) avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Lorsque [MMSI] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.



6. Saisissez le MMSI avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
7. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

### 5.13.3 Modification des adresses

1. Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK].
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner l'adresse à afficher, puis appuyez sur le sélecteur.

ADDRESS BOOK (TOTAL 23/ 50)		
SHIP: 8	COAST: 10	GROUP: 5
1/2	NAME	MMSI
1:	AAAAA	111111111
2:	BBBBBB	222222222
3:	EFEFEF	555555555
4:	KKKKK	666666666
5:	MMMMM	777777777
6:	PQPQPQPQ	121212121
7:	TUVWTUVW	454545454

1: PREV 3: NEXT 4: DELETE 5: ENTRY 6: LIST  
 ←: EDIT DSC MSG: COMPOSE CANCEL: BACK

↓ Appuyez sur le sélecteur  
**CHANNEL/ENTER**.

ADDRESS DATA EDIT	
NAME :	AAAAA
MMSI :	111111111
<REGISTER>	
CANCEL: BACK	

3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [NAME] ou [MMSI], puis appuyez sur le sélecteur.
4. Saisissez le nom de l'adresse ou le MMSI à l'aide des touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [REGISTER], puis appuyez sur le sélecteur.

Overwrite this address data. Are you sure?
Yes <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/>

**Remarque:** Si le MMSI est déjà attribué à une autre adresse, un signal d'erreur retentit et un message d'avertissement apparaît lors de la sélection de [REGISTER].

MMSI number overlaps.
CANCEL: Close window

6. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.



### 5.13.4 Suppression d'adresses

Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK] et suivez la procédure ci-dessous.

#### Adresse individuelle

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner l'adresse à supprimer, puis appuyez sur la touche **4**.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE SELECTION], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

```
DELETE SELECTION
DELETE LIST
DELETE ALL LISTS
```

```
Are You Sure?
Yes No
```

#### Adresse par type

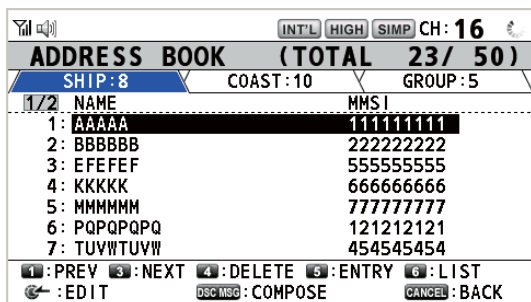
1. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type désiré.
2. Appuyez sur la touche **4**.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE LIST], puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

#### Toutes les adresses

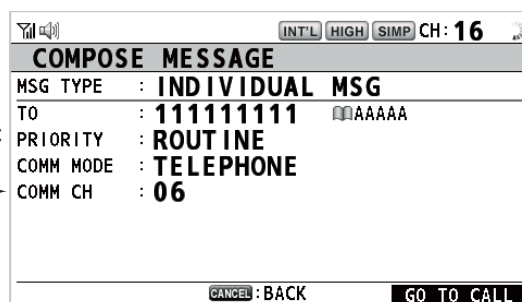
1. Appuyez sur la touche **4**.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE ALL LISTS], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

### 5.13.5 Création d'un message ASN avec une adresse enregistrée

1. Ouvrez l'écran [ADDRESS BOOK].
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner l'adresse à utiliser.
3. Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG** pour ouvrir l'écran du menu [COMPOSE MESSAGE]. Pour le type d'adresse [SHIP] ou [COAST], [MSG TYPE] est [INDIVIDUAL MSG]. Pour [GROUP], [MSG TYPE] est [GROUP MSG].



Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.

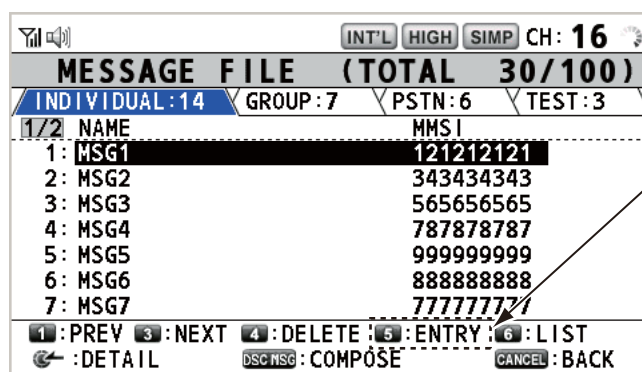


## 5.14 Préparation du message TX

Pour les messages individuels, RTPC, de groupe et de test, vous pouvez créer des messages et les enregistrer en mémoire pour une utilisation future. Vous pouvez modifier, envoyer ou supprimer ces messages. Jusqu'à 100 messages peuvent être enregistrés dans la mémoire.

### 5.14.1 Liste des fichiers de message

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DSC] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG FILE], puis appuyez sur le sélecteur.

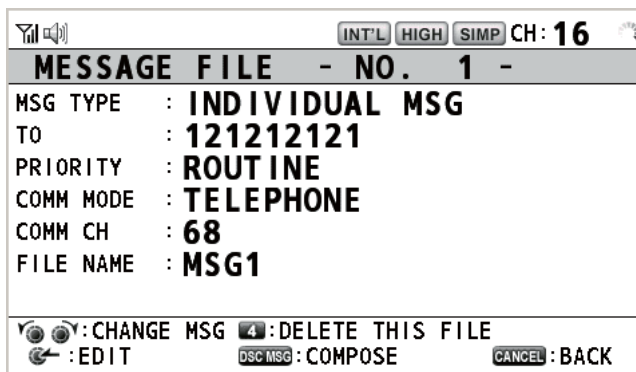


Lorsque 100 messages ont été enregistrés, cet élément s'affiche en grisé.

Touche / sélecteur	Fonction
<b>CHANNEL/ENTER</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez le curseur en faisant tourner le sélecteur <b>CHANNEL/ENTER</b>.</li> <li>• Ouvrez l'écran d'informations détaillées pour le message sélectionné en appuyant sur le sélecteur <b>CHANNEL/ENTER</b> (voir "Écran d'informations détaillées pour les fichiers de message").</li> </ul>
<b>CANCEL</b>	Retour à l'écran [MENU].
<b>OTHER DSC MSG</b>	Ouvrez l'écran [COMPOSE MESSAGE] pour créer un message ASN avec le message enregistrée (voir section 5.13.5).
<b>1</b>	Aller à la page précédente.
<b>3</b>	Aller à la page suivante.
<b>4</b>	Effacer des messages (voir section 5.14.8).
<b>5</b>	Ouvrir l'écran [MESSAGE FILE ENTRY].
<b>6</b>	Permuter le type de message. Chaque pression modifie le type ([INDIVIDUAL] → [GROUP] → [PSTN] → [TEST] → [INDIVIDUAL] → ...).

### Écran d'informations détaillées pour les fichiers de message

Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le fichier de message désiré dans [MESSAGE FILE], puis appuyez sur le sélecteur. L'écran des informations détaillées du fichier de message sélectionné s'affiche. La figure de droite présente l'écran pour un message individuel.

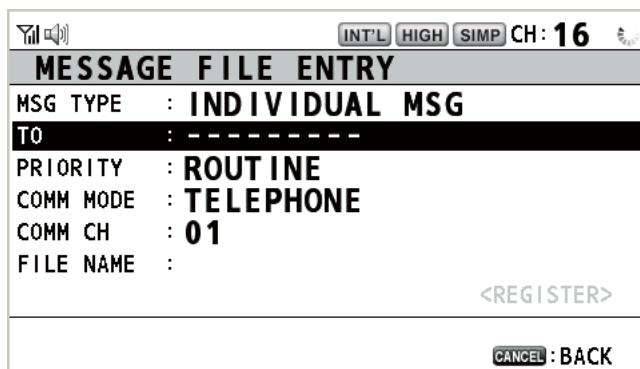


Plusieurs fonctions sont accessibles depuis cet écran.

- Rotation du sélecteur **CHANNEL/ENTER** : Aller à l'écran d'informations détaillées pour le fichier de message précédent ou suivant.
- Pression sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** : Ouvrir l'écran [MESSAGE FILE EDIT] (voir section 5.14.6).
- Touche **OTHER DSC MSG** : Ouvrir l'écran [COMPOSE MESSAGE] (voir section 5.14.7).
- Touche **4** : Supprimer le fichier de message sélectionné. Le message de confirmation s'affiche à l'écran : Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

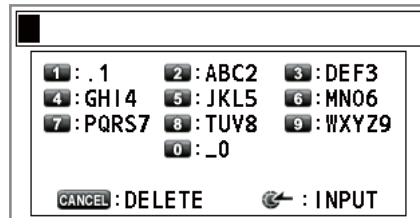
### 5.14.2 Appels individuels

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type [INDIVIDUAL].
3. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].



4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.
  - [DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI de la station à laquelle envoyer l'appel et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

6. Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
7. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.  
[SELECT] : La fenêtre d'options s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.  
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
8. Lorsque [FILE NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

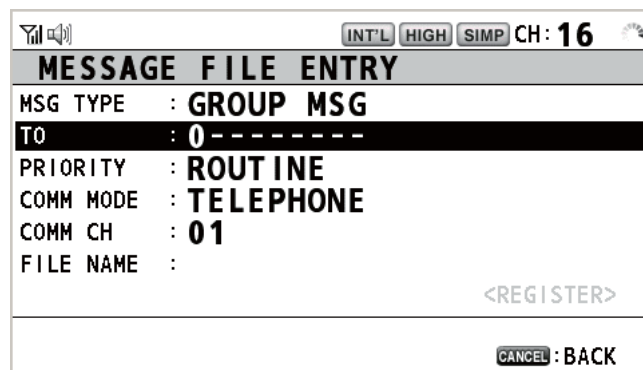


9. Saisissez le nom du fichier (max. 20 caractères) avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
10. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

### 5.14.3 Appels de groupe

Pour recevoir des messages de groupe, enregistrez le MMSI du groupe dans [ADDRESS BOOK].

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type [GROUP].
3. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].



4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT] ou [ADDRESS BOOK DATA], puis appuyez sur le sélecteur.  
[DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI (huit chiffres) avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
[ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
6. Lorsque [COMM CH] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

## 5. UTILISATION DU MENU

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SELECT] ou [MANUAL], puis appuyez sur le sélecteur.  
[SELECT] : La fenêtre d'options s'affiche. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.  
[MANUAL] : Entrez le canal puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [FILE NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Saisissez le nom du fichier (max. 20 caractères) avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

### 5.14.4 Appels RTPC

- Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
- Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type [PSTN].
- Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].




The screenshot shows a handheld device screen with the following content:

- Top status bar: Signal strength, speaker icon, [INT'L] [HIGH] [SIMP] CH: 16
- Title bar: MESSAGE FILE ENTRY
- MSG TYPE : PSTN MSG
- TO : 00-----
- COMM MODE : TELEPHONE
- TEL NO. : -----
- FILE NAME :
- Bottom right: <REGISTER>
- Bottom center: CANCEL: BACK

- Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.  
[DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI de la station côtière (7 chiffres) à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
[ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.  
[AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [TEL NO.] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Saisissez le numéro de téléphone (jusqu'à 16 chiffres) à l'aide des touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [FILE NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Saisissez le nom du fichier (max. 20 caractères) avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

### 5.14.5 Appels de test




1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type [TEST].
3. Appuyez sur la touche **5** pour ouvrir l'écran du menu [MESSAGE FILE ENTRY].

  <span style="float: right;">INT'L HIGH SIMP CH: 16 </span>	
<b>MESSAGE FILE ENTRY</b>	
MSG TYPE	: TEST MSG
TO	: -----
PRIORITY	: SAFETY
FILE NAME	:
<REGISTER>	
CANCEL : BACK	

4. Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
5. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.
  - [DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI auquel envoyer le message de test à l'aide des touches numériques puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
6. Lorsque [FILE NAME] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
7. Saisissez le nom du fichier (max. 20 caractères) avec les touches numériques et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
8. Lorsque [REGISTER] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.

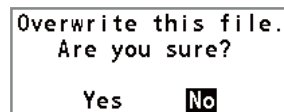
### 5.14.6 Modification des messages préparés

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le fichier de message à modifier, puis appuyez sur le sélecteur.
3. Appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour ouvrir l'écran [MESSAGE FILE EDIT].

  <span style="float: right;">INT'L HIGH SIMP CH: 16 </span>	
<b>MESSAGE FILE EDIT</b>	
MSG TYPE	: INDIVIDUAL MSG
TO	: 123456789
PRIORITY	: ROUTINE
COMM MODE	: TELEPHONE
COMM CH	: 16
FILE NAME	: MSG10
<REGISTER>	
CANCEL : BACK	

## 5. UTILISATION DU MENU

4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner l'option à afficher, puis appuyez sur le sélecteur.
5. Modifiez les paramètres en conséquence.
6. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [REGISTER], puis appuyez sur le sélecteur.
7. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.



### 5.14.7 Envoi des messages préparés

#### Envoi sans modification

1. Ouvrez la liste [MESSAGE FILE].
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le fichier de message désiré, et appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG**.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [GO TO CALL], puis appuyez sur le sélecteur.

#### Modification avant envoi

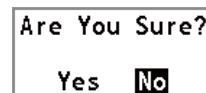
Suivez la procédure présentée au section 5.14.6 et exécutez la procédure ci-dessus "Envoi sans modification".

### 5.14.8 Suppression des messages préparés

Ouvrez la liste [MESSAGE FILE] et suivez la procédure applicable ci-dessous.

#### Message préparé individuel

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le fichier à supprimer, et appuyez sur la touche **4**.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE SELECTION], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.



#### Messages préparés par type

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche **6** pour sélectionner le type désiré.
2. Appuyez sur la touche **4**.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE LIST], puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

#### Tous les messages préparés

1. Appuyez sur la touche **4**.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE ALL LISTS], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

## 5.15 Fichier journal

Trois fichiers journaux sont disponibles pour le stockage des appels :

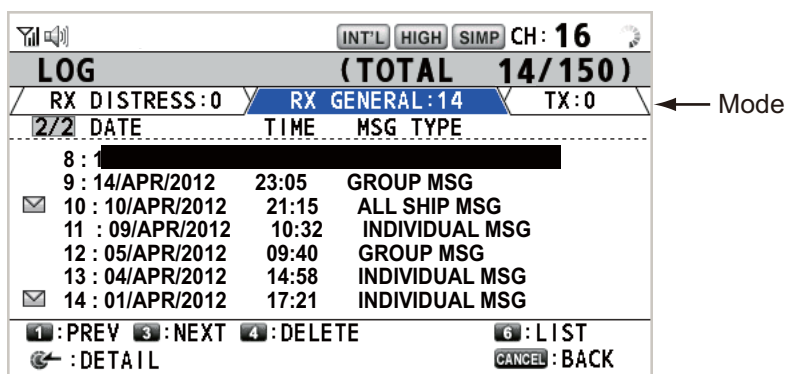
- [RX DISTRESS] (appels de détresse reçus)
- [RX GENERAL] (appels ordinaires)
- [TX] (appels transmis)

Chaque mode enregistre 50 appels. Le dernier appel est sauvegardé sous le numéro de journal 1 et le numéro de tous les appels précédents est incrémenté de un. Lorsque la capacité de stockage est atteinte, l'appel le plus ancien est supprimé afin de libérer de l'espace pour le dernier appel. L'icône (☑) indique les appels non lus. Les appels de détresse reçus sont automatiquement supprimés après 48 heures.

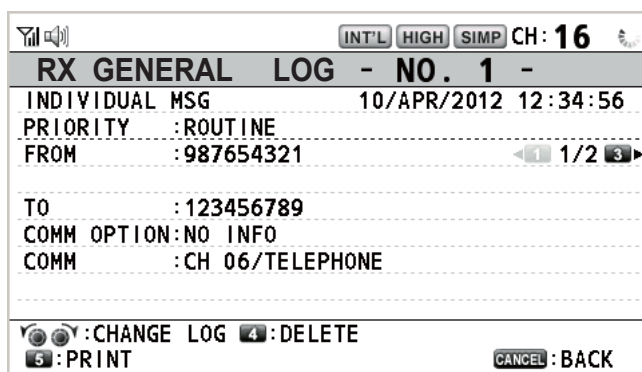
### 5.15.1 Ouverture d'un fichier journal

La procédure d'ouverture d'un journal est la même pour tous les journaux.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DSC] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [LOG], puis appuyez sur le sélecteur.



3. Appuyez sur la touche **6** pour faire passer le mode du fichier journal dans la séquence de [RX DISTRESS] → [RX GENERAL] → [TX] → [RX DISTRESS] → ...
4. Lorsqu'il y a plusieurs pages, appuyez sur la touche **1** pour la page précédente et sur la touche **3** pour la page suivante. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le journal souhaité, puis appuyez sur le sélecteur. Le contenu du fichier journal souhaité est affiché. Pour revenir à l'écran [MENU] appuyez sur la touche **CANCEL**.





## 5. UTILISATION DU MENU

- Appuyez sur la touche **1** pour le fichier précédent et sur la touche **3** pour le fichier suivant. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour changer le fichier journal (sens des aiguilles d'une montre : vers le fichier journal suivant, sens contraire des aiguilles d'une montre : fichier journal précédent).
- Pour imprimer le journal sélectionné, appuyez sur la touche **5**.
- Pour revenir à la liste de journaux, appuyez sur la touche **CANCEL**.

### 5.15.2 Suppression de fichiers journal

Vous pouvez supprimer les fichiers journaux, sauf le fichier RX DISTRESS. Ouvrez la liste et suivez la procédure ci-dessous.

#### Fichier journal individuel

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le fichier journal à supprimer, puis appuyez sur la touche **4**.

<b>DELETE SELECTION</b>
DELETE LIST
DELETE ALL LISTS

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE SELECTION], puis appuyez sur le sélecteur.

Are You Sure?
Yes <b>No</b>

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

Vous pouvez supprimer un fichier journal en appuyant sur la touche **4** dans l'écran affiché à l'étape 4 dans section 5.15.1.

#### Spécification de fichiers journaux par mode

- Appuyez sur la touche **6** plusieurs fois pour sélectionner [RX GENERAL] ou [TX].
- Appuyez sur la touche **4**.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE LIST], puis appuyez sur le sélecteur.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

#### Tous les fichiers journaux

- Appuyez sur la touche **4**.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DELETE ALL LISTS], puis appuyez sur le sélecteur.

Are You Sure? (Except RX DISTRESS)
Yes <b>No</b>

- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

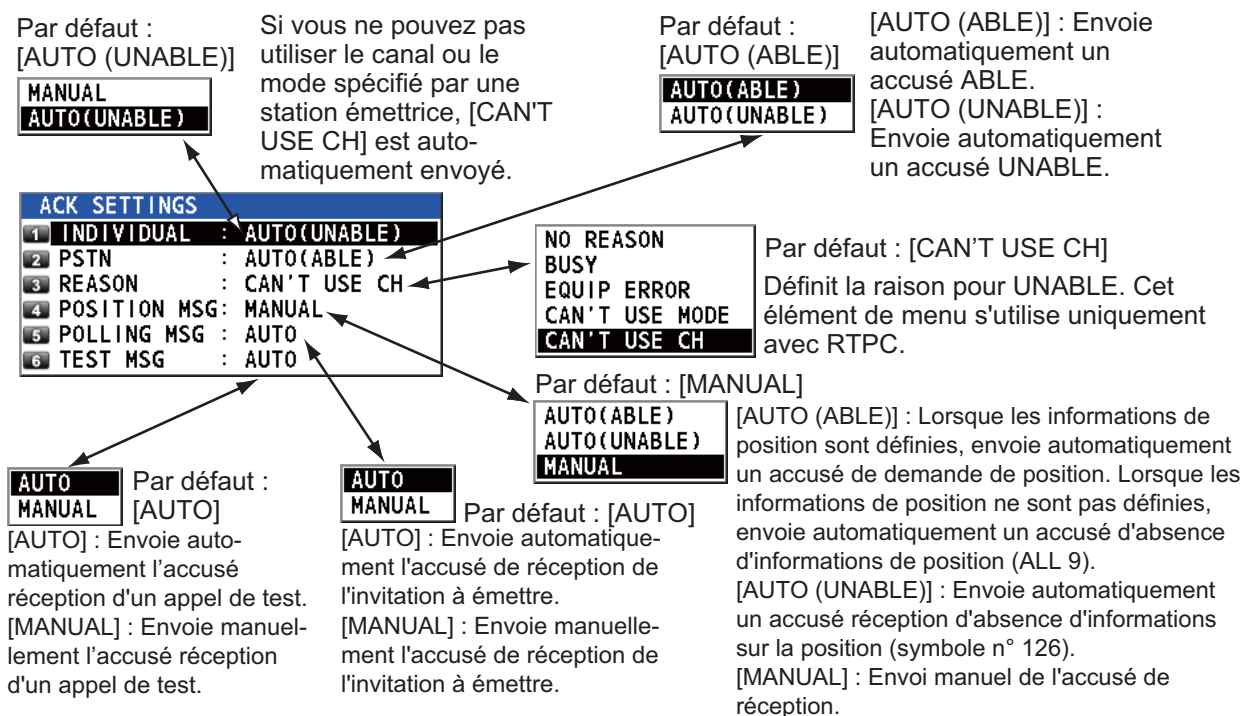
Les fichiers journaux sont renumérotés en fonction de la suppression.

## 5.16 Définition des détails AUTO ACK

L'accusé de réception peut être envoyé automatiquement lorsque vous recevez un message individuel ou un message RTPC. Vous pouvez également l'activer ou le désactiver pour la position, les invitations à émettre et les messages de test. Pour les messages RTPC, de position et d'invitation à émettre, l'accusé de réception automatique est désactivé lorsqu'il y a une session ASN active.

**Remarque 1:** Pour le message individuel, l'accusé de réception automatique est automatiquement désactivé, conformément à la loi, lorsqu'un appel RX contient une erreur.

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DSC] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ACK SETTINGS], puis appuyez sur le sélecteur.



## 5.17 Messages spéciaux

L'autorisation de transmettre BATEAU NEUTRE et TRANSPORT SANITAIRE s'active ou se désactive comme suit :

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DSC] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [SPECIAL MSG], puis appuyez sur le sélecteur.
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [NEUTRAL] ou [MEDICAL], puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ABLE] ou [UNABLE], puis appuyez sur le sélecteur.

SPECIAL MSG	
1 NEUTRAL	: UNABLE
2 MEDICAL	: UNABLE

## 5.18 Paramètre de proposition de canal

Lorsque vous envoyez un accusé automatique à l'appel RTPC sans spécifier de canal, votre bateau est invité à proposer un canal de travail. Cette proposition peut être définie comme suit :

1. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DSC] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.
2. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [PROPOSE CH], puis appuyez sur le sélecteur.

PROPOSE CH	
1	INT'L : 01
2	USA : 01
3	CANADA : 01
5	PRIVATE : 16

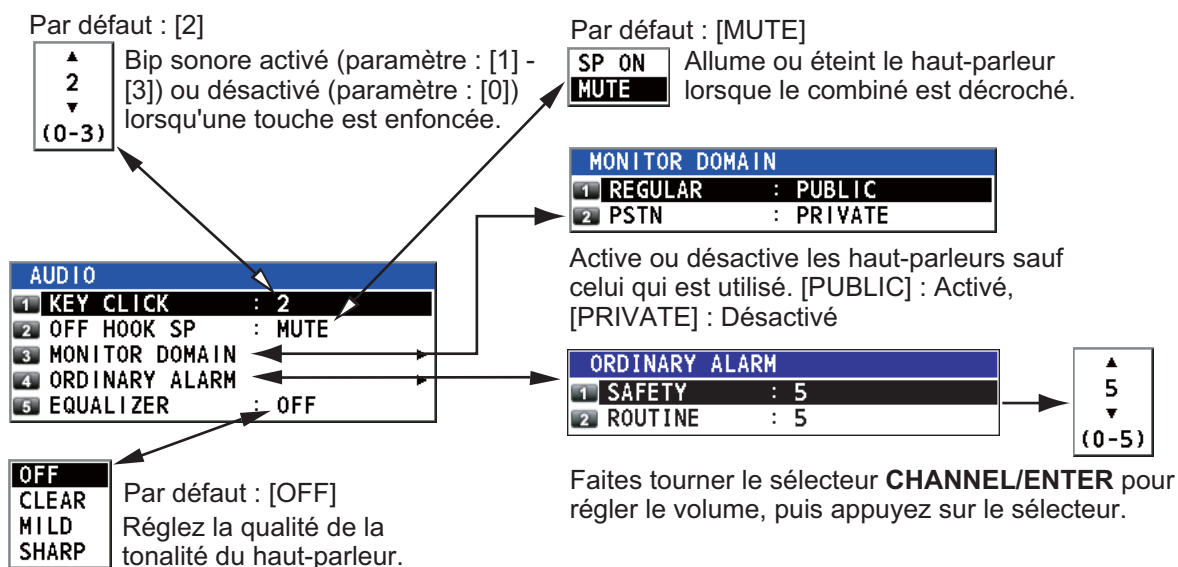
3. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner la région du canal, puis appuyez sur le sélecteur.
4. Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner le canal, puis appuyez sur le sélecteur.

## 5.19 Paramètres de son

Le menu [AUDIO] vous permet de définir le volume pour les éléments suivants :

- Bip de touche activé (paramètre : [1] - [3]) ou désactivé (paramètre : [0]) (deux bips retentissent lorsqu'une touche est inopérante en mode ON (paramètre : [1] - [3]) est utilisé.)
- Haut-parleur activé ou désactivé avec combiné décroché
- Haut-parleur activé ou désactivé pour les terminaux sauf celui utilisé
- Volume de l'alarme de réception des messages de routine et de sécurité
- Réglage de la qualité de la tonalité du haut-parleur

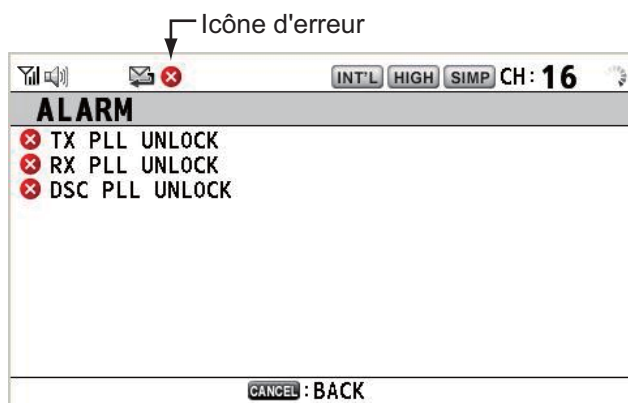
Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [AUDIO] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur.



## 5.20 Listes d'alarmes

Le menu [ALARM] affiche toutes les alarmes présentant une violation. Lorsqu'une erreur se produit, un message contextuel et une icône de l'alarme clignotante apparaissent à l'écran. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour fermer le message contextuel et arrêter le clignotement de l'icône d'erreur. Une fois l'erreur éliminée, l'icône d'erreur disparaît.

Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [ALARM] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur. L'écran suivant s'affiche.



Il y a trois types d'erreurs : [TX PLL UNLOCK], [RX PLL UNLOCK], [DSC PLL UNLOCK].

Les erreurs s'affichent dans l'ordre indiqué ci-dessus, et non dans l'ordre d'occurrence. Une erreur est supprimée de la liste lorsque sa cause a été supprimée.

Ces alarmes sont répertoriées lorsque les messages suivants apparaissent.

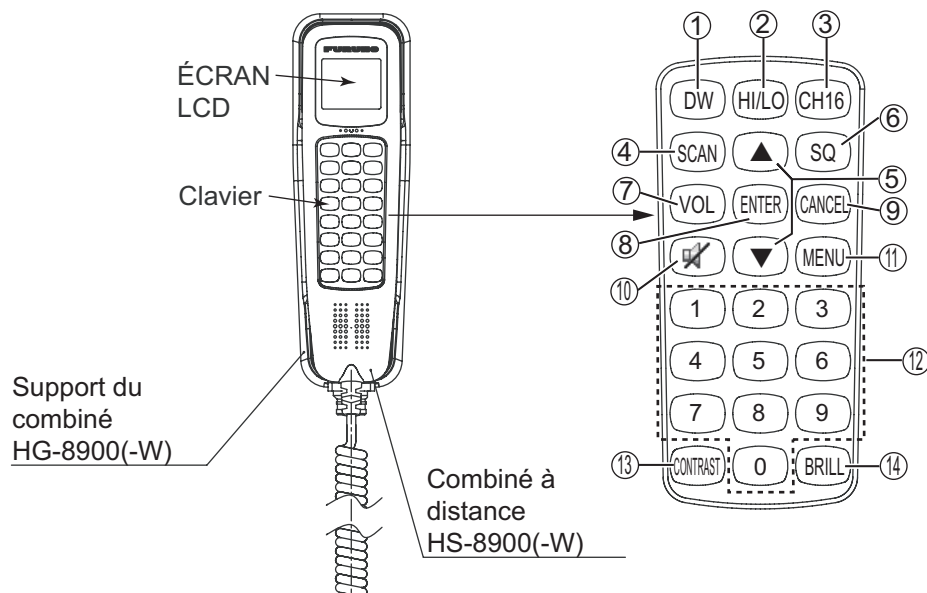
<p><b>WARNING</b></p> <p>TX PLL UNLOCK! CH:XX Unable to transmit.</p> <p><b>CANCEL: Stop alarm</b></p>	<p><b>WARNING</b></p> <p>RX PLL UNLOCK! CH:XX Unable to receive.</p> <p><b>CANCEL: Stop alarm</b></p>	<p><b>WARNING</b></p> <p>DSC PLL UNLOCK! CH:70 Unable to receive DSC message.</p> <p><b>CANCEL: Stop alarm</b></p>
--	---	--

## 5. UTILISATION DU MENU

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# 6. COMBINÉ À DISTANCE

## 6.1 Commandes



Station à distance RB-8900(-W) (en option)

### Description des commandes de la station à distance (combiné)

N°	Commande	Fonction
1	Touche DW	Active ou désactive la fonction DW (voir section 1.9).
2	Touche HI/LO	Modifie la puissance de sortie en élevée (25 W) ou basse (1 W).
3	Touche CH16	Commute sur l'écran RT (radiotéléphone) et sélectionne le canal 16.
4	Touche SCAN	Active ou désactive la fonction de balayage (voir section 1.10).
5	Touches ▲, ▼	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sélectionnent les éléments de menu.</li> <li>• Sélectionnent le canal dans l'écran RT.</li> <li>• Règle les valeurs du paramètre.</li> </ul>
6	Touche SQ	Règle le silencieux. Appuyez sur la touche <b>SQ</b> sur l'écran RT/OCCUPIED, puis appuyez sur la touche ▲ ou ▼ dans un délai de trois secondes pour régler le silencieux (plage de réglages : AUTO, 0 à 10). Pour obtenir un réglage automatique du silencieux, appuyez sur la touche ▼ avec le réglage 0 (indication : SQA).
7	Touche VOL	Règle le volume. Appuyez sur la touche <b>VOL</b> sur l'écran RT/OCCUPIED, puis appuyez sur la touche ▲ ou ▼ dans un délai de trois secondes pour régler le volume (plage de réglages : de 0 à 10).
8	Touche [ENTER]	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recule d'un niveau lorsque vous enregistrez l'option de menu dans un niveau autre que le plus bas. Sur la couche la plus basse, ouvre la fenêtre de configuration.</li> <li>• Confirme une sélection.</li> </ul>
9	Touche Cancel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Désactive l'alarme sonore.</li> <li>• Revient d'un niveau en arrière dans un menu multiniveau. Dans le niveau le plus élevé, ferme le menu puis affiche l'écran RT.</li> <li>• Annule le réglage dans la fenêtre de configuration, puis revient d'un niveau dans le menu.</li> <li>• Annule l'appel intercom.</li> </ul>

## 6. COMBINÉ À DISTANCE

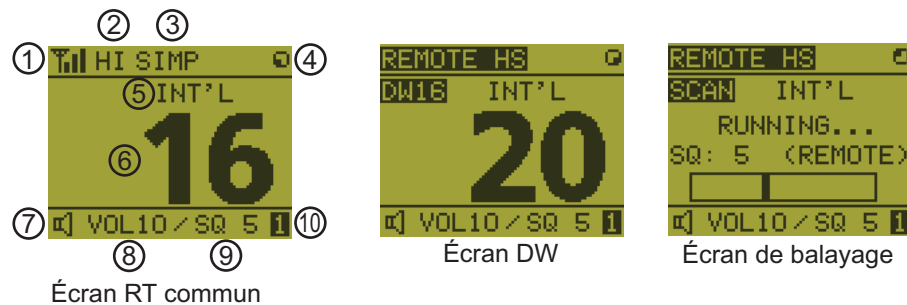
N°	Commande	Fonction
10	🔇 touche	Allume ou éteint le haut-parleur.
11	MENU, touche	Ouvre / ferme le menu
12	Touches 0 à 9	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionne le canal dans l'écran RT.</li> <li>Sélectionnent les éléments de menu.</li> </ul>
13	Touche CONTRAST	<p><b>Pression rapide</b> : Ouvre l'écran de configuration du contraste. Appuyez sur la touche ▲ or ▼ pour régler le contraste.</p> <p><b>Pression longue (plus de trois secondes)</b> : Rétablit la valeur par défaut du contraste.</p>
14	Touche BRILL	Ouvre l'écran de configuration de la luminosité. Appuyez sur la touche ▲ or ▼ pour régler la luminosité. Vous pouvez également utiliser la touche <b>BRILL</b> .

## 6.2 Mise sous / hors tension

Un combiné à distance ne possède pas de touche de mise sous tension. Mettez sous tension ou hors tension à partir de l'émetteur.

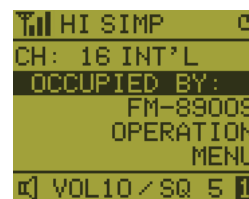
## 6.3 Écran du radiotéléphone (RT)

Les écrans du radiotéléphone (RT) sur le combiné à distance figurent ci-dessous.



Lorsqu'aucun terminal n'a de droits de fonctionnement et qu'un combiné à distance est décroché, cet écran s'affiche.

Un combiné à distance peut obtenir immédiatement les droits de fonctionnement par le biais d'un raccrochage et d'un décrochage. (Le droit de fonctionnement signifie que le terminal obtient le droit d'utiliser ses fonctions.)



Lorsque l'autre terminal est utilisé

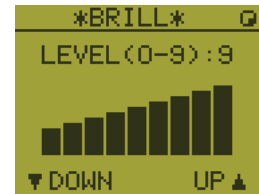
N°	Signification
1	Intensité du signal RX (cette icône n'apparaît pas pendant la transmission.)
2	Puissance de sortie ([HI] : élevé, [LO] : faible).
3	Type de canal ([SIMP] : simplex, [DUP] : duplex)
4	L'explorateur tourne lorsque l'équipement fonctionne normalement.
5	Région du canal ([INT'L], [USA], [CANADA], [INLAND-W], [PRIVATE])
6	Canal
7	Haut-parleur activé (🔊) ou désactivé (🔇)
8	Volume du haut-parleur (0 à 10)
9	Niveau du silencieux (0 à 10, AUTO (l'indication est [SQA].))
10	ID de terminal ([L] : combiné d'aileron gauche, [R] : Combiné d'aileron droit, [1] à [4] : combiné à distance 1 à 4)

## 6.4 Réglage de la luminosité et du contraste

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran et du panneau séparément pour chaque combiné. Vous pouvez également régler le contraste pour chaque combiné à distance.

### Luminosité

1. Appuyez sur la touche **BRILL** pour afficher la fenêtre de réglage [BRILL].
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour régler la luminosité.
3. Appuyez sur la touche **ENTER** pour enregistrer les paramètres et fermer la fenêtre. Pour annuler les réglages, appuyez sur la touche **CANCEL** et non sur la touche **ENTER** pour fermer la fenêtre.



**Remarque:** La fenêtre de réglage [BRILL] se ferme automatiquement si rien ne se passe pendant quatre secondes.

### Contraste

1. Appuyez sur la touche **CONTRAST** pour afficher la fenêtre de réglage [CONTRAST].
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour régler le contraste.
3. Appuyez sur la touche **ENTER** pour enregistrer les paramètres et fermer la fenêtre. Pour annuler les réglages, appuyez sur la touche **CANCEL** et non sur la touche **ENTER** pour fermer la fenêtre.



**Remarque:** La fenêtre de réglage [CONTRAST] se ferme automatiquement si rien ne se passe pendant quatre secondes.

## 6.5 Sélection de la région et du canal

### Région du canal

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour sélectionner [REGION], puis appuyez sur la touche **ENTER**.





## 6. COMBINÉ À DISTANCE

- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour sélectionner le mode de canal souhaité, puis appuyez sur la touche **ENTER**. Les modes suivants sont disponibles.
  - [INT'L] : Mode international
  - [USA] : Mode États-Unis
  - [CANADA] : Mode Canada
  - [INLAND-W] : Mode voies navigables intérieures
  - [PRIVATE] : Canal privé

**Remarque 1:** Seules les régions de canal autorisées par l'installateur de l'appareil s'affichent.

**Remarque 2:** Les canaux privés sont disponibles uniquement là où les autorités l'autorisent. [USA], [CANADA], [INLAND-W], [PRIVATE] peuvent être également définis par un technicien de réparation qualifié.

### Canal

Il est possible de régler manuellement le canal sur l'écran RT. Entrez le canal à l'aide de l'une des méthodes ci-dessous.

Entrez le canal à l'aide de la touche ▲ ou ▼ :  
Appuyez sur la touche ▲ or ▼ dans l'écran RT.

Saisissez le canal à l'aide des touches numériques :  
Utilisez les touches numériques pour entrer le canal sur l'écran RT. (Il est inutile d'appuyer sur la touche **ENTER** après la saisie du canal ; le réglage est confirmé une seconde après sa saisie.)

**Remarque:** Lorsque l'émetteur est en état raccroché, vous pouvez changer le canal à l'aide du combiné à distance.

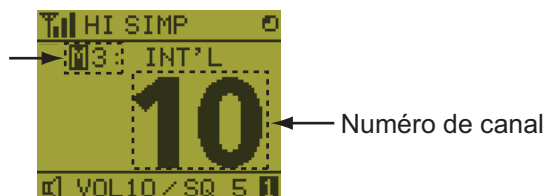
### Canal de mémoire

Vous pouvez simplement rappeler un canal que vous avez enregistré dans l'émetteur sous forme de canal de mémoire (voir section 5.4).

- Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
- Appuyez sur la touche ▲ or ▼ pour sélectionner [MEMORY CH], puis appuyez sur la touche **ENTER**.
- Appuyez sur la touche ▲ or ▼ pour sélectionner [ON] ou [OFF], puis appuyez sur la touche **ENTER**.

Lorsque vous sélectionnez [ON], "M" s'affiche à l'écran. Sur l'écran RT, vous pouvez sélectionner un canal de mémoire en appuyant sur la touche ▲ ou ▼. La figure suivante affiche l'exemple du canal 10.

« 3 » signifie le troisième canal des canaux que vous avez activés dans le menu [MEMORY CONFIG] de l'émetteur.



## 6.6 Transmission

### Transmission

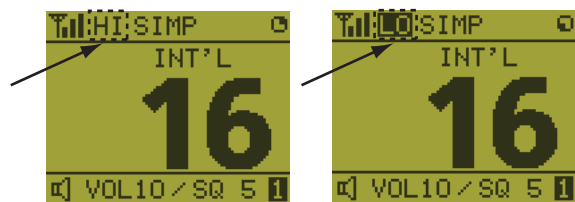
Appuyez sur l'interrupteur **PTT** (transmission) du combiné pour parler, puis relâchez-le pour écouter la réponse. "TX" s'affiche dans l'angle supérieur gauche de l'écran pendant la transmission.

**Remarque 1:** L'interrupteur **PTT** est indisponible lorsque l'autre terminal est en cours d'exécution ou si un combiné à distance est raccroché.

**Remarque 2:** Lorsqu'il n'y a aucune indication de numéro de canal à l'écran, vous ne pouvez pas transmettre, même si vous appuyez sur l'interrupteur **PTT**.

### Changement de la puissance de sortie

Appuyez sur la touche **HI/LO** pour permuter la puissance entre élevée et faible. "HI" ou "LO" s'affiche à l'écran selon votre choix.



## 6.7 Activation/désactivation du haut-parleur

Vous pouvez allumer ou éteindre le haut-parleur (autre que pour une communication ASN, une erreur et un bip de touche).

1. Appuyez sur la touche **SPK** pour allumer ou éteindre le haut-parleur.

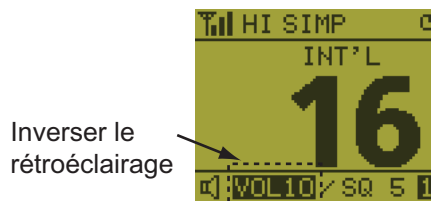


Haut-parleur  
activé



Haut-parleur  
désactivé

2. Pour régler le volume du haut-parleur, appuyez sur la touche **VOL**. L'écran change comme ci-dessous.



3. Appuyez sur la touche **▲** ou **▼** pour régler le volume pendant le rétroéclairage. Le délai d'affichage en rétroéclairage est de trois secondes.

## 6.8 Sélection rapide du canal 16

Appuyez sur la touche **CH16** pour sélectionner le canal 16. Le canal 16 (156.8 MHz) correspond à la fréquence internationale pour la transmission des détresses pour les appels par radiotéléphone. Le canal 16 peut être également utilisé par les bateaux pour appeler et répondre. Pour faciliter la réception des appels de détresse et les transmissions de détresse, les transmissions du canal 16 doivent être limitées au maximum et ne doivent pas dépasser une minute. Avant de transmettre sur le canal 16, une station doit être à l'écoute sur cette fréquence pendant une période de temps raisonnable afin de s'assurer qu'aucune transmission de détresse n'est en cours.

## 6.9 Intercom

L'intercom intégré autorise les communications vocales entre deux unités de contrôle. Les deux unités de contrôle peuvent être un émetteur & un combiné à distance, ou deux combinés à distance.

### Appel

Vous pouvez appeler l'intercom seulement en condition de décrochage.

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
2. Appuyez sur la touche **▲ or ▼** pour sélectionner [INTERCOM], puis appuyez sur la touche **ENTER**.

```
*INTERCOM*  [Q]
CALL TO...
1. FM-8900S
2. HANDSET1
3. HANDSET2
ENTER: START
```

3. Appuyez sur la touche **▲ or ▼** pour sélectionner le terminal du tiers appelé, puis appuyez sur la touche **ENTER**. Le terminal du tiers appelé et le vôtre sonnent. Pour annuler l'appel, appuyez sur la touche **CANCEL**.

```
*INTERCOM*  [Q]
CALLING TO:
FM-8900S
CANCEL:
STOP CALLING
```

4. Lorsque le tiers appelé répond à votre appel, l'écran présenté sur la figure de droite apparaît. Démarrez les communications.
 

**Remarque:** Vous ne devez pas appuyez sur **PTT** pendant la communication.

```
*INTERCOM*  [Q]
FM-8900S
↑ CONNECTED
HANDSET_P2
CANCEL/ON HOOK
: DISCONNECT
```

5. Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL** ou **CH16** pour couper l'intercom. La fenêtre RT s'affiche.

### Réponse

1. Le terminal sonne et l'écran suivant s'affiche. Pour annuler, appuyez sur la touche **CANCEL**.

```
*INTERCOM*  [Q]
INCOMING FROM:
FM-8900S
PRESS ENTER
TO CONNECT.
CANCEL: REJECT
```

```
*INTERCOM*  [Q]
INCOMING FROM:
FM-8900S
PICK UP HANDSET
TO CONNECT.
CANCEL: REJECT
```

Condition de décrochage      Condition de raccrochage

2. Appuyez sur la touche **ENTER** si le combiné est décroché ou soulevez le combiné qui est raccroché pour commencer la communication.
3. Raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche **CANCEL** pour couper l'intercom. La fenêtre RT s'affiche.

### Volume de l'écouteur

Vous pouvez régler le volume de l'écouteur pendant la communication par intercom en appuyant sur la touche **▲** ou **▼**. Après la communication par intercom, le volume de l'écouteur reprend la valeur de réglage définie dans [EARPIECE LEVEL] (voir section 6.11).

**Remarque:** Les bips émis par les touches ou en cas d'erreur ne retentissent pas pendant une communication intercom.

## 6.10 Changement de l'ID du terminal

1. Désactivez le combiné à distance à partir de l'émetteur.
2. Tout en maintenant enfoncée la touche **MENU**, activez le combiné à distance à partir de l'émetteur. La fenêtre de configuration de l'ID de terminal s'affiche.
3. Entrez l'ID du terminal à l'aide des touches **1** à **6**, puis appuyez sur la touche **ENTER**. N'attribuez pas le même numéro à plusieurs stations à distance.

**Remarque:** Redémarrez le combiné à distance à partir de l'émetteur après avoir changé l'ID du terminal.

## 6.11 Réglage audio

Le menu [AUDIO] permet d'activer ou de désactiver les bips des touches et de régler le volume de l'écouteur et du haut-parleur en condition de décrochage.

### Bip des touches

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
2. Appuyez sur la touche **▲** or **▼** pour sélectionner [AUDIO], puis appuyez sur la touche **ENTER**.



3. Appuyez sur la touche **▲** or **▼** pour sélectionner [KEY CLICK VOLUME], puis appuyez sur la touche **ENTER**.



4. Appuyez sur la touche **▲** or **▼** pour régler le niveau de bip des touches (plage de réglages : 0 (OFF), 1, 2 ou 3).
5. Appuyez sur la touche **ENTER**. Pour annuler le réglage, appuyez sur la touche **CANCEL**.

### Volume de l'écouteur

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
2. Appuyez sur la touche **▲** or **▼** pour sélectionner [AUDIO], puis appuyez sur la touche **ENTER**.
3. Appuyez sur la touche **▲** or **▼** pour sélectionner [EARPIECE LEVEL], puis appuyez sur la touche **ENTER**.

**Remarque:** Les bips émis par les touches ou en cas d'erreur ne retentissent pas pendant l'affichage de [EARPIECE LEVEL].

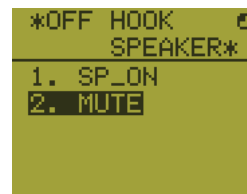


4. Appuyez sur la touche **▲** or **▼** pour régler le niveau de volume de l'écouteur (plage de réglages : de 1 à 3).
5. Appuyez sur la touche **ENTER**. Pour annuler le réglage, appuyez sur la touche **CANCEL**.

**Haut-parleur en condition de décrochage**

Vous pouvez activer ou désactiver le haut-parleur en fonction de la condition de décrochage.

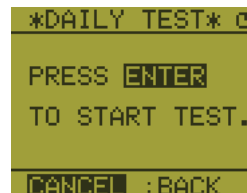
1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
2. Appuyez sur la touche **▲ or ▼** pour sélectionner [AUDIO], puis appuyez sur la touche **ENTER**.
3. Appuyez sur la touche **▲ or ▼** pour sélectionner [OFF HOOK SPEAKER], puis appuyez sur la touche **ENTER**.



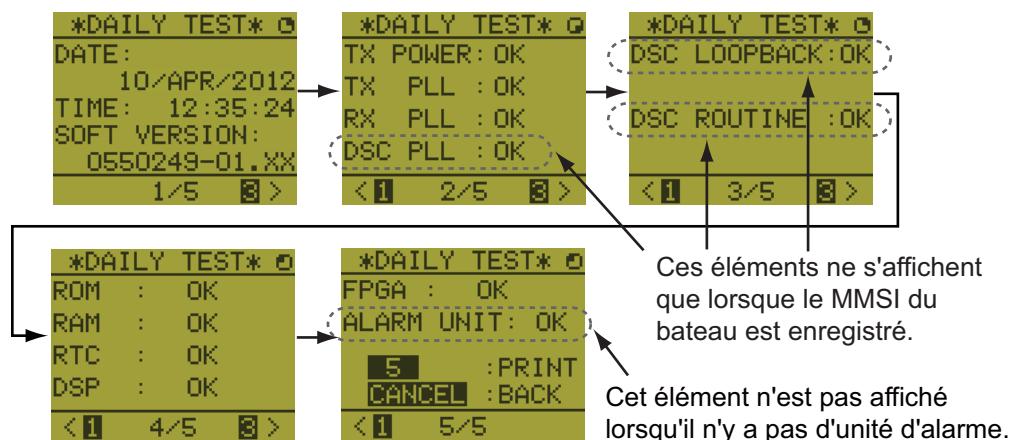
4. Appuyez sur la touche **▲ or ▼** pour sélectionner [SP\_ON] ou [MUTE].  
[SP\_ON] : Le haut-parleur est activé en condition de décrochage.  
[MUTE] : Le haut-parleur est désactivé en condition de décrochage.
5. Appuyez sur la touche **ENTER**. Pour annuler le réglage, appuyez sur la touche **CANCEL**.

## 6.12 Test du FM-8900S à partir d'un combiné à distance

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
2. Appuyez sur la touche **▲ or ▼** pour sélectionner [DAILY TEST], puis appuyez sur la touche **ENTER**.



3. Appuyez sur la touche **ENTER** pour démarrer le test. Vous pouvez vérifier les résultats du test pour le FM-8900S à l'aide de la touche **1** ou **3**.



Appuyez sur la touche **3** pour la page suivante et sur la touche **1** pour la page précédente.

## 6.13 Affichage des versions du programme

1. Appuyez sur la touche **MENU** pour ouvrir l'écran [MENU].
2. Appuyez sur la touche **▲ or ▼** pour sélectionner [VERSION], puis appuyez sur la touche **ENTER**. Les version de programmes du FM-8900S et du HS-8900 s'affichent.


## 6.14 Silencieux

- La valeur de silencieux est la même pour tous les combinés à distance. Si vous changez une valeur de silencieux pour un combiné à distance, les valeurs de silencieux de tous les autres combinés à distance sont modifiées en conséquence.
- Vous ne pouvez pas changer une valeur de silencieux pour un combiné à distance lorsque le silencieux est réglé par un autre combiné à distance.
- Lorsque le DW ou le balayage est en cours, la valeur de silencieux du terminal (émetteur ou combiné à distance) qui a initié le DW ou le balayage est utilisée.

## 6. COMBINÉ À DISTANCE

Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# 7. MAINTENANCE & DÉPANNAGE

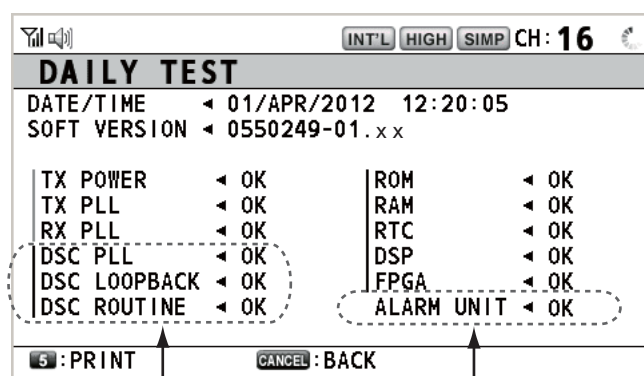
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<b>NOTIFICATION</b>
 <p><b>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE</b> Ne pas ouvrir l'équipement.</p> <p>Seule une personne qualifiée peut ouvrir l'équipement.</p>	<p>Ne pas appliquer de peinture, de mastic anticorrosion ou de nettoyant de contact sur les pièces en plastique ou le revêtement. Ceux-ci contiennent des produits pouvant endommager les pièces en plastique et le revêtement.</p>

## 7.1 Test quotidien

Exécutez le test quotidien suivant pour contrôler le bon fonctionnement du radiotéléphone.

Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [TEST] dans l'écran [MENU], puis appuyez sur le sélecteur. Le test quotidien démarre. Une fois le test terminé, l'alarme sonore retentit et l'écran ci-dessous s'affiche. Cet écran vous indique :

- La date du test
- Le numéro de version du programme
- Les résultats du test pour la puissance d'émission, TX PLL, RX PLL, DSC PLL, boucle DSC, routine ASN, ROM, RAM, RTC, DSP, FPGA et unité d'alarme (seulement en cas de connexion de l'unité d'alarme), avec l'indication [OK] ou [NG] (No Good - Échec). Si NG s'affiche, demandez conseil auprès de votre revendeur. Le test DSC ROUTINE vérifie, à l'aide d'un signal ASN, les fonctions d'encodage et de décodage du processeur de signal.



Ces éléments ne sont pas disponibles si le numéro MMSI du bateau n'est pas entré.

Cet élément n'est pas disponible lorsqu'il n'y a pas d'unité d'alarme.

Pour imprimer manuellement les résultats du test, appuyez sur la touche **5**. L'impression automatique du test quotidien est possible. Reportez-vous à la section 5.5.




## 7.2 Maintenance

Une maintenance régulière vous aidera à maintenir l'appareil en bon état et à éviter des problèmes futurs. Contrôlez les points repris dans le tableau ci-dessous.

Élément	Point à vérifier	Solutions / Remarques
Antenne	Vérifiez qu'elle n'est pas endommagée et ne porte aucune trace de corrosion.	Remplacez les éléments endommagés.
Émetteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la connexion de la mise à la terre.</li> <li>• Contrôlez la connexion du câble de signal, du câble coaxial, du câble de contrôle, du câble d'alimentation et de l'équipement externe (dont le navigateur).</li> <li>• Assurez-vous que rien ne traîne sur l'unité de l'émetteur.</li> <li>• Éliminez la poussière de l'émetteur à l'aide d'un chiffon doux.</li> </ul> <p><b>Remarque:</b> N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques. Ils pourraient enlever la peinture et les inscriptions, ou déformer l'équipement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrez les connexions lâches, éliminez les corps étrangers des connecteurs.</li> <li>• Enlevez tous les objets.</li> <li>• Nettoyez soigneusement l'écran LCD pour éviter les rayures. Utilisez un mouchoir en papier et un nettoyant pour écran LCD. Pour retirer la poussière ou les dépôts de sel, utilisez un produit pour écran LCD et essuyez délicatement l'écran à l'aide de papier de soie. Changez fréquemment le papier de soie pour éviter toute rayure due à la poussière ou au sel.</li> </ul>
Bloc d'alimentation	Assurez-vous que la tension de la transmission est dans la plage prévue (21,6 à 31,2 VCC au connecteur d'alimentation).	Si ce n'est pas le cas, contrôlez la source d'alimentation. Une tension trop basse peut être à l'origine d'un fonctionnement irrégulier.
Fusible	Vérifiez si un fusible (7A) n'a pas grillé.	Si le fusible a grillé, recherchez la cause avant de le remplacer (type : FGBO 125V 7A PBF). S'il grille après son remplacement, contactez votre revendeur.

## 7.3 Résolution des problèmes simples


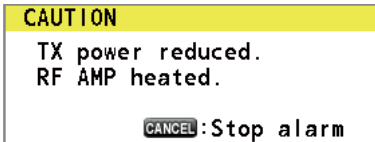
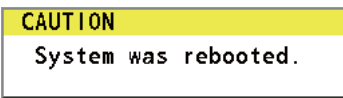
Le tableau ci-dessous présente les problèmes possibles, et les moyens pour rétablir un fonctionnement normal. Si le fonctionnement normal ne peut être restauré, n'essayez pas d'ouvrir l'appareil. En cas de problème important, contactez un technicien qualifié.

Problème	Cause probable	Solution
La mise sous tension est impossible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tableau principal est éteint.</li> <li>• La tension (CC) est trop élevée ou trop basse.</li> <li>• La batterie est déchargée, ou les contacts sont mauvais.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez l'équipement sous tension.</li> <li>• Vérifiez la tension.</li> <li>• Rechargez la batterie et resserrez les bornes.</li> </ul>
Les indications d'affichage n'apparaissent pas.	La luminosité est trop faible.	Appuyez sur la touche <b>BRILL</b> pour régler la luminosité.
L'alimentation est allumée, mais aucun son ne sort du haut-parleur principal.	Le haut-parleur principal est éteint.	Appuyez sur la touche  pour le mettre sous tension;
La puissance de sortie est réduite à LOW	La puissance est automatiquement réduite pour une protection contre la surchauffe en raison d'une transmission continue.	Attendez que l'unité refroidisse.

## 7.4 Messages d'avertissement et de précaution

Le tableau ci-dessous affiche les messages d'erreur, leur signification et leur résolution. Pour effacer ces messages, appuyez sur la touche **CANCEL**.

Message	Signification	Solution
<p><b>WARNING</b></p> <p>TX PLL UNLOCK! CH:XX Unable to transmit.</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Déverrouillage TX PLL. La transmission est désactivée.	Contactez votre distributeur.
<p><b>WARNING</b></p> <p>Unable to transmit! Hardware error occurs. Check alarm status.</p> <p><b>CANCEL</b>: Close window</p>	Erreur de déverrouillage TX PLL. La transmission est désactivée.	Contactez votre distributeur.
<p><b>WARNING</b></p> <p>RX PLL UNLOCK! CH:XX Unable to receive.</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Déverrouillage RX PLL. La réception est désactivée.	Contactez votre distributeur.
<p><b>WARNING</b></p> <p>DSC PLL UNLOCK! CH:70 Unable to receive DSC message.</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Déverrouillage DSC (CH70) PLL.	Contactez votre distributeur.
<p><b>CAUTION</b></p> <p>EPFS error!</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Les données de positionnement ne sont pas saisies pendant dix minutes. <b>Remarque:</b> Ce message ne s'affiche pas lorsque [INPUT TYPE] dans le menu [POSITION] est réglé sur [MANUAL].	Entrez la position.
<p><b>CAUTION</b></p> <p>Position data is not updated! Position was older than 4H. Update it.</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Les données de position n'ont pas été mises à jour pendant 4 h.	Entrez la position.
<p><b>CAUTION</b></p> <p>Lost position! Position was older than 23.5H. You must update position!</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Les données de position n'ont pas été mises à jour pendant 23,5 h.	Entrez la position.
<p><b>CAUTION</b></p> <p>The unit will not transmit any DSC call until own ship's MMSI is entered.</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Vous avez essayé d'envoyer un message ASN mais votre MMSI n'a pas été enregistré dans l'équipement.	Entrez le numéro MMSI de votre bateau.
<p><b>CAUTION</b></p> <p>Cannot print. Check printer.</p> <p><b>CANCEL</b>: Stop alarm</p>	Problème d'imprimante. Impression impossible.	Vérifiez l'imprimante (connexion, alimentation, papier).

Message	Signification	Solution
 <p>CAUTION Communication error! CANCEL: Stop alarm</p>	La communication entre l'émetteur et un combiné à distance est perdue pendant trois secondes.	Vérifiez la connexion avec le combiné à distance. Si le problème persiste, contactez votre revendeur.
 <p>CAUTION TX power reduced. RF AMP heated. CANCEL: Stop alarm</p>	L'amplificateur RF est trop chaud. La puissance de transmission est réduite.	Laisser refroidir l'émetteur. Si le message réapparaît, contactez votre revendeur.
 <p>CAUTION System was rebooted.</p>	Erreur interne. Le système est réamorcé.	Le système redémarre automatiquement. Si le problème persiste, contactez votre distributeur.

## 7.5 Appel de test

Cette fonction envoie un signal de test vers une station côtière ou un bateau. De ce fait, ne faites pas ce test inutilement. Vous pouvez préparer un appel de test à l'avance (voir section 5.14.5).

- Appuyez sur la touche **OTHER DSC MSG** pour ouvrir le menu [COMPOSE MESSAGE].
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [MSG TYPE], puis appuyez sur le sélecteur.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [TEST MSG], puis appuyez sur le sélecteur. [PRIORITY] est automatiquement défini sur [SAFETY].
- Lorsque [TO] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [DIRECT INPUT], [ADDRESS BOOK DATA] ou [AIS TARGET DATA], puis appuyez sur le sélecteur.
  - [DIRECT INPUT] : Saisissez le MMSI de la station à laquelle envoyer l'appel et appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [ADDRESS BOOK DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [ADDRESS BOOK] (voir section 5.13) puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
  - [AIS TARGET DATA] : Sélectionnez un MMSI dans [AIS TARGET LIST], puis appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER**.
- Lorsque [GO TO CALL] est sélectionné, appuyez sur le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour envoyer le message. L'écran change pour l'écran de transmission. Une fois l'appel envoyé, l'appareil attend l'accusé de réception de l'appel. La minuterie s'enclenche pour enregistrer le temps nécessaire à la réception de l'accusé.
- Effectuez l'une des opérations suivantes :

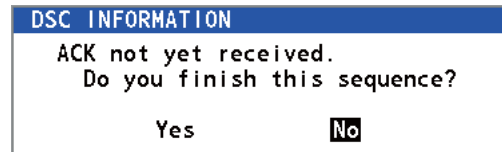
**Test de l'accusé de réception reçu**

L'alarme sonore retentit et le message "TEST ACK received! [CANCEL]: Stop alarm" s'affiche. Appuyez sur la touche **CANCEL** pour arrêter l'alarme.

**Pas de réponse**

**Renvoyez l'appel** : Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [RESEND] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur.

**Annulez l'appel** : Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [QUIT] dans les options utilisateur, et appuyez sur le sélecteur. Le message illustré dans la figure de droite s'affiche.



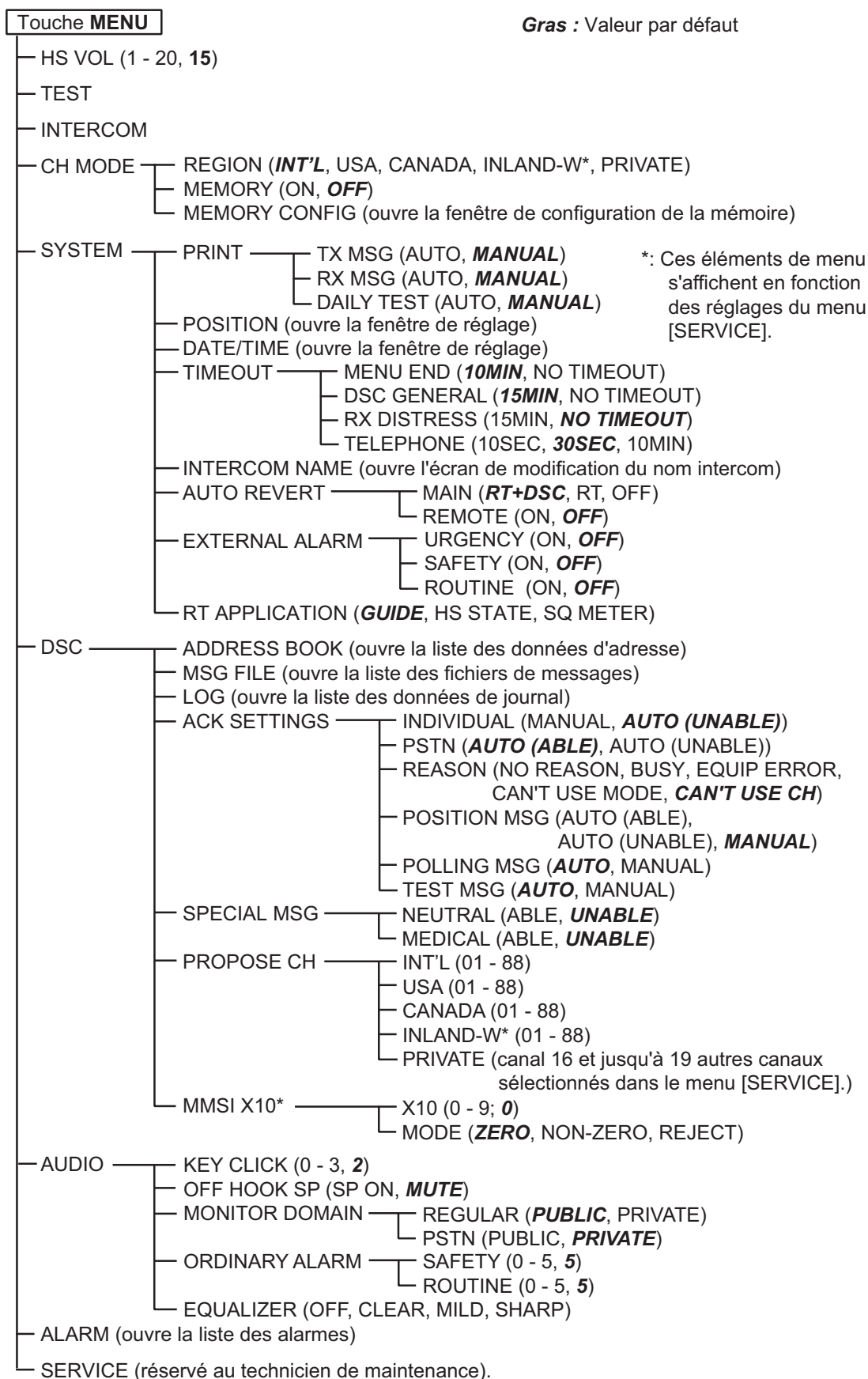
Faites tourner le sélecteur **CHANNEL/ENTER** pour sélectionner [Yes], puis appuyez sur le sélecteur.

## 7. MAINTENANCE & DÉPANNAGE

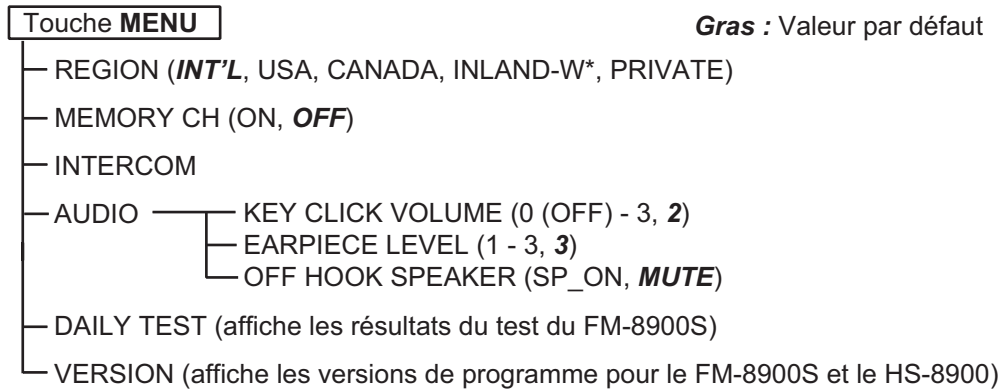
Cette page est laissée vierge intentionnellement.

# ANNEXE 1 ARBORESCENCE DES MENUS

## Émetteur FM-8900S



Combiné à distance HS-8900(-W)



\*: Les éléments de menu s'affichent en fonction du paramètre du menu [SERVICE] dans le FM-8900S.

# ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES

## Canaux internationaux

CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque	CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque
01	156.050	160.650		60	156.025	160.625	
02	156.100	160.700		61	156.075	160.675	
03	156.150	160.750		62	156.125	160.725	
04	156.200	160.800		63	156.175	160.775	
05	156.250	160.850		64	156.225	160.825	
06	156.300	156.300		65	156.275	160.875	
07	156.350	160.950		66	156.325	160.925	
08	156.400	156.400		67	156.375	156.375	
09	156.450	156.450		68	156.425	156.425	
10	156.500	156.500		69	156.475	156.475	
11	156.550	156.550		70	156.525	156.525	ASN
12	156.600	156.600		71	156.575	156.575	
13	156.650	156.650		72	156.625	156.625	
14	156.700	156.700		73	156.675	156.675	
15	156.750	156.750		74	156.725	156.725	
16	156.800	156.800		75	156.775	156.775	Faible puiss.
17	156.850	156.850		76	156.825	156.825	Faible puiss.
18	156.900	161.500		77	156.875	156.875	
19	156.950	161.550		78	156.925	161.525	
20	157.000	161.600		79	156.975	161.575	
21	157.050	161.650		80	157.025	161.625	
22	157.100	161.700		81	157.075	161.675	
23	157.150	161.750		82	157.125	161.725	
24	157.200	161.800		83	157.175	161.775	
25	157.250	161.850		84	157.225	161.825	
26	157.300	161.900		85	157.275	161.875	
27	157.350	161.950		86	157.325	161.925	
28	157.400	162.000		87	157.375	157.375	
				88	157.425	157.425	



ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES

Canaux USA

CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque	CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque
01	156.050	156.050		60	-	-	
02	-	-		61	-	-	
03	-	-		62	-	-	
04	-	-		63	156.175	156.175	
05	156.250	156.250		64	-	-	
06	156.300	156.300		65	156.275	156.275	
07	156.350	156.350		66	156.325	156.325	
08	156.400	156.400		67	156.375	156.375	Faible puiss.
09	156.450	156.450		68	156.425	156.425	
10	156.500	156.500		69	156.475	156.475	
11	156.550	156.550		70	156.525	156.525	ASN
12	156.600	156.600		71	156.575	156.575	Faible puiss.
13	156.650	156.650	Faible puiss.	72	156.625	156.625	
14	156.700	156.700		73	156.675	156.675	
15	-	156.750		74	156.725	156.725	
16	156.800	156.800		75	156.775	156.775	Faible puiss.
17	156.850	156.850		76	156.825	156.825	Faible puiss.
18	156.900	156.900		77	156.875	156.875	Faible puiss.
19	156.950	156.950		78	156.925	156.925	
20	157.000	157.000		79	156.975	156.975	
21	157.050	157.050	*	80	157.025	157.025	
22	157.100	157.100		81	157.075	157.075	*
23	157.150	157.150	*	82	157.125	157.125	*
24	157.200	161.800		83	157.175	157.175	*
25	157.250	161.850		84	157.225	161.825	
26	157.300	161.900		85	157.275	161.875	
27	157.350	161.950		86	157.325	161.925	
28	157.400	162.000		87	157.375	157.375	
				88	157.425	157.425	

\*: USCG (Gardes-côtes des États-Unis) seulement (utilisation générale interdite)

Canaux météorologiques des États-Unis

WX	RX (MHz)	WX	RX (MHz)
01	162.550	06	162.500
02	162.400	07	162.525
03	162.475	08	161.650
04	162.425	09	161.775
05	162.450	10	163.275

Canaux canadiens

CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque	CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque
01	156.050	160.650		60	156.025	160.625	
02	156.100	160.700		61	156.075	156.075	
03	156.150	160.750		62	156.125	156.125	
04	156.200	156.200		63	156.175	156.175	
05	156.250	156.250		64	156.225	160.825	
06	156.300	156.300		65	156.275	156.275	
07	156.350	156.350		66	156.325	156.325	
08	156.400	156.400		67	156.375	156.375	
09	156.450	156.450		68	156.425	156.425	
10	156.500	156.500		69	156.475	156.475	
11	156.550	156.550		70	156.525	156.525	ASN
12	156.600	156.600		71	156.575	156.575	
13	156.650	156.650		72	156.625	156.625	
14	156.700	156.700		73	156.675	156.675	
15	156.750	156.750	Faible puiss.	74	156.725	156.725	
16	156.800	156.800		75	156.775	156.775	Faible puiss.
17	156.850	156.850	Faible puiss.	76	156.825	156.825	Faible puiss.
18	156.900	156.900		77	156.875	156.875	
19	156.950	156.950		78	156.925	156.925	
20	157.000	161.600	Faible puiss.	79	156.975	156.975	
21	157.050	157.050	*	80	157.025	157.025	
22	157.100	157.100	**	81	157.075	157.075	*
23	157.150	161.750		82	157.125	157.125	*
24	157.200	161.800		83	157.175	157.175	*
25	157.250	161.850		84	157.225	161.825	
26	157.300	161.900		85	157.275	161.875	
27	157.350	161.950		86	157.325	161.925	
28	157.400	162.000		87	157.375	157.375	
				88	157.425	157.425	

\*: Gardes-côtes DFO/canadiens seulement

\*\* Pour les communications entre stations de gardes-côtes et non de gardes-côtes seulement

Canaux météorologiques canadiens

WX	RX (MHz)	WX	RX (MHz)
01	162.550	06	162.500
02	162.400	07	162.525
03	162.475	08	161.650
04	162.425	09	161.775
05	162.450	10	163.275

Canaux de voies navigables intérieures (INLAND-W)

CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque	CH	TX (MHz)	RX (MHz)	Remarque
01	156.050	160.650		60	156.025	160.625	
02	156.100	160.700		61	156.075	160.675	
03	156.150	160.750		62	156.125	160.725	
04	156.200	160.800		63	156.175	160.775	
05	156.250	160.850		64	156.225	160.825	
06	156.300	156.300	Faible puiss.	65	156.275	160.875	
07	156.350	160.950		66	156.325	160.925	
08	156.400	156.400	Faible puiss.	67	156.375	156.375	
09	156.450	156.450		68	156.425	156.425	
10	156.500	156.500	Faible puiss.	69	156.475	156.475	
11	156.550	156.550	Faible puiss.	70	156.525	156.525	ASN
12	156.600	156.600	Faible puiss.	71	156.575	156.575	Faible puiss.
13	156.650	156.650	Faible puiss.	72	156.625	156.625	Faible puiss.
14	156.700	156.700	Faible puiss.	73	156.675	156.675	
15	156.750	156.750	Faible puiss.	74	156.725	156.725	Faible puiss.
16	156.800	156.800		75	156.775	156.775	Faible puiss.
17	156.850	156.850	Faible puiss.	76	156.825	156.825	Faible puiss.
18	156.900	161.500		77	156.875	156.875	Faible puiss.
19	156.950	161.550		78	156.925	161.525	
20	157.000	161.600		79	156.975	161.575	
21	157.050	161.650		80	157.025	161.625	
22	157.100	161.700		81	157.075	161.675	
23	157.150	161.750		82	157.125	161.725	
24	157.200	161.800		83	157.175	161.775	
25	157.250	161.850		84	157.225	161.825	
26	157.300	161.900		85	157.275	161.875	
27	157.350	161.950		86	157.325	161.925	
28	157.400	162.000		87	157.375	157.375	
				88	157.425	157.425	

Canaux privés

TX (MHz) Simplex/Semi-duplex	RX (MHz)		N° canal (actuel)	Remarque
	Simplex	Semi-duplex		
155.000	155.000	159.600	180	
155.025	155.025	159.625	181	
155.050	155.050	159.650	182	
155.075	155.075	159.675	183	
155.100	155.100	159.700	184	
155.125	155.125	159.725	185	
155.150	155.150	159.750	186	
155.175	155.175	159.775	187	
155.200	155.200	159.800	188	
155.225	155.225	159.825	189	
155.250	155.250	159.850	190	
155.275	155.275	159.875	191	
155.300	155.300	159.900	192	
155.325	155.325	159.925	193	
155.350	155.350	159.950	194	
155.375	155.375	159.975	195	
155.400	155.400	160.000	196	
155.425	155.425	160.025	197	
155.450	155.450	160.050	198	
155.475	155.475	160.075	199	
155.500	155.500	160.100	120 (L1)	
155.525	155.525	160.125	121 (L2)	
155.550	155.550	160.150	122	
155.575	155.575	160.175	123	
155.600	155.600	160.200	124	
155.625	155.625	160.225	125 (F1) (P1)	
155.650	155.650	160.250	126 (L3)	
155.675	155.675	160.275	127	
155.700	155.700	160.300	128	
155.725	155.725	160.325	129	
155.750	155.750	160.350	130	
155.775	155.775	160.375	131 (F2) (P2)	
155.800	155.800	160.400	132	
155.825	155.825	160.425	133 (F3) (P3)	
155.850	155.850	160.450	134	
155.875	155.875	160.475	135	
155.900	155.900	160.500	136	
155.925	155.925	160.525	137	
155.950	155.950	160.550	138	
155.975	155.975	160.575	139	

- Suite page suivante -

## ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES

TX (MHz) Simplex/Semi-duplex	RX (MHz)		N° canal (actuel)	Remarque
	Simplex	Semi-duplex		
156.000	156.000	160.600	00	
156.025	156.025	160.625	60	
156.050	156.050	160.650	01	
156.075	156.075	160.675	61	
156.100	156.100	160.700	02	
156.125	156.125	160.725	62	
156.150	156.150	160.750	03	
156.175	156.175	160.775	63	
156.200	156.200	160.800	04	
156.225	156.225	160.825	64	
156.250	156.250	160.850	05	
156.275	156.275	160.875	65	
156.300	156.300	160.900	06	
156.325	156.325	160.925	66	
156.350	156.350	160.950	07	
156.375	156.375	160.975	67	
156.400	156.400	161.000	08	
156.425	156.425	161.025	68	
156.450	156.450	161.050	09	
156.475	156.475	161.075	69	
156.500	156.500	161.100	10	
156.525	156.525	161.125	70	
156.550	156.550	161.150	11	
156.575	156.575	161.175	71	
156.600	156.600	161.200	12	
156.625	156.625	161.225	72	
156.650	156.650	161.250	13	
156.675	156.675	161.275	73	
156.700	156.700	161.300	14	
156.725	156.725	161.325	74	
156.750	156.750	161.350	15	
156.775	156.775	161.375	75	
156.800	156.800	161.400	16	
156.825	156.825	161.425	76	
156.850	156.850	161.450	17	
156.875	156.875	161.475	77	
156.900	156.900	161.500	18	
156.925	156.925	161.525	78	
156.950	156.950	161.550	19	
156.975	156.975	161.575	79	
157.000	157.000	161.600	20	
157.025	157.025	161.625	80	
157.050	157.050	161.650	21	
157.075	157.075	161.675	81	
157.100	157.100	161.700	22	

- Suite page suivante -

## ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES

TX (MHz) Simplex/Semi-duplex	RX (MHz)		N° canal (actuel)	Remarque
	Simplex	Semi-duplex		
157.125	157.125	161.725	82	
157.150	157.150	161.750	23	
157.175	157.175	161.775	83	
157.200	157.200	161.800	24	
157.225	157.225	161.825	84	
157.250	157.250	161.850	25	
157.275	157.275	161.875	85	
157.300	157.300	161.900	26	
157.325	157.325	161.925	86	
157.350	157.350	161.950	27	
157.375	157.375	161.975	87	
157.400	157.400	162.000	28	
157.425	157.425	162.025	88	
157.450	157.450	162.050	29	
157.475	157.475	162.075	89	
157.500	157.500	162.100	30	
157.525	157.525	162.125	90	
157.550	157.550	162.150	31	
157.575	157.575	162.175	91	
157.600	157.600	162.200	32	
157.625	157.625	162.225	92	
157.650	157.650	162.250	33	
157.675	157.675	162.275	93	
157.700	157.700	162.300	34	
157.725	157.725	162.325	94	
157.750	157.750	162.350	35	
157.775	157.775	162.375	95	
157.800	157.800	162.400	36	
157.825	157.825	162.425	96	
157.850	157.850	162.450	37 (M1)	
157.875	157.875	162.475	97	
157.900	157.900	162.500	38	
157.925	157.925	162.525	98	
157.950	157.950	162.550	39	
157.975	157.975	162.575	99	
158.000	158.000	162.600	40	
158.025	158.025	162.625	100	
158.050	158.050	162.650	41	
158.075	158.075	162.675	101	
158.100	158.100	162.700	42	
158.125	158.125	162.725	102	
158.150	158.150	162.750	43	
158.175	158.175	162.775	103	
158.200	158.200	162.800	44	
158.225	158.225	162.825	104	
158.250	158.250	162.850	45	

- Suite page suivante -

## ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES

TX (MHz) Simplex/Semi-duplex	RX (MHz)		N° canal (actuel)	Remarque
	Simplex	Semi-duplex		
158.275	158.275	162.875	105	
158.300	158.300	162.900	46	
158.325	158.325	162.925	106	
158.350	158.350	162.950	47	
158.375	158.375	162.975	107	
158.400	158.400	163.000	48	
158.425	158.425	163.025	108	
158.450	158.450	163.050	49	
158.475	158.475	163.075	109	
158.500	158.500	163.100	50	
158.525	158.525	163.125	110	
158.550	158.550	163.150	51	
158.575	158.575	163.175	111	
158.600	158.600	163.200	52	
158.625	158.625	163.225	112	
158.650	158.650	163.250	53	
158.675	158.675	163.275	113	
158.700	158.700	163.300	54	
158.725	158.725	163.325	114	
158.750	158.750	163.350	55	
158.775	158.775	163.375	115	
158.800	158.800	163.400	56	
158.825	158.825	163.425	116	
158.850	158.850	163.450	57	
158.875	158.875	163.475	117	
158.900	158.900	163.500	58	
158.925	158.925	163.525	118	
158.950	158.950	163.550	59	
158.975	158.975	163.575	119	
159.000	159.000	163.600	200	
159.025	159.025	163.625	201	
159.050	159.050	163.650	202	
159.075	159.075	163.675	203	
159.100	159.100	163.700	204	
159.125	159.125	163.725	205	
159.150	159.150	163.750	206	
159.175	159.175	163.775	207	
159.200	159.200	163.800	208	
159.225	159.225	163.825	209	
159.250	159.250	163.850	210	
159.275	159.275	163.875	211	
159.300	159.300	163.900	212	
159.325	159.325	163.925	213	
159.350	159.350	163.950	214	
159.375	159.375	163.975	215	
159.400	159.400	164.000	216	

- Suite page suivante -

## ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES

TX (MHz) Simplex/Semi-duplex	RX (MHz)		N° canal (actuel)	Remarque
	Simplex	Semi-duplex		
159.425	159.425	164.025	217	
159.450	159.450	164.050	218	
159.475	159.475	164.075	219	
159.500	159.500	164.100	220	
159.525	159.525	164.125	221	
159.550	159.550	164.150	222	
159.575	159.575	164.175	223	
159.600	159.600	164.200	224	
159.625	159.625		225	
159.650	159.650		226	
159.675	159.675		227	
159.700	159.700		228	
159.725	159.725		229	
159.750	159.750		230	
159.775	159.775		231	
159.800	159.800		232	
159.825	159.825		233	
159.850	159.850		234	
159.875	159.875		235	
159.900	159.900		236	
159.925	159.925		237	
159.950	159.950		238	
159.975	159.975		239	
160.000	160.000		240	
160.025	160.025		241	
160.050	160.050		242	
160.075	160.075		243	
160.100	160.100		244	
160.125	160.125		245	
160.150	160.150		246	
160.175	160.175		247	
160.200	160.200		248	
160.225	160.225		249	
160.250	160.250		250	
160.275	160.275		251	
160.300	160.300		252	
160.325	160.325		253	
160.350	160.350		254	
160.375	160.375		255	
160.400	160.400		256	
160.425	160.425		257	
160.450	160.450		258	
160.475	160.475		259	
160.500	160.500		140	
160.525	160.525		141	
160.550	160.550		142	

- Suite page suivante -



## ANNEXE 2 LISTES DES CANAUX VHF MARITIMES

TX (MHz) Simplex/Semi-duplex	RX (MHz)		N° canal (actuel)	Remarque
	Simplex	Semi-duplex		
160.575	160.575		143	
160.600	160.600		144	
160.625	160.625		145	
160.650	160.650		146	
160.675	160.675		147	
160.700	160.700		148	
160.725	160.725		149	
160.750	160.750		150	
160.775	160.775		151	
160.800	160.800		152	
160.825	160.825		153	
160.850	160.850		154	
160.875	160.875		155	
160.900	160.900		156	
160.925	160.925		157	
160.950	160.950		158	
160.975	160.975		159	
161.000	161.000		160	
161.025	161.025		161	
161.050	161.050		162	
161.075	161.075		163	
161.100	161.100		164	
161.125	161.125		165	
161.150	161.150		166	
161.175	161.175		167	
161.200	161.200		168	
161.225	161.225		169	
161.250	161.250		170	
161.275	161.275		171	
161.300	161.300		172	
161.325	161.325		173	
161.350	161.350		174	
161.375	161.375		175	
161.400	161.400		176	
161.425	161.425		177 (M2)	
161.450	161.450		178	
161.475	161.475		179	

# ANNEXE 3 LISTE DES ABRÉVIATIONS























## Abréviations
























<b>Abréviation</b>	<b>Terme</b>	<b>Abréviation</b>	<b>Terme</b>
ACK	Accusé de réception	LAT	Latitude
AIS	Système AIS (Automatic Identification System)	LO	Faible
ALARM	Alarme	LOG	Loch
ANT	Antenne	LON	Longitude
APP	Application	LV	Niveau
APR	Avril	MAR	Mars
AUG	Août	MEM	Mémoire
AUTO	Automatique	MENU	Menu
BRILL	Luminosité	MIN	Minute(s)
CAN'T	Impossible	MMSI	Numéro MMSI (Maritime Mobile Service Identity)
CH	Canal	MSG	Message
COMM	Communication	MUTE	Muet
CPU	Unité centrale de traitement	N	Nord
DATE	Date	NAV	Navigation
DEC	Décembre	NG	No Good (Erreur)
DSC	Appel sélectif numérique	NOV	Novembre
DSP	Processeur de signal numérique	OCT	Octobre
DUP	Duplex	OFF	Désactivé
DW	Double veille	ON	Activé
E	Est	PLL	Boucle verrouillée de phase
ECC	Code de correction d'erreur	PSTN	Réseau téléphonique public commuté
ENT	Entrer	PWR	Alimentation
EPFS	Electronic Position Fixing System (Système de fixation de la position)	RAM	Mémoire vive
EQUIP	Équipement	REF	Référence
FEB	Février	RF	Radiofréquences
FPGA	Field Programmable Gate Array	ROM	Mémoire morte
FREQ	Fréquence	RT	Radiotéléphone
GMDSS	Système mondial de détresse et de sécurité en mer	RTC	Horloge temps réel
GNSS	Système satellite de navigation mondiale	RX	Réception
HI	Élevé	S-DUP	Semi-duplex
HS	Combiné	SEC	Seconde(s)
INFO	Informations	SEP	Septembre
INLAND-W	Voie navigable intérieure	SIMP	Simplex
INS	Système de navigation intégré	SP	Haut-parleur

ANNEXE 3 LISTE DES ABRÉVIATIONS

Abréviation	Terme	Abréviation	Terme
INTERCOM	Système d'intercommunication	SQ	Silencieux
INT'L	International	TIME	Temps
JAN	Janvier	TRX	Transmission et réception
JUL	Juillet	TX	Transmission
JUN	Juin	USA	États-Unis d'Amérique
UTC	Temps universel coordonné	VOL	Volume
VDR	Enregistreur de données de parcours	WR	Récepteur de veille

*Icônes*

Icône	Signification	Icône	Signification
	Haut-parleur activé		Touches numériques
	Haut-parleur désactivé		Sélecteur <b>CHANNEL/ENTER</b>
	Message non lu		Nom du bateau enregistré dans le carnet d'adresses
	Accusé de réception automatique pour message individuel activé		Nom du bateau enregistré dans la liste des cibles AIS
	Intensité du champ radio sur l'écran RT		Les données sont actualisées régulièrement.
	Intensité des champs radio sur les écrans sauf sur l'écran RT		Erreur non résolue
	Envoyer une alerte de détresse de votre bateau.		Transmission
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Recevoir une alerte de détresse d'un bateau en détresse.</li> <li>Relayer un appel de détresse pour le compte d'un bateau en détresse.</li> </ul>		Région du canal dans INT'L.
	Envoyer un message général (sécurité, urgence ou routine).		La région du canal est USA.
	Recevoir un message général (sécurité, urgence ou routine).		La région du canal est WX.
	Communiquer par radiotéléphone		La région du canal est CANADA.

<b>Icône</b>	<b>Signification</b>	<b>Icône</b>	<b>Signification</b>
	Le mode égaliseur est activé.	 	La région du canal est INLAND-W.
 	La puissance de sortie est élevée.	 	La région du canal est PRIVATE.
 	La puissance de sortie est basse.	 	Le canal en mémoire est sélectionné.
 	Fréquence simplex	 	Double veille
 	Fréquence duplex	 	Balayage
 	Fréquence de détresse	 	Le silencieux est ouvert.

# ANNEXE 4 INTERFACE NUMÉRIQUE (IEC 61162-1)

---

## Phrases I/O

### **Phrases d'entrée (IEC 61162-1)**

GGA, GLL, ZDA, GNS, RMC, VDM

### **Description des phrases d'entrée**

- GGA - Données fixes du GPS (Global positioning system)

```
$**GGA,hhmmss.ss,lll.lll,a,yyyy.yy,a,x,xx,x.x,x.x,M,x.x,M,x.x,xxxx*hh<CR><LF>  
      1      2 3      4      5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
```

1. UTC of position (000000.00 - 235959.99)
2. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
3. N/S
4. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
5. E/W
6. GPS quality indicator (1 - 5)
7. Number of satellite in use (no use)
8. Horizontal dilution of precision (no use)
9. Antenna altitude above/below mean sealevel (no use)
10. Unit, m
11. Geoidal separation (no use)
12. Unit, m
13. Age of differential GPS data (no use)
14. Differential reference station ID (no use)

- GLL - Position géographique - latitude / longitude

```
$**GLL,lll.ll,a,yyyy.yy,a,hhmmss.ss,a,x*hh<CR><LF>  
      1 2      3 4      5      6 7
```

1. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
2. N/S
3. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
4. E/W
5. UTC of position (000000.00 - 235959.99)
6. Status (A=data valid V=data invalid)
7. Mode indicator (A=Autonomous D=Differential  
N=No fix S=Simulator mode)

- ZDA - Heure et date

```
$**ZDA,hhmmss.ss,xx,xx,xxxx,xx,xx*hh<CR><LF>  
      1      2 3 4 5 6
```

1. UTC (000000.00 - 235959.99)
2. Day (01 - 31)
3. Month (01 -12)
4. Year (2000 - 2049)
5. Local zone, hours (no use)
6. Local zone, minutes (no use)

- GNS - Données fixes GNSS

```
$**GNS,hhmmss.ss,llll.ll,a,yyyy.yy,a,c--c,xx,x.x,x.x,x.x,x.x,x.x,x.x,a*hh<CR><LF>
      1      2 3 4      5 6 7 8 9 10 11 12 13
```

1. UTC of position (000000.00 - 235959.99)
2. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
3. N/S
4. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
5. E/W
6. Mode indicator  
N=No fix A=Autonomous D=Differential P=Precise R=Real Time Kinematic  
F=Float RTK S=Simulator Mode
7. Total number of satellites in use (00 - 99)
8. HDOP (no use)
9. Antenna altitude, meters (no use)
10. Geoidal separation (no use)
11. Age of differential data (no use)
12. Differential reference station ID (no use)
13. Navigational status indicator (S=Safe C=Caution U=Unsafe V=Navigational status not valid)

- RMC - Données GNSS spécifiques minimum recommandées

```
$**RMC,hhmmss.ss,A,llll.ll,a,yyyy.yy,a,x.x,x.x,ddmmyy,x.x,a,a*hh<CR><LF>
      1      2 3 4      5 6 7 8      9 10 11 12 13
```

1. UTC of position fix (000000.00 - 235959.99)
2. Status (A=data valid, V=navigation receiver warning)
3. Latitude (0000.0000 - 9000.0000)
4. N/S
5. Longitude (00000.0000 - 18000.0000)
6. E/W
7. Speed over ground, knots (no use)
8. Course over ground, degrees true (no use)
9. Date (010100 - 311249)
10. Magnetic variation, degrees (no use)
11. E/W
12. Mode indicator (A=Autonomous D=Differential  
F=Float RTK N=No fix P=Precise R=Real time kinematic S=Simulator mode)
13. Navigational status indicator (S=Safe C=Caution U=Unsafe V=Navigational status not valid)

- VDM - Message UAIS VHF de transmission de données

```
$**VDM,x,x,x,a,s--s,x,*hh<CR><LF>
      1 2 3 4 5 6
```

1. Total number of sentences needed to transfer the message (1 to 9)
2. Message sentence number (1 to 9)
3. Sequential message identifier (0 to 9, NULL)
4. AIS channel Number (A or B)
5. Encapsulated ITU-R M.1371 radio message (1 - 63 bytes)
6. Number of fill-bits (0 to 5)

**Phrases de sortie (IEC 61162-1)**

DSC, DSE, TLL

**Description de la phrase de sortie**

- DSC - Informations d'appel numériques sélectives

\$CVDSC,xx,xxxxxxxxxx,xx,xx,xx,x.x,x.x,xxxxxxxxxx,xx,a,a\*hh<CR><LF>  
           1      2      3 4 5 6 7      8      9 10 11

1. Format specifier (2 digits)
2. Address (10 digits)
3. Category (2 digits or NULL)
4. Nature of Distress or first telecommand (2 digits or NULL)
5. Type of Communication or second telecommand (2 digits)
6. Position or Channel /Frequency (Max. 12 digits)
7. Time or Tel. No. (Max. 16 digits)
8. MMSI of ship in distress (10 digits or NULL)
9. Nature of distress (2 digits or NULL)
10. Acknowledgement (R=Acknowledge request B=Acknowledgement S=Neither (end of sequence))
11. Expansion indicator (E or NULL)

- DSE - Appel sélectif numérique étendu

\$CVDSE,x,x,a,xxxxxxxxxx,xx,c--c,.....,xx,c--c\*hh<CR><LF>  
           1 2 3      4      5 6      7 8 9

1. Total number of sentences (fixed value)
2. Sentence number (fixed value)
3. Query/reply flag (fixed value A=Automatic)
4. Vessel MMSI (10 digits)
5. Data set '1' (code field, fixed value 00)
6. Data set '1' (data field, Enhanced position resolution, Max. 8 characters), NULL
7. Additional data sets\*, NULL
8. Data set 'n' (NULL)\*
9. Data set 'n' (NULL)\*

\*: This equipment outputs only "Data set 1".

- TLL - Latitude et longitude cible

\$CVTLL,xx,IIII.II,a,yyyyy.yy,a,c--c,hhmmss.ss,a,a\*hh<CR><LF>  
           1 2 3 4      5 6      7      8 9

1. Target number, NULL
2. Latitude (0.0000 - 9000.0000)
3. N/S
4. Longitude (0.0000 - 18000.0000)
5. E/W
6. Target name, NULL
7. UTC of data (000000 - 235959)
8. Target status, NULL
9. Reference target, NULL

**Phrases P**

pireq, pidat, CVdmr, CVdma

**Description de la phrase P**

- PFEC,pireq - Demande d'information sur l'équipement

\$ PFEC, pireq, sentence

Lorsque cette phrase est entrée, l'équipement émet la phrase PFEC,pidat.

- PFEC,pidat - Informations sur l'équipement

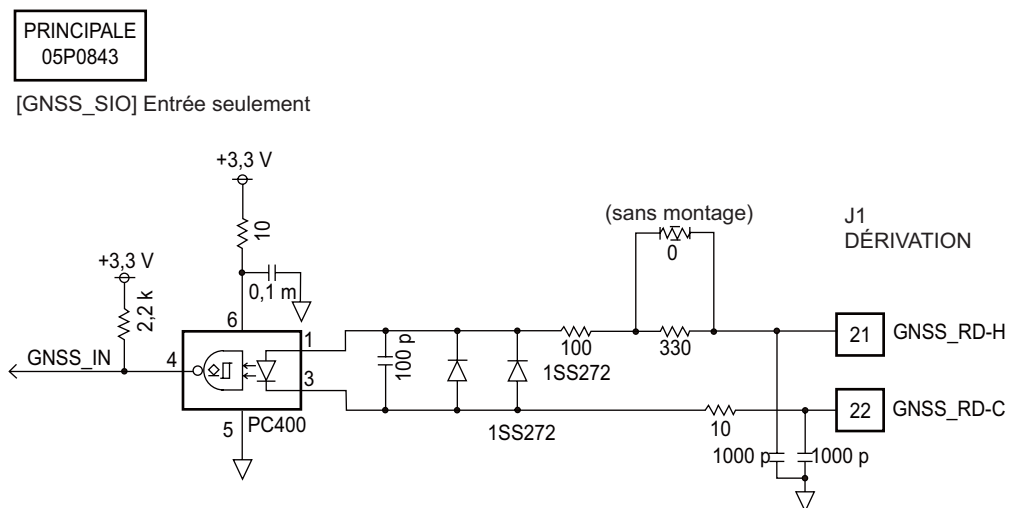
\$ PFEC, pidat, sentence

- PFEC,CVdmr - Demande d'appel de message d'appel sélectif numérique

\$ PFEC, CVdmr, sentence

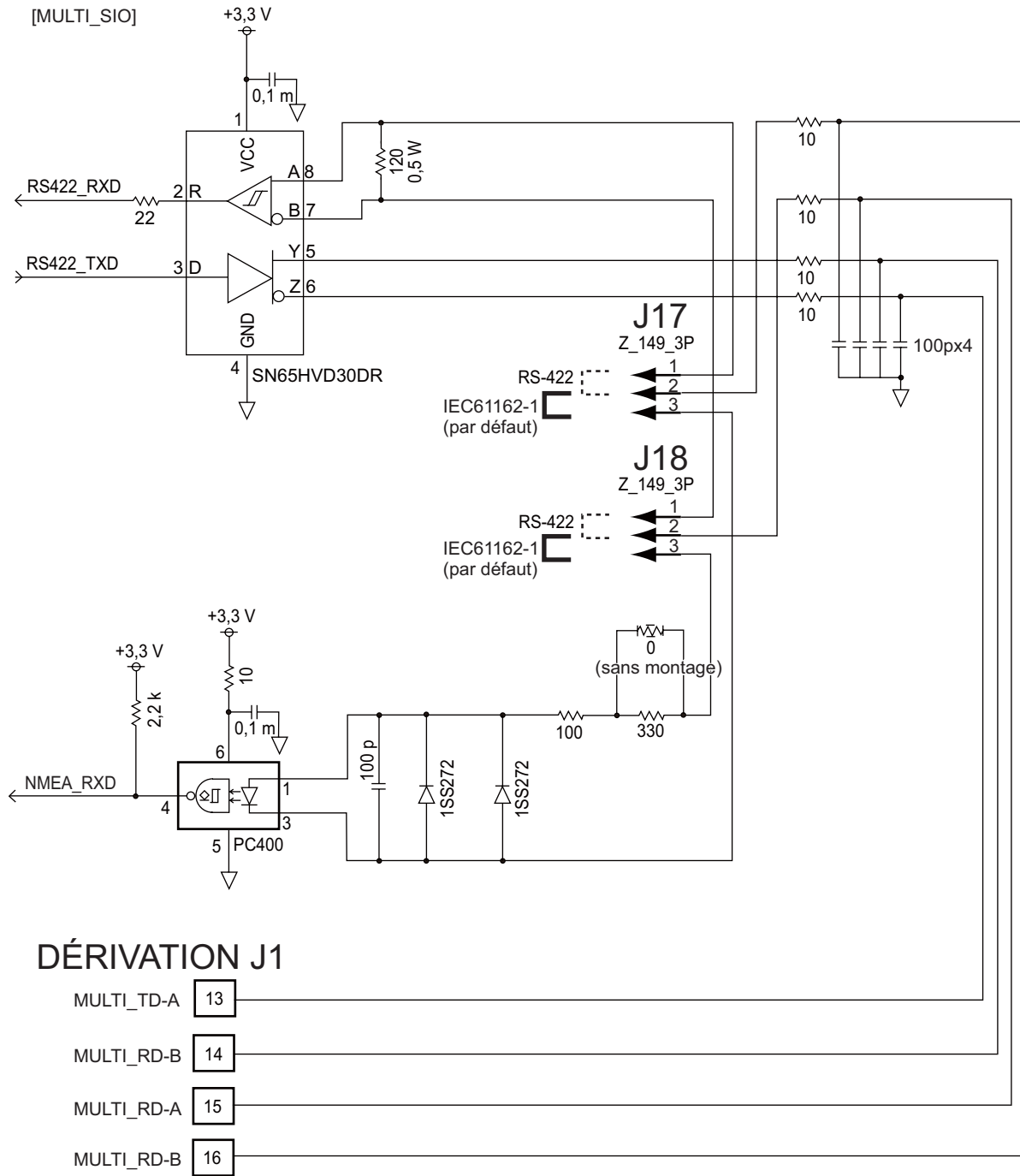
- PFEC,CVdma - Accusé d'appel de message d'appel sélectif numérique

\$ PFEC, CVdma, sentence

**Schéma**



## ANNEXE 4 INTERFACE NUMÉRIQUE (IEC 61162-1)



### Conditions de chargement requises pour le récepteur

Isolation : Impédance d'entrée de l'optocoupleur : 430Ω Tension max. : ±15 V Seuil : 4 mA

# ANNEXE 5 LISTE DES PIÈCES

Cet équipement contient des modules complexes pour lesquels il n'est pas adapté d'effectuer une recherche des pannes et une réparation au niveau des composants (IMO A.694(17)/8.3.1). Tous les composants utilisés ne sont pas discrets. Pour FURUNO Electric Co., Ltd., l'identification de ces composants n'apporte aucune information utile pour la maintenance à bord ; ils ne sont donc pas listés dans le présent manuel. Les principaux modules se trouvent sur la photo disponible à la rubrique Emplacement des composants des pages AP-21 à AP-22.

## Émetteur FM-8900S

<b>ELECTRICAL PARTS LIST</b>		Unit	Transceiver Unit FM-8900S
<b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b>		<b>Code No.</b>	
05P0843, MAIN		—	
05P0841, TRX_WR		—	
05P0849, PWR		—	
05P0882, PANEL		—	

## Combiné HS-2003

<b>ELECTRICAL PARTS LIST</b>		Unit	Handset HS-2003
<b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b>		<b>Code No.</b>	
05P0780, HANDSET		—	

## Combiné à distance HS-8900(-W)

<b>ELECTRICAL PARTS LIST</b>		Unit	Remote Handset HS-8900(-W)
<b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b>		<b>Code No.</b>	
05P0781B, HS CONT		—	
05P0715, KEY		—	

## Support du combiné à distance HS-8900(-W)

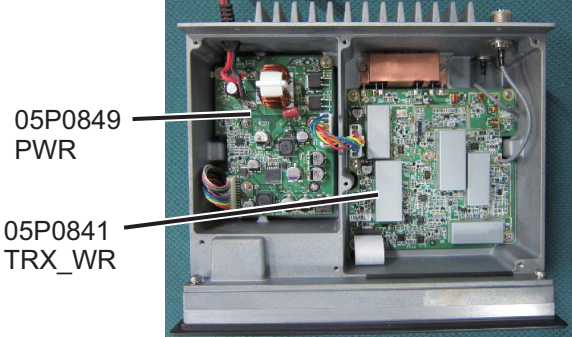
<b>ELECTRICAL PARTS LIST</b>		Unit	Remote Handset Hanger HG-8900(-W)
<b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b>		<b>Code No.</b>	
05P0798, TB		—	

## Boîte de dérivation IF-8900

<b>ELECTRICAL PARTS LIST</b>		Unit	Junction Box IF-8900
<b>PRINTED CIRCUIT BOARD</b>		<b>Code No.</b>	
05P0850, JUNCTION		—	

# ANNEXE 6 EMPLACEMENT DES PIÈCES

## Émetteur FM-8900S



Top cover removed

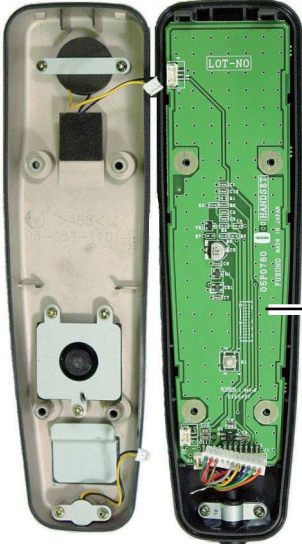


Bottom cover removed



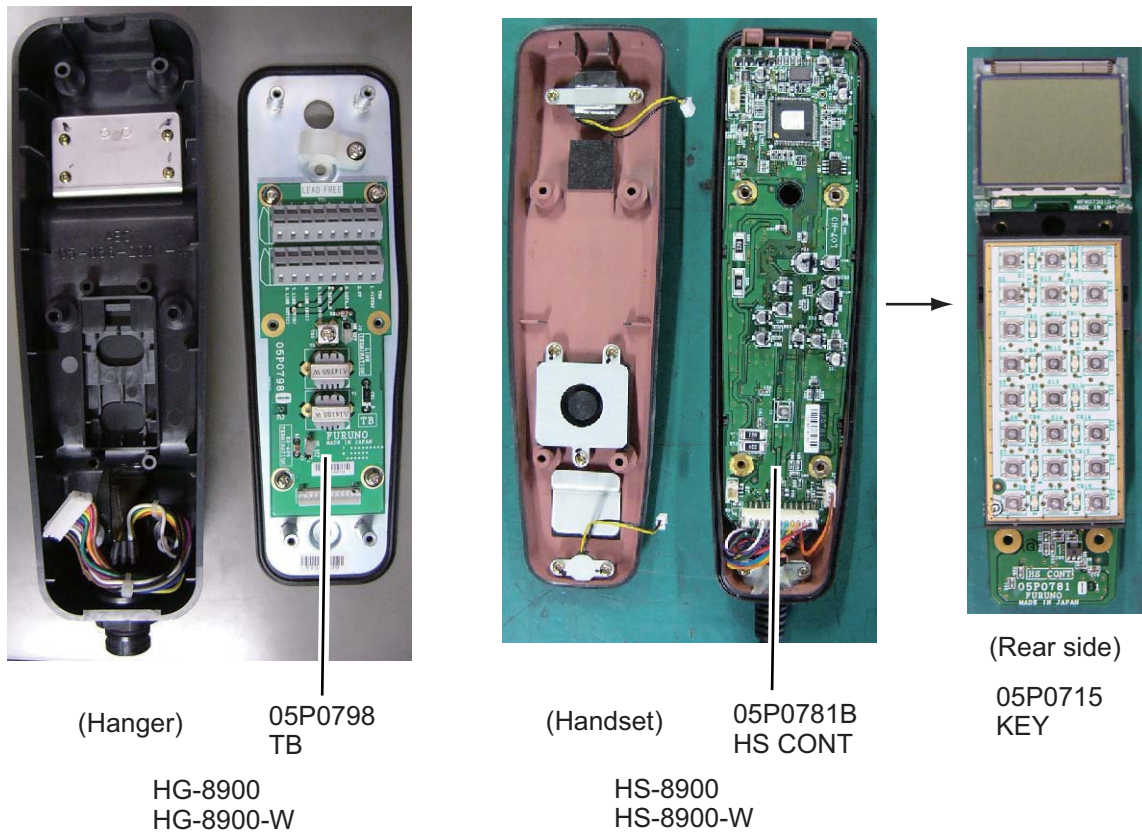
Back side of front panel

## Combiné HS-2003

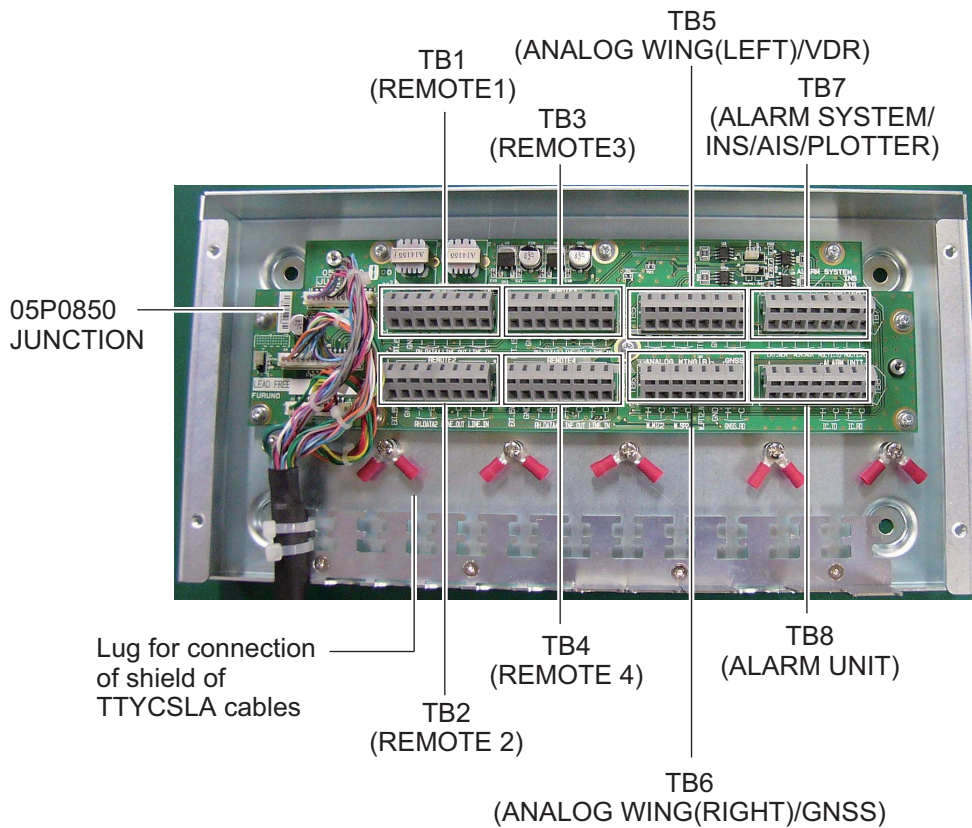


05P0780  
HANDSET

Station à distance RB-8900 (HS-8900, HG-8900) / RB-8900-W (HS-8900-W, HG-8900-W)



Boîte de dérivation IF-8900



# ANNEXE 7 IMPRIMANTE THERMIQUE UTP-58E

## Précautions d'emploi relatives à l'imprimante

- Ne démontez pas l'imprimante et n'essayez pas de la réparer.
- Ne laissez pas de l'eau s'infiltrer dans l'imprimante.
- Ne laissez pas tomber l'imprimante et ne la secouez pas.
- Remédiez à un bouchage papier une fois l'imprimante éteinte.
- Éteignez l'imprimante en cas de problème (par exemple, une odeur inhabituelle ou de la fumée) et vérifiez que ce problème n'est pas récurrent.

## Précautions d'emploi relatives au papier

La surface du papier thermique est couverte d'agents chimiques spéciaux et les caractères sont imprimés par réaction thermochimique.

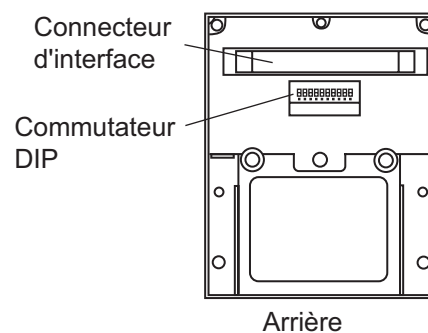
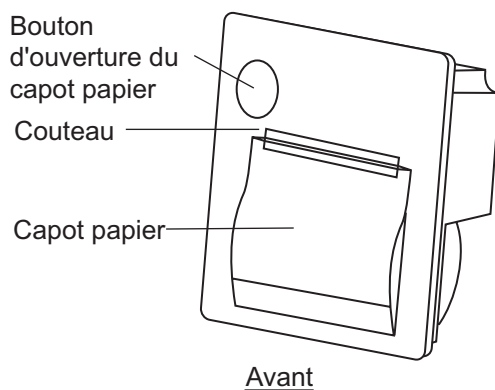
- Utilisez un rouleau de papier thermique spécifique.
- Conservez-le dans un endroit frais et sec.
- Tenez le papier à l'écart de tout objet rigide, solvant et film en vinyle afin d'éviter sa décoloration.
- Utilisez de la colle à base d'eau (colle d'amidon, synthétique, etc.) pour coller le papier thermique.
- Les rubans adhésifs peuvent décolorer le papier thermique. Utilisez de l'adhésif à deux faces sur le verso du papier.
- Ne manipulez pas le papier avec les mains mouillées. Des empreintes ou des tâches risquent d'apparaître sur l'enregistrement.

## Caractéristiques, pièces de l'imprimante

### **Caractéristiques**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Rouleau de papier thermique  | Type de papier : TP058-30CL (réf. 000-154-047-10)<br>Épaisseur du papier : 57 mm<br>Diamètre externe du rouleau : max $\phi$ 50 mm<br>Longueur du papier : 30 m                                      |
| 2. Conditions environnementales | Température d'utilisation : 0 à +50°C<br>Humidité d'utilisation : 30 à 80% RH (sans condensation)<br>Température de stockage : -20 à +60°C<br>Humidité de stockage : 20 à 85% RH (sans condensation) |

### **Pièces**



Réglage du commutateur DIP

Le commutateur DIP permet de changer les caractéristiques de l'imprimante. Les caractéristiques par défaut sont présentées en gras et en italique dans le tableau ci-dessous.

N° broche	Fonction	OFF	ON
1 à 4	Système de communication	Voir tableau 1.	
5	Taille en bits	<b>8 bits</b>	7 bits
6	Système de contrôle	<b>RTS/CTS</b>	Xon/Xoff
7 à 8	Mode de commande	Voir tableau 2.	
9	Impression en portrait/inversée	<b>Impression en portrait</b>	Impression inversée
0	Broche de test*	<b>Mode Normal</b>	(Réglage désactivé)

\*: Ne changez pas le réglage de la broche n° 0 sauf pour la mise à niveau du logiciel. Si l'imprimante est activée avec la broche n° 0 réglée sur ON, le logiciel est remplacé.

Tableau 1 : Système de communication

Méthode d'entrée	Vitesse de transmission	Parité	DP1	DP2	DP3	DP4
Série	38400	Aucune	OFF	OFF	OFF	OFF
	19200		ON	OFF	OFF	OFF
	9600		OFF	ON	OFF	OFF
	4800		ON	ON	OFF	OFF
	2400		OFF	OFF	ON	OFF
	38400	Impair	ON	OFF	ON	OFF
	19200		OFF	ON	ON	OFF
	9600		ON	ON	ON	OFF
	4800		OFF	OFF	OFF	ON
	2400		ON	OFF	OFF	ON
	38400	Pair	OFF	ON	OFF	ON
	19200		ON	ON	OFF	ON
	9600		OFF	OFF	ON	ON
	4800		ON	OFF	ON	ON
	2400		OFF	ON	ON	ON
Parallèle	-	-	<b>ON</b>	<b>ON</b>	<b>ON</b>	<b>ON</b>

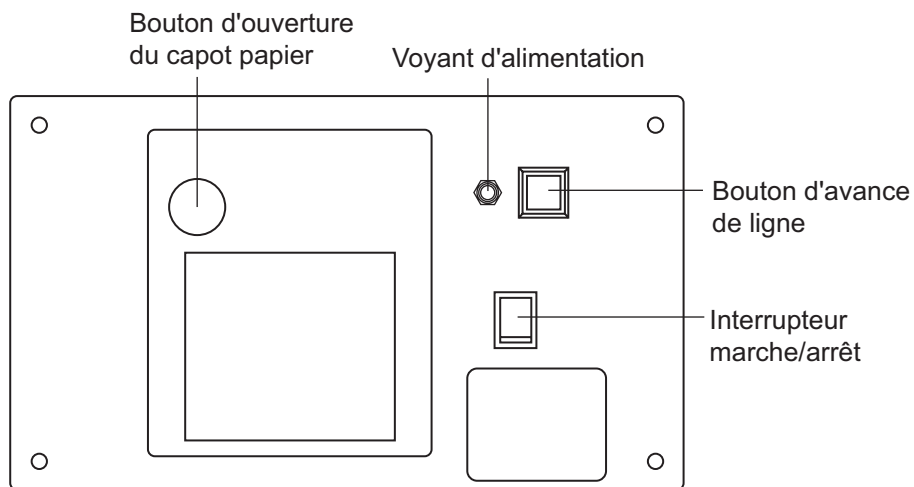
Tableau 2 : Mode de commande

Méthode de commande	DP7	DP8
Mode 1 (20 chiffres, compatibles avec $\mu$ TP-5820)	ON	ON
Mode 2 (24 chiffres, compatibles avec $\mu$ TP-5824)	OFF	ON
Mode 3 (32 chiffres, conforme avec ESC/POS)	<b>OFF</b>	<b>OFF</b>
Mode vidage HEX	ON	OFF



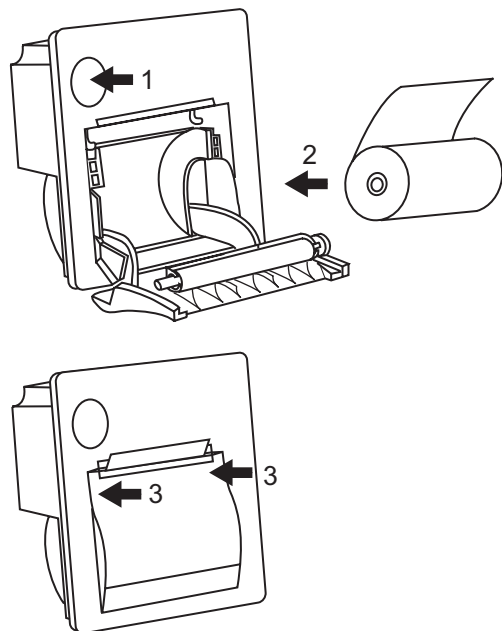
UTP-58E pour RC-8900 (console en rack) et PP-8800A (imprimante)

Appuyez sur l'interrupteur de mise sous tension. Le voyant d'alimentation s'allume. Lorsque le voyant est allumé, les données reçues du radiotéléphone sont imprimées. À la fin de l'impression, extrayez le papier en appuyant sur la touche de saut de ligne.



Remplacement du papier

1. Appuyez sur le bouton d'ouverture du capot papier pour ouvrir celui-ci.
2. Chargez le rouleau de papier présenté à la figure de droite.
3. Positionnez le rouleau de papier de sorte que l'extrémité du papier sorte de l'imprimante, puis fermez le capot en appuyant sur les deux côtés du capot.



## CARACTÉRISTIQUES DU RADIODÉLÉPHONE VFH MARINE FM-8900S

### 1 GÉNÉRALITÉS

1.1	Nombre de canaux	INTL : 57 États-Unis : 50 Météo : 10 Canada : 57 INLND-WA : 57 Privé : 20 Canaux mémorisés : 50
1.2	Stabilité de fréquence	Intervalle de $\pm 1.5$ kHz
1.3	Système de communication	Simplex/Semi-duplex
1.4	Classe d'émission	16K0G3E (F3E) Voix, 16K0G2B (F2B) DSC
1.5	Impédance de l'antenne	50 ohms
1.6	Affichage	LCD matrice couleurs 4,3 pouces, 480 x 272 points
1.7	Distance visible	0,7 m, valeur nominale

### 2 ÉMETTEUR

2.1	Plage de fréquences	155.000 à 161.475 MHz
2.2	Puissance de sortie	25 W max., réductible à 1 W
2.3	Écart de fréquence	Intervalle de $\pm 5$ kHz

### 3 RÉCEPTEUR

3.1	Plage de fréquences	Simplex : 155.000 à 161.475 MHz Semi-duplex : 159.600 à 164.200 MHz
3.2	Système de réception	Double superhétérodyne
3.3	Fréquence intermédiaire	Première : 51.1375 MHz, Deuxième : 62.5 kHz
3.4	Sensibilité	+6 dB $\mu$ V ou moins (20 dB SINAD)
3.5	Sélectivité des canaux	70 dB ou plus
3.6	Réponse parasite	70 dB ou plus
3.7	Sortie AF	Haut-parleur intégré : 3W (4 ohms, THD : dans une limite de 10 %), Écouteur du combiné : 2 mW (150 ohms)

### 4 ASN

4.1	Protocole	Enreg. ITU-R M.541-9, M.493-13 (classe A), M.689-2, M.821-1
4.2	Vitesse de transmission	1200 bauds $\pm 30$ ppm max.
4.3	Modulation	AFSK
4.4	Fréquence de modulation	1700 $\pm 400$ Hz, Marque : 1300 Hz, Espace : 2100 Hz



## 5 RÉCEPTEUR DE VEILLE DU CANAL 70

5.1	Fréquence de réception	156.525 MHz
5.2	Système de réception	Double superhétérodyne
5.3	Fréquence intermédiaire	Première : 38.3625 MHz, Deuxième : 37.5 KHz
5.4	Sensibilité	0 dB $\mu$ V ou moins (SER < 1 %)
5.5	Sélectivité des canaux	70 dB ou plus
5.6	Réponse parasite	70 dB ou plus

## 6 INTERFACE

6.1	Données de navigation	IEC61162-1 Ed.4(2010-11)
	Phrases d'entrée	GGA, GLL, GNS, RMC, VDM, ZDA
	Phrases de sortie	DSC, DSE, TLL

## 7 ALIMENTATION

7.1	Tension	24 VCC (-10 % +30 %)
7.2	Consommation (avec toutes les options)	
	Transmission	4,7A max. à une sortie de 25 Wt
	Réception	2,3 A max. à une sortie audio de 4 W
	Attente	1,3 A max.

## 8 CONDITIONS AMBIANTES

8.1	Température ambiante	de -15°C à +55°C
8.2	Humidité relative	93 % ou moins à +40°C
8.3	Degré de protection	
	Émetteur (FM-8900S)	IP20 (IP22 : option)
	Combiné/Support (HS-2003/FP05-05510)	IP24
	Station à distance	RB-8900 : IP22, RB-8900-W : IP56
	Boîte de dérivation	IP20, IP22 (montage sur cloison, en option)
8.4	Vibration	Norme IEC 60945, 4e édition

## 9 COULEUR DE REVÊTEMENT

9.1	Émetteur	N2.5 (fixe)
9.2	Station à distance / Combiné	N2.5 (fixe)
9.3	Console VHF	7.5BG7/2, 2.5G7/2 ou spécifiée

# INDEX

---

## A

Abréviation .....	AP-13
Alarmes sonores .....	2-3
Alerte de détresse	
annulation.....	3-15
envoi.....	3-1
réception .....	3-5
Appel de test.....	7-4
Arborescence des menus .....	AP-1

## B

Balayage des canaux.....	1-7
--------------------------	-----

## C

Carnet d'adresses	
enregistrement .....	5-10
liste.....	5-9
modification .....	5-11
suppression.....	5-12
Configuration Auto ACK.....	5-21
Configuration de l'application RT .....	5-8
Configuration mémoire.....	5-3
Contraste (combiné à distance) .....	6-3

## D

Dépannage .....	7-2
Description des commandes	
combiné à distance .....	6-1
émetteur.....	1-1
Double canal (DW).....	1-6

## E

Écran RT	
combiné à distance .....	6-2
émetteur.....	1-2
Emplacement des pièces .....	AP-22

## F

Fichier journal	
ouverture .....	5-19
suppression.....	5-20
Fonction de relecture .....	1-13

## H

Haut-parleur	
combiné à distance .....	6-5
émetteur .....	1-5

## I

Icône .....	AP-14
Impression de messages .....	5-4
Intercom .....	1-9, 6-6
Interface numérique .....	AP-16

## L

Liste des canaux VHF .....	AP-3
Liste des pièces .....	AP-21
Listes d'alarmes .....	5-23
Luminosité	
combiné à distance .....	6-3
émetteur .....	1-3

## M

Maintenance .....	7-2
Message à tous les bateaux	
envoi.....	4-12
réception .....	4-13
Message d'invitation à émettre .....	4-16
Message d'erreur .....	7-3
Message de groupe	
envoi.....	4-7
réception .....	4-8
Message de position	
envoi.....	4-14
réception .....	4-16
Message individuel	
envoi.....	4-1
réception .....	4-5
Message neutre	
envoi.....	4-17
réception .....	4-19
Message RTPC	
envoi.....	4-9
réception .....	4-11
Message sanitaire	
envoi.....	4-19
réception .....	4-21
Messages ASN .....	2-1
Messages spéciaux.....	5-21
Mise sous tension/hors tension	
émetteur .....	1-2
Mise sous/hors tension	
combiné à distance .....	6-2

## O

Ouverture / fermeture de l'écran MENU.....	5-1
--	-----

## P

Paramètre de position .....	5-4
Paramètre de son	
émetteur .....	5-22
Paramètres de l'alarme externe .....	5-8
Préparation du message de groupe.....	5-15
Préparation du message de test .....	5-17
Préparation du message individuel.....	5-14
Préparation du message RTPC .....	5-16
Priorité.....	1-8
Proposition de canal .....	5-22

**R**

Rappel du canal de mémoire	
combiné à distance .....	6-4
Rappel du canal mémoire	
émetteur .....	5-2
Région du canal .....	5-2
combiné à distance .....	6-3
émetteur .....	1-4
Réglage audio	
combiné à distance .....	6-7
Réglage de la date et de l'heure .....	5-5
Réglage du délai d'expiration .....	5-6
Relais de détresse	
envoi.....	3-11
réception .....	3-14

**S**

Sélection du canal	
combiné à distance .....	6-4
émetteur .....	1-4
Session .....	1-10

**T**

Test quotidien.....	7-1
Transmission	
combiné à distance .....	6-5
émetteur .....	1-5

**U**

UTP-58E .....	AP-24
---------------	-------

## Declaration of Conformity



# 0560

We FURUNO ELECTRIC CO., LTD.

(Manufacturer)

9-52 Ashihara-Cho, Nishinomiya City, 662-8580, Hyogo, Japan

(Address)

declare under our sole responsibility that the product

VHF RADIOTELEPHONE FM-8900S

(Model name, type number)

to which this declaration relates conforms to the following standard(s) or normative document(s)

### Standards

IMO Resolutions A.385(X), A.524(13), A.694(17)  
IMO Resolutions A.803(19), MSC.68(68)/A1  
IMO Resolutions Circ.862  
ITU-R M.489-2, M.493-13  
ITU-R M.541-9, M.689-2, M821-1

### Test standards

EN 300 338-1 V1.3.1: 2010, EN 300 338-2 V1.3.1: 2010  
EN 301 033 V1.3.1: 2010, EN 301 843-2 V1.2.1: 2004  
EN 301 925 V1.3.1: 2010  
IEC 60529 Ed.2.1: 2001  
IEC 60945 Ed.4.0: 2002 incl.Corr.1:2008  
IEC 61162-1 Ed.4.0: 2010, IEC 62288 Ed.1.0: 2008

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

For assessment, see

- EC type-examination (Module-B) certificate No. 12212002 issued by Telefication, The Netherlands
- Product Quality System (Module D) certificate No. P 112 issued by Telefication, The Netherlands

This declaration is issued according to the provisions of European Council Directive 96/98/EC on marine equipment and amending Directive 2010/68/EU and 2011/75/EU.

On behalf of Furuno Electric Co., Ltd.

Yoshitaka Shogaki  
Department General Manager  
Quality Assurance Department

Nishinomiya City, Japan  
May 10, 2012

(Place and date of issue)

(name and signature or equivalent marking of authorized person)